

2012

ANNUAL REPORT

MELON
FASHION GROUP



2012

A N N U A L R E P O R T

MELON
FASHION GROUP

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ ГОДОВОГО ОТЧЕТА

- 
- 5** 1. KEY INDEXES
КЛЮЧЕВЫЕ ИНДЕКСЫ
 - 7** 2. KEY EVENTS
КЛЮЧЕВЫЕ СОБЫТИЯ
 - 11** 3. MELON FASHION GROUP CONCEPT
КОНЦЕПЦИЯ «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»
 - 13** 4. WORD FROM CHAIRMAN
ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СД
 - 15** 5. WORD FROM CEO
ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
 - 19** 6. DEVELOPMENT OF MELON FASHION GROUP BRANDS
РАЗВИТИЕ БРЕНДОВ «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»
 - 49** 7. KEY FIGURES
КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ
 - 55** 8. TEAM
КОМАНДА
 - 61** 9. DEVELOPMENT OF THE GROUP
РАЗВИТИЕ ГРУППЫ
 - 62** FINANCIAL STATEMENTS
ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ



1. KEY INDEXES

КЛЮЧЕВЫЕ ИНДЕКСЫ

5 BRANDS
БРЕНДОВ

2 MARKETS
РЫНКА

100 CITIES
ГОРОДОВ

556 STORES
МАГАЗИНОВ

2800 EMPLOYEES
СОТРУДНИКОВ

8.6 SALES AT RUR BILLION
МИЛЛИАРДОВ РУБЛЕЙ ОБОРОТ



2. KEY EVENTS

КЛЮЧЕВЫЕ СОБЫТИЯ

JANUARY

Decentralization of the Retail Department and assignment of managing functions to individual brands.

MARCH

Naomi Campbell in LOVE REPUBLIC.

APRIL

Publication of the report on the results of the MFG's additional share issue.

JUNE

MFG's Annual General Shareholders Meeting, number of Board members decreased from 9 to 7, new edition of the Articles of Association, Statute of the Board of Directors and Shareholders meeting

ZARINA and Raoul Charity Foundation jointly launched a charity program supporting social adaptation of children leaving orphanages.

ЯНВАРЬ

Децентрализация департамента розничных продаж персонально по брендам.

МАРТ

Наоми Кэмпбелл – лицо марки LOVE REPUBLIC.

АПРЕЛЬ

Публикация отчета об итогах дополнительного выпуска акций ОАО «Мэлон Фэшн Груп».

ИЮНЬ

Годовое собрание акционеров ОАО «Мэлон Фэшн Груп»: изменение размера Совета директоров с 9 до 7 членов, новые редакции Устава, Положений о собрании акционеров и Совете директоров.

Бренд ZARINA и благотворительный фонд Raoul начали реализацию благотворительной программы адаптации в обществе выпускников детских домов.



AUGUST

The first befree basic shop opened.

Launch of «ZARINA Is Us» advertising campaign promoting the beauty of real women.

Launch of Melon Fashion Club Loyalty Program embracing all MFG's brands

SEPTEMBER

MFG's Extraordinary General Shareholders Meeting takes place. The new Board of Directors is elected with Mr. Kestutis Sasnauskas (East Capital Private Equity AB, Sweden) elected as Chairman of the MFG's Board.

OCTOBER

Decentralization of the franchising system by individual brands.

ZARINA fashion show. Cruise collection demonstrated at the Mercedes Benz Fashion Week Russia.

АВГУСТ

Открытие первого магазина befree basic.

Старт рекламной кампании «ZARINA – это мы» о красоте настоящих женщин.

Запуск программы лояльности Melon Fashion Club, объединяющей все бренды Группы.

СЕНТЯБРЬ

Внеочередное собрание акционеров ОАО «Мэлон Фэшн Груп» избирает новый состав Совета директоров. Председателем Совета директоров избран г-н Кестутис Саснаускас, генеральный директор «Ист Капитал Прайвит Эквити АБ» (East Capital Private Equity AB), Швеция.

ОКТЯБРЬ

Децентрализация франчайзинга по брендам.

Показ коллекции CRUISE COLLECTION от ZARINA на неделе моды Mercedes Benz Fashion Week Russia.



3. MELON FASHION GROUP CONCEPT

КОНЦЕПЦИЯ «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»

The history of Melon Fashion Group traces back to the tsarist Russia of the 19th century. The girls' handicraft school opened under the patronage of Empress Maria Alexandrovna was located in the building of Kellermann Center, where the head office of the Company is located today. Our history embraced also the soviet period and the times of perestroika, and now it opens a new page headlined: success, consistent development, and daring glimpse of the future.

In 2012, we brought together important aspects of the Group's operations and expressed them in our mission, our business idea, HR vision and key values.

MISSION: Discover new sensations through fashion.

BUSINESS IDEA: Every day we transform fashion into beautiful mass-market quality clothes to have our customers experience the highest satisfaction from every purchase.

HR IDEA: a company of possibilities

KEY VALUES:

1. freedom combined with responsibility
2. openness
3. respect
4. enthusiasm
5. creativity
6. progress
7. ambition for challenging achievements.

История «Мэлон Фэшн Груп» началась в Царской России 19-го века. Женская рукодельная школа императрицы Марии Александровны находилась в здании «Келлерманн Центра», где сегодня расположена штаб-квартира Группы. История развития компании продолжалась и в советский период, и во времена перестройки, и наконец достигла нового этапа, основанного на стремлении к постоянному развитию и смелом видении будущего компании.

В 2012 году мы определили важные аспекты деятельности Группы и отразили их в нашей миссии, бизнес-концепции, в концепции человеческих ресурсов и ключевых ценностях.

МИССИЯ: Открывать возможности моды для новых эмоций.

БИЗНЕС-ИДЕЯ: Каждый день мы воплощаем моду в красивой и качественной одежде mass-market, чтобы все посетители наших магазинов могли получить удовольствием от ее покупки.

ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ-ИДЕЯ: компания возможностей.

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

1. свобода, подкрепленная ответственностью
2. открытость
3. уважение
4. равнодушие
5. творчество
6. прогресс
7. сопричастность к большим целям.



4. WORD FROM CHAIRMAN

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ

Dear shareholders,

2012 proved to be a successful year for the Melon Fashion Group. The company continued its dynamic development and has once again recorded a milestone in sales and EBITDA. The management team has done a tremendous work in improving logistics efficiency and the offering to our customers. All of these efforts have led to a significant growth in like-for-like sales reaching record high 27%. The work will continue throughout the coming year.

Raising profitability and with a strong balance sheet, the Melon Fashion Group is well equipped to continue on its rapid growth path and pursue its vision to manage the strongest brands in each of the respective segments of its operations. The plan set for 2013 assumes more than 100 new store openings. This will further strengthen our regional footprint and customer reach not only in main cities but also in the regions of Russia, where we see a strong interest in our products and brands.

I would like to use the opportunity to thank all employees of the Melon Fashion Group for the impressive achievements during 2012 and wish all the best in continuing to hit the ambitious targets for the year. As the newly elected chairman of the Board, I feel privileged to work with such exciting brands and value proposition, chair such engaged a Board of Directors and actively work with a highly dedicated and inspiring management team.

Truly yours,
Chairman of the Board Kestutis Sasnauskas

Уважаемые акционеры!

2012 год оказался удачным годом для ОАО «Мэлон Фэшн Груп». Компания продолжила свое динамичное развитие и, в очередной раз, достигла рекордных объемов продаж и операционной прибыли. Менеджмент Группы проделал огромную работу по улучшению и повышению эффективности процессов логистики и качества нашего рыночного предложения. Эти усилия не остались незамеченными нашими покупателями и привели к значительному росту продаж в сопоставимых магазинах, достигшего 27 процентов по сравнению с 2011 годом. Эта работа будет продолжена и в новом году.

Сегодня Мэлон Фэшн Груп находится в отличном финансовом состоянии и имеет все необходимое, чтобы продолжить реализацию своей долгосрочной стратегии. В 2013 году мы планируем открыть более 100 новых магазинов и продолжать укреплять наше присутствие в регионах. Мы становимся ближе и доступнее нашим покупателям, многие из которых живут в отдаленных регионах России.

Я хочу поблагодарить всех сотрудников «Мэлон Фэшн Груп» за отличные результаты 2012 года и пожелать им удачи в достижении новых целей, поставленных в этом году. Для меня, как для недавно избранного председателя Совета директоров, является большой привилегией работать с такой динамично развивающейся компанией в сотрудничестве с командой талантливых и увлеченных профессионалов.

Искренне ваш,
Председатель Совета директоров Кестутис Саснаускас



5. WORD FROM CEO

ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Dear colleagues,

The 2012 annual report is mainly dedicated to the achievements which allowed us to attain record-breaking financial results. These results would not have been reached without joint efforts of all members of our dedicated team. We were able to improve not only our finances, but also to grow as the Melon Fashion Group team.

In 2012, we worked a lot at our own improvement. Each department of the Group analyzed its performance and implemented business optimization programs at their structural level. The 2011 challenges made us reevaluate the main operational principles of our business, examine them impartially, admit and correct the errors. As a result, we were able to see not only our flaws, but discover new possibilities of growth and an immense potential of our company.

We implemented big changes in the management structure of the Group. The Melon Fashion Group team had to adapt to a new system based on decentralization of retail and regional sales (franchising) departments and assignment of sales functions to each individual brand. Despite all the difficulties, 2012 results confirmed the veracity of that decision.

Дорогие коллеги!

Годовой отчет 2012 года посвящен, в основном, тем достижениям, которые позволили добиться рекордных для нас финансовых результатов. Эти результаты были бы невозможны без сплоченной работы нашего коллектива. Я искренне считаю, что в этом году мы не просто взяли новые финансовые высоты, но и вышли на новый профессиональный уровень как компания.

В 2012 году мы много работали над собой. Каждый департамент Группы анализировал свою работу, выполнял программы по оптимизации бизнес-процессов своего уровня. Вызовы 2011 года заставили нас по-новому взглянуть на основные принципы работы нашего бизнеса, изучить и понять внутренние процессы. Благодаря этому нам стали очевидны не только наши слабые, но и сильные стороны, наш потенциал, открывающий новые возможности для роста.

Большие изменения произошли и в структуре управления Группой. Команде продавцов, управляющих и менеджеров пришлось адаптироваться к новой системе работы, основанной на децентрализации департаментов розничных и региональных продаж и их интеграции в отдельные бренды. Несмотря на сложности, результаты работы 2012 года подтвердили правильность этого решения.



Working at self-improvement, we analyzed our main assets and once again reached the consensus that we all share the same views and opinions. They helped us formulate our mission, business and HR ideas and key values.. Responsible delegation of authority, involvement in big projects and in common MFG cause, feeling of freedom and individual responsibility, personal and professional respect to colleagues and to the jobs they do, ability to be open-minded and effectively discover the capability of fashion to create new emotions and joy for our customers, creative approach to even a simple task - these are the main features of our team, which make it unique.

We all know that the Melon Fashion Group is the Company of endless possibilities, the Company for everyone, the Company for us! Together we are a power which can and will strive for new, even more impressive results.

*With respect and appreciation of the fruitful year,
Mikhail Urzhumtsev,
Chief Executive Officer
Melon Fashion Group*

Работая над собой, мы анализировали то главное, что у нас есть, и еще раз убедились в единстве мыслей и взглядов, отраженных в нашей миссии, бизнес-идее, концепции HR и ключевых ценностях «Мэлон Фэшн Груп» – это ответственное делегирование полномочий, сопричастность к большим целям, чувство свободы и индивидуальной ответственности, уважение к коллегам и своему делу, способность свободно мыслить, творчески подходить даже к самым простым задачам и эффективно использовать все ресурсы и возможности мира моды для того чтобы радовать и удивлять наших покупателей. Все это то, что делает нашу команду уникальной.

«Мэлон Фэшн Груп» – это Компания возможностей, Компания для каждого, Компания для нас! Все вместе мы способны добиваться новых, еще более впечатляющих результатов!

*С уважением и благодарностью за плодотворный год,
Михаил Уржумцев,
Генеральный директор ОАО «Мэлон Фэшн Груп»*



6. DEVELOPMENT OF MELON FASHION GROUP BRANDS

РАЗВИТИЕ БРЕНДОВ «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»

6.1. CONCEPTS

The Melon Fashion Group portfolio comprises three company's own brands and two brands under the master-franchise agreement, which ensures the Group's presence practically in all the segments of the fashion mass-market.

6.1. КОНЦЕПЦИИ

В портфель ОАО «Мэлон Фэшн Груп» входят три собственных бренда и два бренда, управляемых по системе мастер-франчайзинга. Это обеспечивает Группе присутствие практически во всех сегментах одежды класса mass-market.



ZARINA-ЭТО МЫ!

ZARINA

Clothing for real women

Одежда для настоящих женщин

ZARINA is the first retail chain to appear in Russia, the first women's fashion brand. We are proud that for almost two decades, we have been creating beautiful, elegant and trendy clothes for real women.

KEY VALUES

DIGNITY
QUALITY
SERVICE

ZARINA KEY FIGURES

70 CITIES COVERAGE
146 STORES
19 NET OPENINGS
71% AWARENESS*
2,0 BRUR REVENUES IN 2012
24% SHARE IN TOTAL SALES
37% TOTAL SALES GROWTH

ZARINA была первой сетью розничной торговли женской одеждой, появившейся в России. Мы гордимся тем, что уже почти два десятилетия создаем красивую, элегантную и модную одежду для настоящих женщин.

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

ДОСТОИНСТВО
КАЧЕСТВО
СЕРВИС

ИНДЕКСЫ ZARINA

70 ГОРОДОВ ПРИСУТСТВИЯ
146 МАГАЗИНОВ
19 ЧИСТЫЕ ОТКРЫТИЯ
71% ИЗВЕСТНОСТЬ*
2,0 ВЫРУЧКА 2012, МЛРД РУБ.
24% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
37% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

* Data on awareness have been taken from a report «Women's fashion market, Spring 2012», Moscow, Saint-Petersburg, age 25-40, 486 people
Данные по известности взяты из отчета «Рынок женской одежды, весна 2012», Москва, Санкт-Петербург, возраст 25-40, 486 человек



COLLECTIONS

In 2012, many ideas were brought by new designers from France and Spain. One of the results of this collaboration was a special line named Limited Edition shown at one of the main fashion events in Russia – Mercedes Benz Fashion Week Russia in cooperation with French designer Oleg Koulakoff.

A special line 'ZARINA For Those Who Care' was designed within the framework of the charity project carried out jointly with the charity foundation Raoul, which deals with social adaptation of children leaving orphanages. The children's drawings were used in prints decorating the clothes. Revenues from sales of these garments have been donated to the charity foundation.

COMMUNICATIONS

In 2012, the brand identification reached a new level. We launched a unique project under the logo «ZARINA Is Us», where the brand left the cat-walk standards and fashion conventions in favor of individual beauty and femininity of common women from real life. Visual communications of the brand present rank-&-file women - those who work for ZARINA and buy from it and who became the brand ambassadors.

КОЛЛЕКЦИИ

В 2012 году была обновлена команда дизайнеров посредством привлечения специалистов из Франции и Испании. Одним из результатов совместной работы стало создание специальной линии Limited Edition, которая была представлена на одном из главных событий моды России - неделе моды Mercedes Benz Fashion Week Russia в сотрудничестве с дизайнером из Франции Олегом Кулаковым.

Специальная линия «ZARINA для Нравнодушных» была разработана в рамках сотрудничества бренда с благотворительным фондом «Рауль», который занимается социальной адаптацией выпускников детских домов. При создании моделей используются рисунки воспитанников детских домов, а средства от продажи этих изделий направляются в благотворительный фонд.

КОММУНИКАЦИИ

В 2012 году идентификация бренда вышла на новый уровень. Был запущен уникальный проект «ZARINA – это мы», в котором команда бренда отказалась от подиумных стандартов и условностей в пользу индивидуальной красоты и женственности реальных женщин. В визуальных коммуникациях бренд представляют женщины из реальной жизни, сотрудницы и покупательницы ZARINA, ставшие послами марки.

ZARINA









Easy fashion by befree

Легкая мода от befree

We create befree as easy fashion for lively, dynamic and positive young women and men. Creative solutions, light irony in prints and graphics, affordable prices - befree, as fashion itself, is always on the move!

KEY VALUES

EASY FASHION
EASY PRICE
EASY TO FIND

befree KEY FIGURES

82 CITIES COVERAGE
178 STORES
25 NET OPENINGS
69% AWARENESS*
2.5 REVENUES IN 2012, BRUR
29% SHARE IN TOTAL SALES
26% TOTAL SALES GROWTH

Для нас befree – это легкая мода для ярких, динамичных, позитивных девушек и юношей. Креативные решения, легкая ирония в графике, доступные цены – befree, как и сама мода, всегда в движении!

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

ЛЕГКАЯ МОДА
ЛЕГКАЯ ЦЕНА
ЛЕГКО НАЙТИ

ИНДЕКСЫ befree

82 ГОРОДА ПРИСУТСТВИЯ
178 МАГАЗИНОВ
25 ЧИСТЫЕ ОТКРЫТИЯ
69% ИЗВЕСТНОСТЬ*
2.5 ВЫРУЧКА 2012, МЛРД РУБ.
29% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
26% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

* Data on awareness have been taken from a report «Women's fashion market, Spring 2012», Moscow, Saint-Petersburg, age 16-30, 467 people
Данные по известности взяты из отчета «Рынок женской одежды, весна 2012», Москва, Санкт-Петербург, возраст 16-30, 467 человек



COLLECTIONS

In 2012, the work to improve the new line Your Basic Friend continued. The aim is to offer items made of natural fabrics at low prices.

Simple design made befree styles even more affordable for customers.

Two new lines were launched: befree Sleep, homewear and sleepwear, and the denim line befree Street.

КОЛЛЕКЦИИ

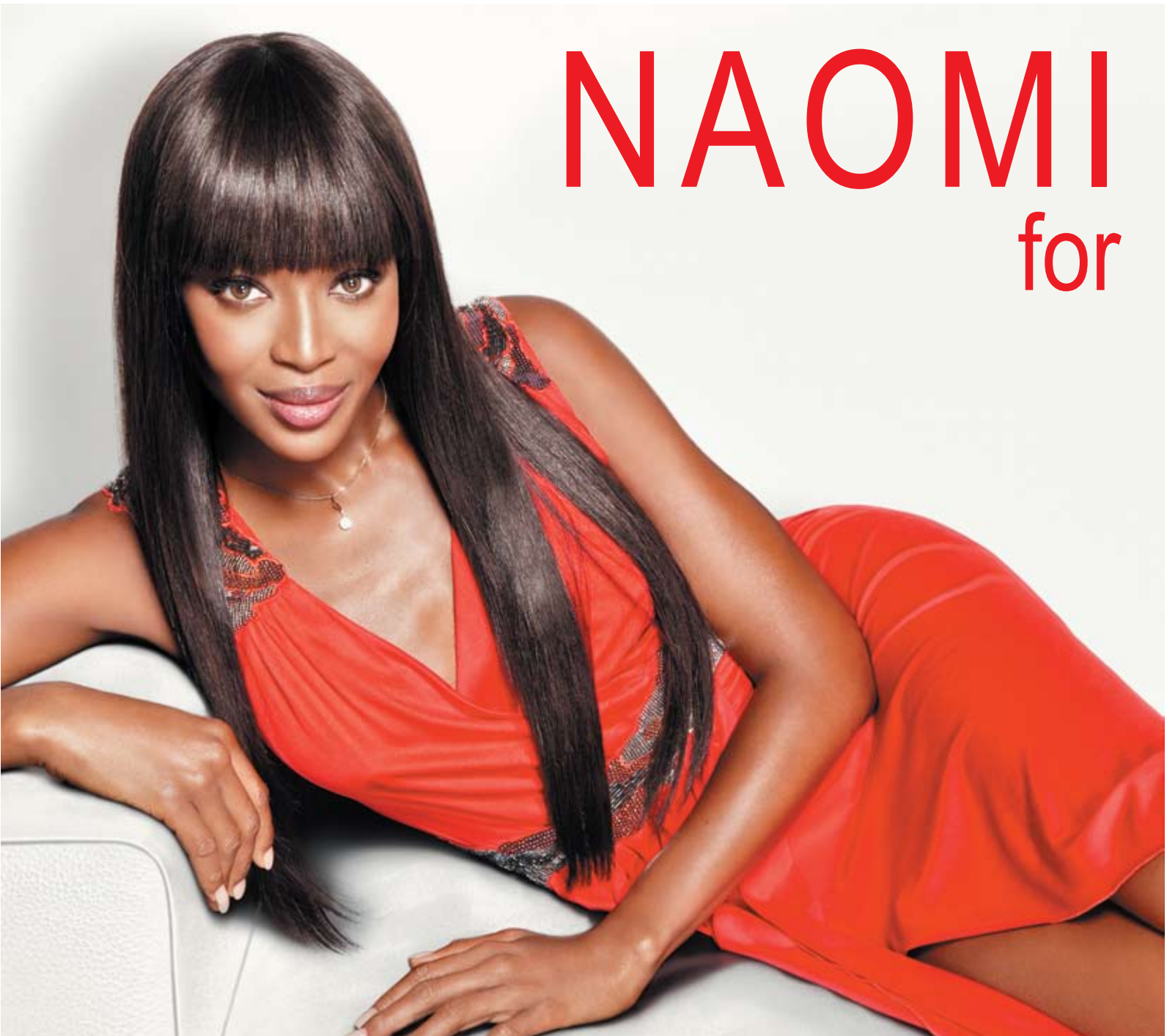
В 2012 году была продолжена работа над совершенствованием линии Your Basic Friend с акцентом на создание недорогих продуктов из натуральных тканей и материалов.

Простота дизайна позволила сделать модели befree еще более доступными для покупателя.

Запущены линии одежды для дома и ночного белья befree sleep, а также джинсовая линия befree street.





A photograph of Naomi Campbell, a Black woman with long, straight, dark brown hair and bangs. She is wearing a vibrant red, sleeveless, draped dress with a subtle pattern on the shoulders. She is reclining on a light-colored, textured surface, possibly a sofa, and looking directly at the camera with a slight smile. The background is a plain, light color.

NAOMI
for

LOVE REPUBLIC

LOVE REPUBLIC

Your clothes. Your passion

Твоя одежда. Твоя страсть

Femininity and sexuality are the two remarkable qualities that LOVE REPUBLIC appreciates in women most and does its best to create collections that would accentuate these features.

Женственность и сексуальность – это те два прекрасных качества, которые LOVE REPUBLIC больше всего ценит и старается подчеркнуть в женщинах, создавая свои коллекции.

KEY VALUES

SENSUALITY
TRENDS
QUALITY

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

ЧУВСТВЕННОСТЬ
СЛЕДОВАНИЕ ТРЕНДАМ
КАЧЕСТВО

LOVE REPUBLIC KEY FIGURES

52 CITIES COVERAGE
123 STORES
26 NET OPENINGS
57% AWARENESS*
2.5 REVENUES IN 2012, BRUR
30% SHARE IN TOTAL SALES
55% TOTAL SALES GROWTH

ИНДЕКСЫ LOVE REPUBLIC

52 ГОРОДА ПРИСУТСТВИЯ
123 МАГАЗИНА
26 ЧИСТЫЕ ОТКРЫТИЯ
57% ИЗВЕСТНОСТЬ*
2.5 ВЫРУЧКА 2012, МЛРД РУБ.
30% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
55% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

* Data on awareness have been taken from a report «Women's fashion market, Spring 2012», Moscow, Saint-Petersburg, age 20-35, 471 people
Данные по известности взяты из отчета «Рынок женской одежды, весна 2012», Москва, Санкт-Петербург, возраст 20-35, 471 человек



COLLECTIONS

In 2012, the work with collections underwent restructuring: a creative team of designers was formed. These changes helped make the LOVE REPUBLIC products even more commercially successful, trendy and expressing the spirit of the brand.

As an extension of the LOVE REPUBLIC offer, a new LUXURY NIGHTS line of luxurious party dresses was launched.

COMMUNICATIONS

In 2012, LOVE REPUBLIC launched a spectacular large-scale campaign in Russia and Ukraine featuring the legendary top model Naomi Campbell.

КОЛЛЕКЦИИ

В 2012 году была перестроена работа над созданием коллекции, сформирована творческая команда дизайнеров, что позволило сделать коллекцию еще более красивой, коммерчески успешной и соответствующей духу марки.

Для расширения предложения в магазинах LOVE REPUBLIC была запущена новая линия роскошных вечерних платьев LUXURY NIGHTS.

КОММУНИКАЦИИ

В 2012 году LOVE REPUBLIC запустил яркую, широкомасштабную рекламную кампанию в России и Украине с участием легендарной топ-модели Наоми Кэмпбелл.

LOVE REPUBLIC





SPRINGFIELD

Man & Woman



SPRINGFIELD

Comfortable fashion for every day

Удобная мода на каждый день

The SPRINGFIELD clothing is made for young boys and girls who want to look stylish. Simple and positive, earnest and proper - this is why SPRINGFIELD collections are so popular all over the world.

Одежда SPRINGFIELD создана для молодых парней и девушек, которые хотят быть стильными и чувствовать себя комфортно в большом городе. Просто и позитивно, искренне и ненавязчиво – вот за что любят коллекции SPRINGFIELD во всем мире.

KEY VALUES

FREEDOM
ENERGY
INDIVIDUALITY

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

СВОБОДА
ЭНЕРГИЯ
ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ

SPRINGFIELD KEY FIGURES

23 REGION COVERAGE
46 STORES
-9 NET CLOSING
49% AWARENESS*
0.7 REVENUES IN 2012, BRUR
8% SHARE IN TOTAL SALES
14% TOTAL SALES GROWTH

ИНДЕКСЫ SPRINGFIELD

23 РЕГИОНА ПРИСУТСТВИЯ
46 МАГАЗИНОВ
-9 ЧИСТЫЕ ЗАКРЫТИЯ
49% ИЗВЕСТНОСТЬ*
0.7 ВЫРУЧКА 2012, МЛРД РУБ.
8% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
14% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

* Data on awareness have been taken from a report «Women's fashion market, Spring 2012», Moscow, Saint-Petersburg, age 20-35, 471 people
Данные по известности взяты из отчета «Рынок женской одежды, весна 2012», Москва, Санкт-Петербург, возраст 20-35, 471 человек



SPRINGFIELD

Man & Woman



A woman with long brown hair is standing by a window, looking towards the camera. She is wearing a brown, textured cardigan over a light-colored lace bra. Her right hand is on her hip, and her left hand is raised with a finger pointing. The background shows a view of a mountain range through the window.

women'ssecret

women'secret

Best of the best in the world of women's fashionable lingerie

Все самое лучшее в мире модного женского белья

To emphasize the beauty of a woman's body, to envelop her in the feeling of comfort and good mood - what can be more important? women'secret does know how to make a woman happy!

women'secret действительно знает, чего хотят женщины в вопросах нижнего белья. Подчеркнуть красоту женского тела, подарить ощущение комфорта и хорошее настроение, что может быть важнее? women'secret знает, как сделать женщину счастливой!

KEY VALUES

COMFORT
FANTASY
FEMININITY

КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕННОСТИ:

КОМФОРТ
ФАНТАЗИЯ
ЖЕНСТВЕННОСТЬ

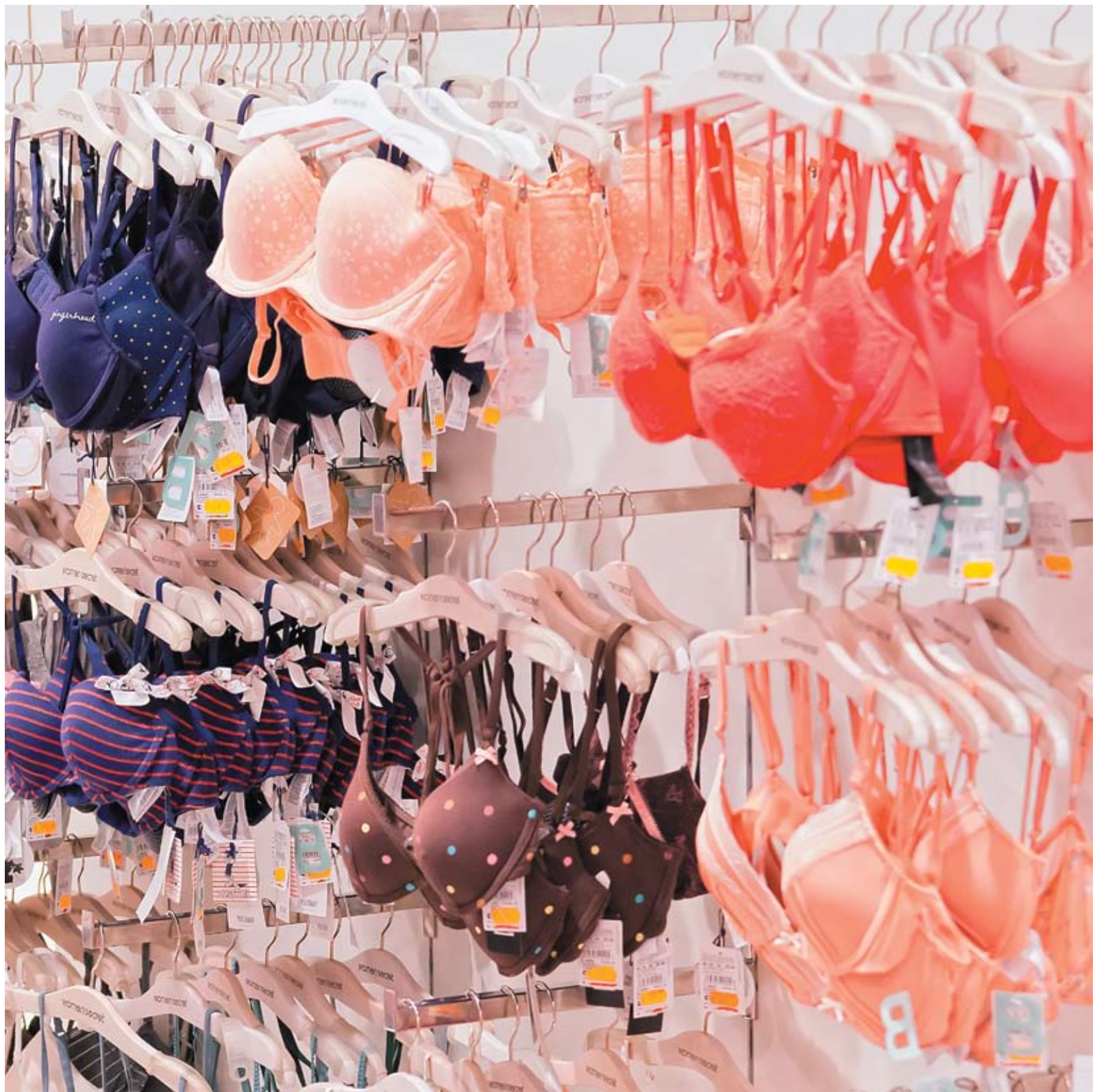
WOMEN'SECRET KEY FIGURES

29 CITIES COVERAGE
59 STORES
-6 NET CLOSING
51% AWARENESS*
0.6 REVENUES IN 2012, BRUR
9% SHARE IN TOTAL SALES
21% TOTAL SALES GROWTH

ИНДЕКСЫ WOMEN'SECRET

29 ГОРОДОВ ПРИСУТСТВИЯ
59 МАГАЗИНОВ
-6 ЧИСТЫЕ ЗАКРЫТИЯ
51% ИЗВЕСТНОСТЬ*
0.8 ВЫРУЧКА 2012, МЛРД РУБ.
9% ДОЛЯ В ОБЩИХ ПРОДАЖАХ
21% ОБЩИЙ ПРИРОСТ ПРОДАЖ

* Data on awareness have been taken from a report «Women's fashion market, Spring 2012», Moscow, Saint-Petersburg, age 20-35, 471 people
Данные по известности взяты из отчета «Рынок женской одежды, весна 2012», Москва, Санкт-Петербург, возраст 20-35, 471 человек



COLLECTIONS

Designers of the brand paid special attention to using innovative materials. This innovation is the basis of two new lines: corrective lace lingerie **shapewear** and «invisible» lingerie **special comfort**.

КОЛЛЕКЦИЯ

Особое внимание дизайнеры бренда уделили созданию белья из инновационных материалов. Так, были запущены линии кружевного корректирующего белья **shapewear** и «невидимого» белья **special comfort**.

women'ssecret

Прямо в сердце



18.00 - 21.00

WOMEN'S SECRET CLUB

SICS







7. KEY FIGURES

КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

KEY FINANCIALS

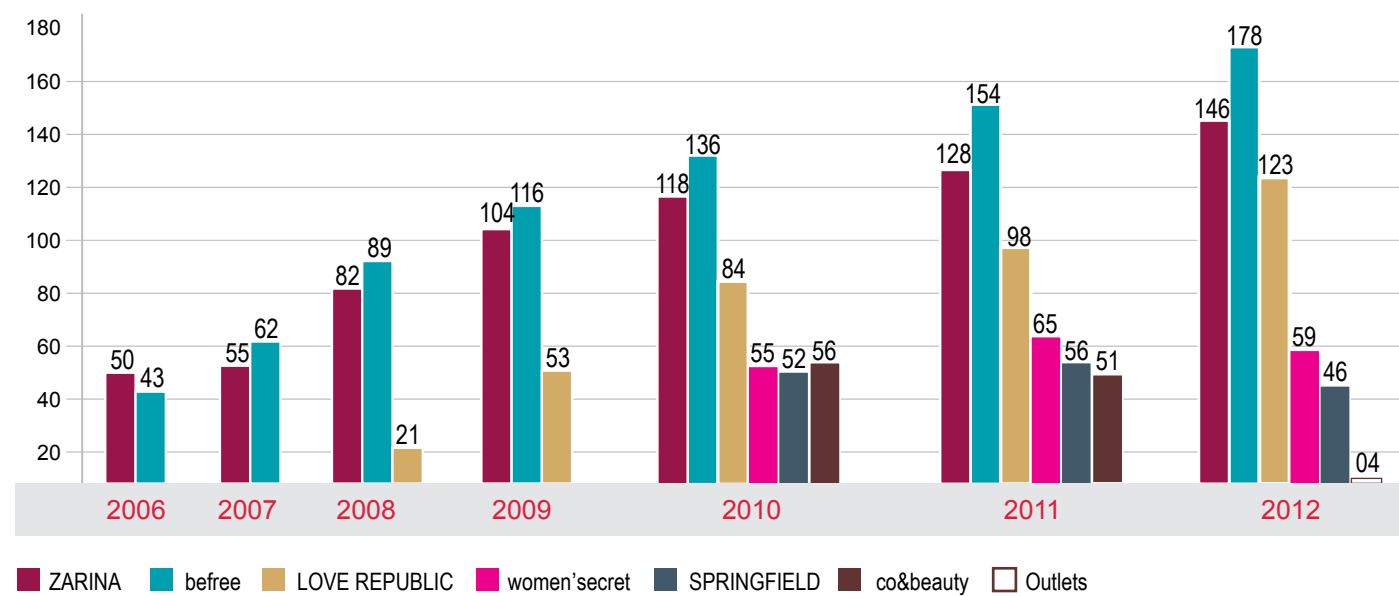
КЛЮЧЕВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

Results of operations, MRUR / Результаты деятельности, млн руб.	2012	2011	Темп, %
Sales revenues / Выручка от реализации	8 580,3	6 512,2	32%
Gross profit / Валовая прибыль	5 046,0	3 753,1	34%
Operation profit (loss) / Операционная прибыль (убыток)	741,9	-276,1	
EBITDA / EBITDA	947,4	-48,4	
Net profit (loss)/ Чистая прибыль (убыток)	524,9	-357,1	
Balance Sheet, MRUR / Баланс, млн руб.			
Currency / Валюта баланса	2 936,8	2 563,3	15%
Key figures / Основные индикаторы			
Gross profit, % / Валовая прибыль, %	58,8	57,6	
EBITDA, % / EBITDA, %	11,0	-0,7	
Operation profit, % / Операционная прибыль, %	8,6	-4,2	
Net profit, % / Чистая прибыль, %	6,1	-5,5	

MRUR / млн руб.	2012	2011	Growth rate / Темп, %
Own retail / Собственная розничная сеть	7 923,2	6 061,2	31%
Franchising / Франчайзинг	657,1	451,0	46%
Total / Всего	8 580,3	6 512,2	32%

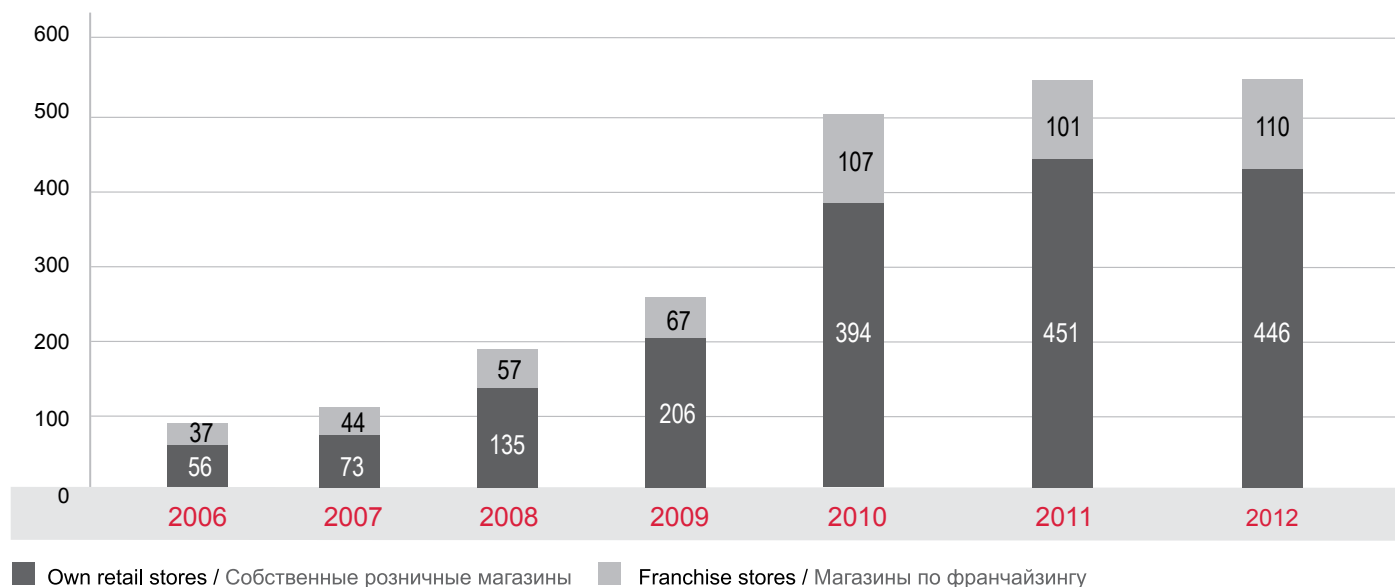
NUMBER OF STORES BY BRANDS

КОЛИЧЕСТВО МАГАЗИНОВ ПО СЕТЯМ



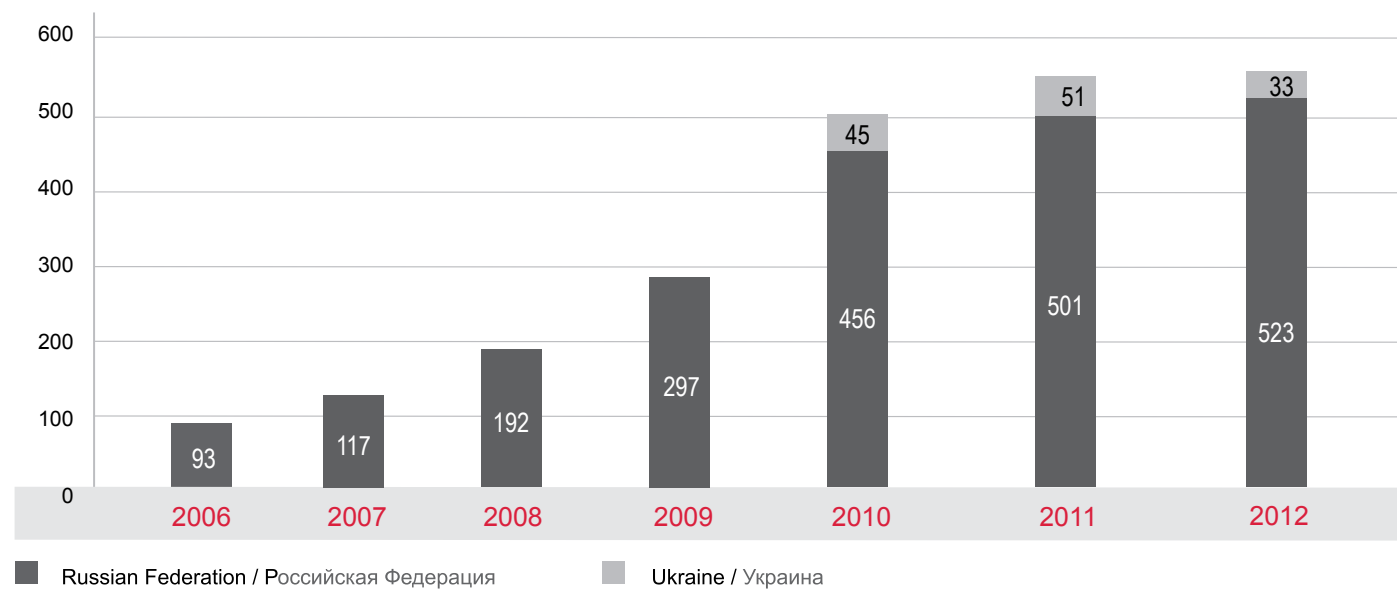
NUMBER OF OWN STORES AND FRANCHISE STORES

КОЛИЧЕСТВО СОБСТВЕННЫХ МАГАЗИНОВ И МАГАЗИНОВ ПО СИСТЕМЕ ФРАНЧАЙЗИНГА



NUMBER OF BRAND STORES IN RUSSIA AND UKRAINE

КОЛИЧЕСТВО ФИРМЕННЫХ МАГАЗИНОВ
НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И УКРАИНЫ



68 063 - TOTAL SALES SPACE OF ALL OF THE GROUP'S STORES IN RUSSIA AND UKRAINE AS OF THE END OF 2012 (+6,7%)

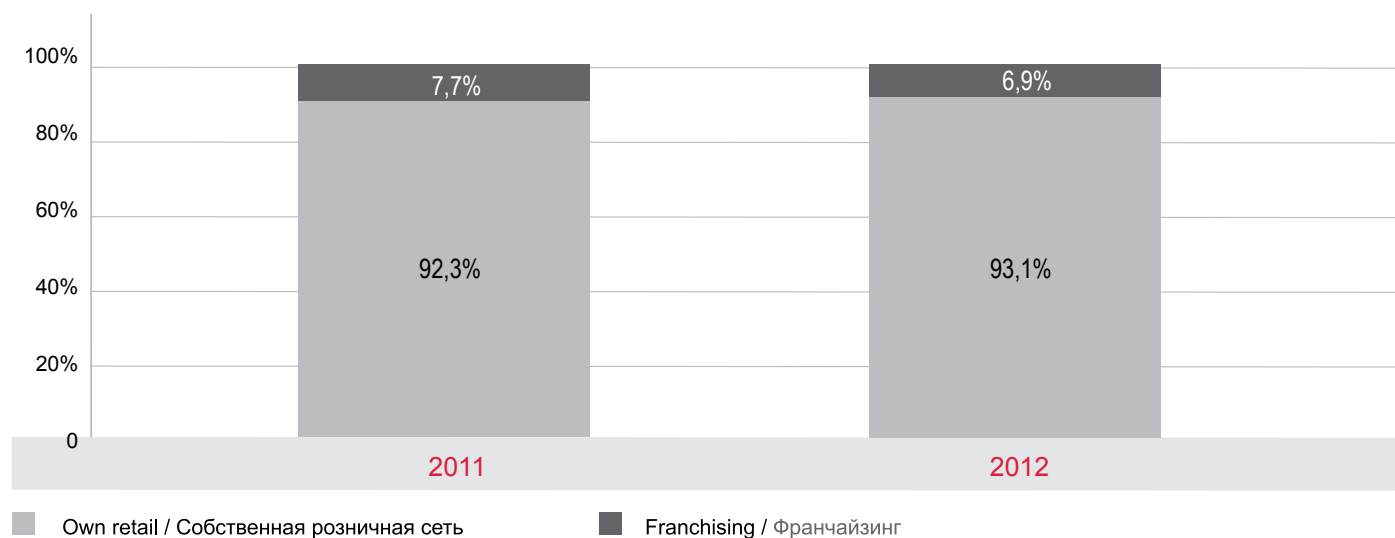
100 CITIES COVERED BY THE GROUP

68 063 - ОБЩАЯ ТОРГОВАЯ ПЛОЩАДЬ ВСЕХ МАГАЗИНОВ ГРУППЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И УКРАИНЫ НА КОНЕЦ 2012 ГОДА (+6,7%)

100 ГОРОДОВ ПРИСУТСТВИЯ

STRUCTURE OF SALES BY DISTRIBUTION CHANNELS

СТРУКТУРА ПРОДАЖ ПО КАНАЛАМ ДИСТРИБУЦИИ





8. TEAM

КОМАНДА

The Melon Fashion Group is a team of like-minded individuals, committed to their work and striving to the best of their abilities to make our customers happy with purchases made in the stores of the Group.

2800 EMPLOYEES

8.1. BOARD OF DIRECTORS

At the Extraordinary General Shareholders Meeting of 5 September 2012, a new Board of Directors of the Group was elected. The EGSM also adopted a new edition of the Articles of Association, the Statute of the GSM, the Statute of the Board of Directors and the Statute of the Audit commission.

In accordance with the decision of the AGSM (of June 8, 2012), there are currently seven members instead of nine. These seven members were reelected at the extra GSM out of former nine directors in service. This change enabled the Board of Directors to be more flexible and mobile in their decision-making.

Коллектив «Мэлон Фэшн Груп» – это команда единомышленников, людей, увлеченных своим делом и мечтающих сделать все возможное, чтобы наш покупатель стал самым счастливым, совершая покупки в магазинах Группы.

2800 СОТРУДНИКОВ

8.1. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

На внеочередном общем собрании акционеров ОАО «Мэлон Фэшн Груп» от 5 сентября 2012 года был избран новый состав Совета директоров Группы, а также утверждены Устав, Положение об общем собрании акционеров, Положение о Совете директоров и Положение о ревизионной комиссии в новой редакции.

В соответствии с принятым решением годового общего собрания акционеров (от 08 июня 2012 г.) о количестве членов Совета директоров, в Совете директоров теперь работают семь человек вместо девяти как было ранее. Это решение позволило сделать работу Совета директоров более мобильной и гибкой в принятии решений.

THE BOARD OF DIRECTORS
OF THE MELON FASHION GROUP INCLUDES:

1. Lilian Biner, member of the Board of Directors of Oriflame Cosmetics S.A., Sweden, member of the Board of Directors and vice-chairperson of R&B (Retail and Brands AB), Sweden;
2. Kestutis Sasnauskas, general director of East Capital Private Equity AB, Sweden;
3. David Kellermann, I.G.M. Manufactrust Limited, Cyprus;
4. Christel Kinning, chairperson of the Board of Directors of Zoundindustries International AB, Sweden;
5. Lennart Dalgren, independent consultant, former CEO of the Russian branch of IKEA, Sweden;
6. Galina Sintsova, president of the OJSC Melon Fashion Group, Russia;
7. Conni Eric Karlsson, member of the Board of Directors of Swedish Match AB, Cederroth AB, Euroflorist AB, Sweden.

Kestutis Sasnauskas (general director of East Capital Private Equity AB, Sweden) has been elected Chairman of the MFG Board of Directors.

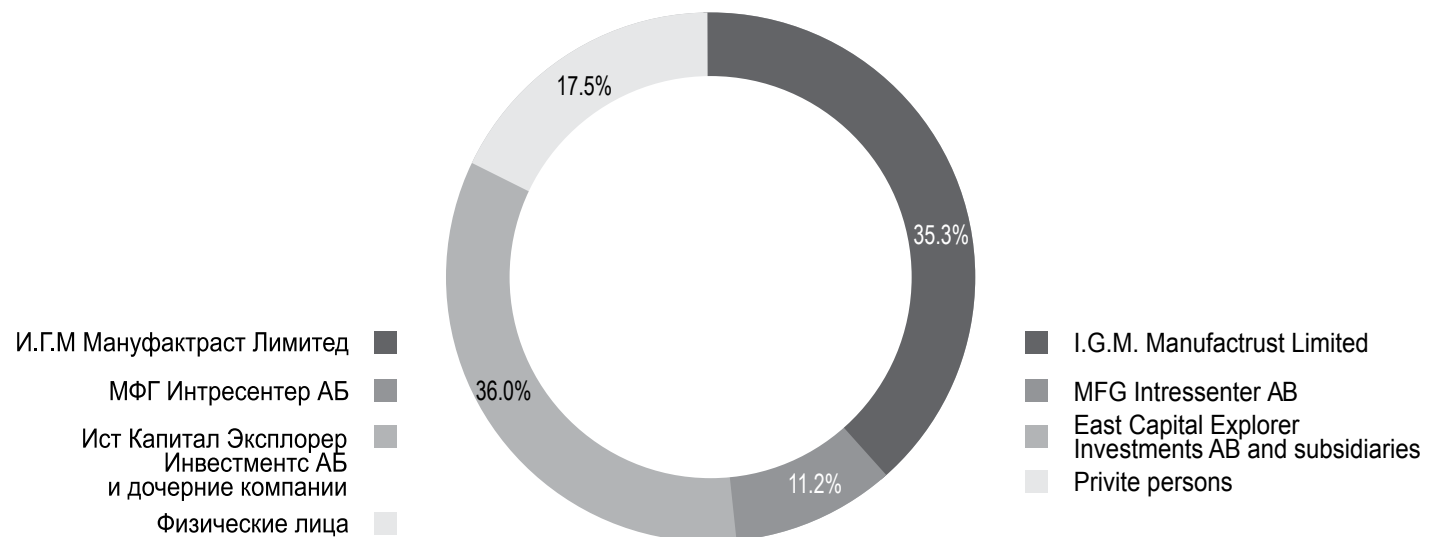
В СОСТАВ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ
ОАО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП» ИЗБРАНЫ:

1. Лилиан Бинер, член Совета директоров «Орифлейм Косметикс С.А.» (Oriflame Cosmetics S.A.), Швеция, член Совета директоров и вице-председатель розничной сети R&B (Retail and Brands AB), Швеция;
2. Кестутис Саснаускас, генеральный директор «Ист Капитал Прайвит Эквити АБ» (East Capital Private Equity AB), Швеция;
3. Дэвид Келлерманн, представитель компании «И.Г.М. Мануфактраст Лимитед» (I.G.M. Manufactrust Limited), Кипр;
4. Кристель Киннинг, председатель Совета директоров «Заундиндастриз АБ» (Zoundindustries International AB), Швеция;
5. Леннарт Далгрэн, независимый консультант, занимавший ранее должность генерального директора российского подразделения «Икея», Швеция;
6. Галина Синцова, президент ОАО «Мэлон Фэшн Групп», Россия;
7. Конни Эрик Карлссон, член Совета директоров «Свидиш Мэч АБ» (Swedish Match AB), «Седеротт АБ» (Cederroth AB), «Еврофлорист АБ» (Euroflorist AB), Швеция.

Председателем Совета директоров избран Кестутис Саснаускас, генеральный директор «Ист Капитал Прайвит Эквити АБ» (East Capital Private Equity AB), Швеция.

SHAREHOLDER STRUCTURE OF THE GROUP 2012

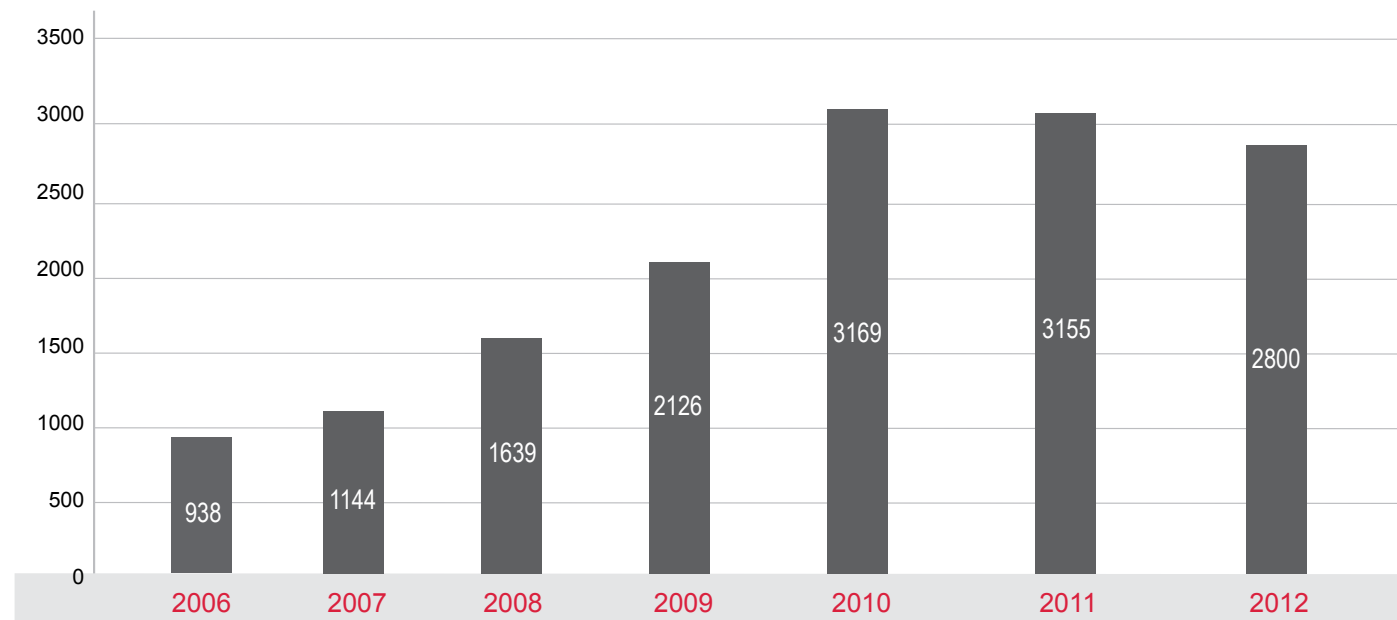
СТРУКТУРА УСТАВНОГО КАПИТАЛА 2012



8.2. PERSONNEL

The development of the Group is directly related to the development of its employees. That's why great attention is paid to training, adaptation and motivation programs as well as to assessment of sales personnel in stores. One of innovations was a tutorship program helping new sales people to adapt faster to their working environment.

GROWTH OF SALES PERSONNEL



8.2. ПЕРСОНАЛ

Развитие Группы напрямую связано с профессиональным развитием своих сотрудников, поэтому большое внимание уделяется программам обучения, адаптации, мотивации и оценки персонала в магазинах. Одним из нововведений стала программа наставничества, облегчающая процесс адаптации новых сотрудников в магазинах.

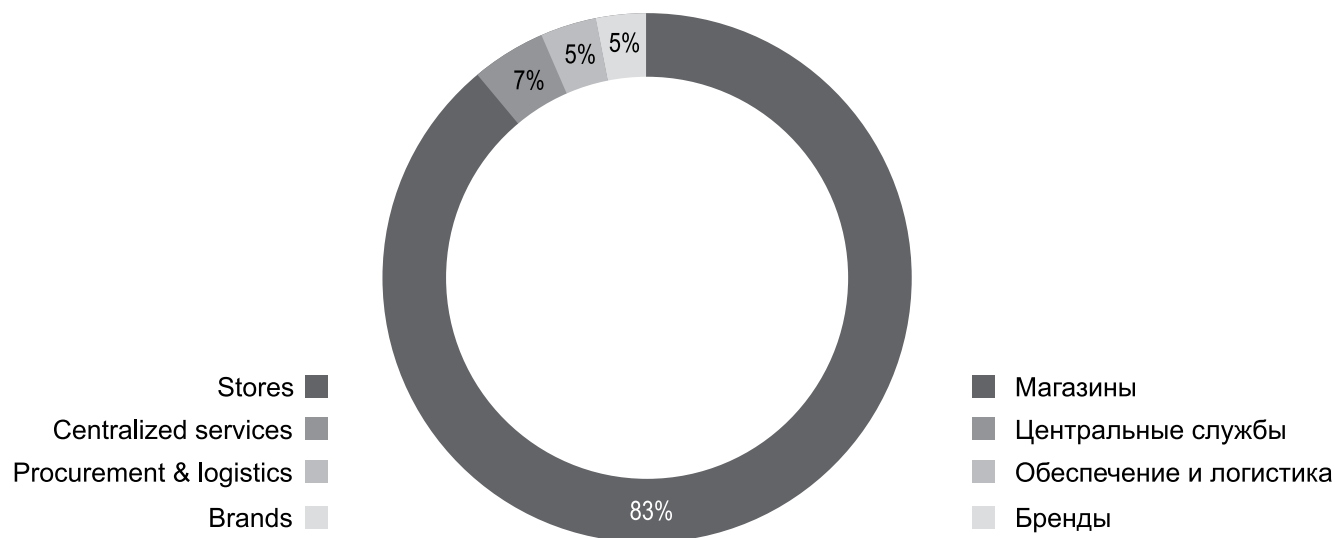
РОСТ ЧИСЛЕННОСТИ ПЕРСОНАЛА

The middle and top management were involved in trainings targeting efficiency of new business processes and management strategies.

Для руководителей среднего и высшего звена были организованы тренинги, направленные на повышение эффективности работы с построением и реализацией новых бизнес-процессов и стратегий управления.

STRUCTURE OF THE GROUP PERSONNEL

СТРУКТУРА ПЕРСОНАЛА ГРУППЫ





9. DEVELOPMENT OF THE GROUP

РАЗВИТИЕ ГРУППЫ

Upgrade and advancement driven development successfully started last year will continue in 2013. We will continue working on developing the main product of the Group: fashion of very good quality.

In 2013, Melon Fashion Group will make at least 100 store openings in order to bring our product to more new customers.

Движение «Мэлон Фэшн Груп» в сторону оптимизации бизнес-процессов Группы и внедрения инноваций будет продолжаться и в 2013 году наряду с развитием основного продукта компании – модной и качественной одежды.

В 2013 году «Мэлон Фэшн Груп» планирует открыть не менее 100 магазинов и предложить нашу продукцию еще большему числу покупателей.

OPEN JOINT STOCK COMPANY MELON FASHION GROUP

**International Financial Reporting Standards
Consolidated Financial Statements
and Independent Auditor's Report
31 December 2012**

**ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП»
Международные Стандарты Финансовой Отчетности (МСФО)
Консолидированная Финансовая Отчетность и независимое
аудиторское заключение
31 декабря 2012**

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

- 64 Independent Auditor's Report / Отчет Независимого Аудитора
- 65 Consolidated Statement of Financial Position as of 31 December 2012 / Консолидированный отчет о финансовом положении на 31 декабря 2012 года
- 66 Consolidated Statement of Comprehensive Income for the year ended 31 December 2012 / Консолидированный отчет о совокупном доходе за год, закончившийся 31 декабря 2012 года
- 67 Consolidated Statement of Changes in Equity for the year ended 31 December 2012 / Консолидированный отчет об изменении капитала за год, закончившийся 31 декабря 2012 года
- 69 Consolidated Statement of Cash Flows for the year ended 31 December 2012 / Консолидированный отчет о движении денежных средств за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS / ПРИМЕЧАНИЯ К КОНСОЛИДИРОВАННОЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

- 70 1. OJSC «Melon Fashion Group» and its Operations / Общие сведения об ОАО «Мэлон Фэшн Груп» и ее деятельности
- 71 2. Critical Accounting Estimates and Judgements in Applying Accounting Policies / Ключевые бухгалтерские оценки и профессиональные суждения в применении учетной политики
- 73 3. Summary of Significant Accounting Policies / Основные положения учетной политики
- 91 4. Segment Information / Сегментная отчетность
- 97 5. Balances and Transactions with Related Parties / Остатки по операциям и операции со связанными сторонами
- 99 6. Property, Plant and Equipment / Основные средства
- 102 7. Intangible Assets / Нематериальные активы
- 104 8. Inventories / Запасы
- 105 9. Trade and Other Receivables / Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность
- 107 10. Cash and Cash Equivalents / Денежные средства и их эквиваленты
- 108 11. Assets Classified as Held-for-sale and Discontinued Operations / Активы, классифицируемые как предназначенные для продажи
- 110 12. Share Capital and Premium / Акционерный капитал и добавочный капитал
- 111 13. Share-based Payments / Выплаты на основе акций
- 112 14. Revaluation Reserve / Резерв на переоценку
- 112 15. Borrowings / Кредиты и займы
- 113 16. Deferred Income Tax / Отложенный налог на прибыль
- 118 17. Retirement Benefit Obligations / Пенсионные обязательства
- 118 18. Trade and Other Payables / Кредиторская задолженность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность
- 119 19. Other Current Liabilities / Прочие текущие обязательства
- 119 20. Operating Income and Expenses by Nature / Операционные доходы и расходы по характеру
- 120 21. Financial Income and Costs / Финансовые доходы и расходы
- 121 22. Income Taxes / Налоги на прибыль
- 122 23. Earnings Per Share / Прибыль на акцию
- 122 24. Dividends Per Share / Дивиденды на акцию
- 123 25. Cash Generated From Operations / Операционный денежный поток
- 124 26. Contingencies and Commitments / Условные и договорные обязательства
- 127 27. Derivative Financial Instruments / Деривативные финансовые инструменты
- 128 28. Financial and Capital Risk Management / Управление финансовыми и капитальными рисками
- 133 29. Events after reporting date / События после отчетной даты

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО АУДИТОРА

To the Shareholders and Board of Directors of the Open joint stock company Melon Fashion Group:
We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Open joint stock company Melon Fashion Group and its subsidiaries (the «Group») which comprise the consolidated statement of financial position as of 31 December 2012 and the consolidated statements of comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

In our opinion, the accompanying consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Group as of 31 December 2012, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

24 April 2013
ZAO PricewaterhouseCoopers Audit
Saint-Petersburg, Russian Federation

Акционерам и Совету директоров ОАО «Мэлон Фэшн Груп».
Мы провели аудит прилагаемого консолидированного финансового отчета открытого акционерного общества «Мэлон Фэшн Груп» и его дочерних компаний («Группы»), который включает в себя консолидированный отчет о финансовом положении на 31 декабря 2012 года и консолидированные отчеты о совокупном доходе, изменениях в капитале и движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, и краткий обзор принципов учетной политики и другие пояснительные примечания.

Менеджмент несет ответственность за подготовку и честное представление настоящей консолидированной отчетности в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности и за тот внутренний контроль, который менеджмент сочтет необходимым для подготовки финансового отчета, не содержащего существенных неправильных сведений, будь то обман или ошибка.

Нашей ответственностью является выразить на основании проведенного аудита мнение о данной консолидированной финансовой отчетности. Мы проводили аудит в соответствии с Международными стандартами по аудиту. Эти стандарты требуют соответствия этическим нормам, планирование и выполнение аудита с целью получения разумной уверенности, что данная отчетность не предоставляет никаких существенных неверных данных.

Аудит включает в себя выполнение процедур с целью получить проверенное освидетельствование цифр и других данных в консолидированной финансовой отчетности. Процедуры выбираются на усмотрение аудитора, включая оценку риска представления неверных данных, будь то обман или ошибка. Оценивая таким образом риски, аудитор учитывает, соответствует ли внутренний контроль в компании необходимому уровню подготовки и честного представления финансовой отчетности и разрабатывает такие процедуры аудита, которые соответствуют данным обстоятельствам, но его целью не является выразить мнение об эффективности внутреннего контроля компании. Аудит также включает оценку адекватности используемой учетной политики и разумности бухгалтерских расчетов, совершаемых руководством компании, а также оценку презентации финансовой отчетности.

Мы полагаем, что в результате аудита мы получили достаточные и необходимые сведения, которые стали основой нашего аудиторского заключения.

По нашему мнению, прилагаемый консолидированный финансовый отчет справедливо представляет во всех существенных отношениях и в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности финансовое положение Группы на 31 декабря 2012 года, а также ее финансовую деятельность и денежные потоки за год, закончившиеся на указанную дату.

24 апреля 2013 года
ЗАО «ПрайсвотерхаусКуперс Аудит»
Санкт-Петербург, Российская Федерация

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS OF 31 DECEMBER 2012
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ФИНАНСОВОМ ПОЛОЖЕНИИ НА 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА

	Note / Прим.	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2011 31 декабря 2011	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2011 31 декабря 2011
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. дол. США	USD thousand Тыс. дол. США
ASSETS / АКТИВЫ					
NON-CURRENT ASSETS / ВНЕОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ					
Property, plant and equipment / Основные средства	6	405 812	452 354	13 361	14 050
Intangible assets / Нематериальные активы	7	8 427	53 120	277	1 650
Deferred income tax asset / Отложенные налоговые активы	16	47 558	69 990	1 566	2 174
Trade and other receivables / Торговые и прочие внеоборотные активы	9	172 923	139 941	5 693	4 347
Total non-current assets / Внеоборотные активы. ИТОГО		634 720	715 405	20 897	22 221
CURRENT ASSETS / ОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ					
Inventories / Запасы	8	1 137 263	1 373 486	37 444	42 660
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность	9	294 120	273 966	9 684	8 509
Current income tax overpayment / Текущая переплата налога на прибыль		-	2 649	-	82
Cash and cash equivalents / Денежные средства и их эквиваленты	10	390 069	119 406	12 843	3 709
Total current assets / Оборотные активы. ИТОГО		1 821 452	119 406	59 971	54 960
Assets of disposal group classified as held for sale / Активы по выбывающей группе, предназначенной для продажи	11	480 592	73 007	15 823	2 267
		2 302 044	1 842 514	75 794	57 227
TOTAL ASSETS / АКТИВЫ. ИТОГО		2 936 764	2 557 919	96 691	79 449
EQUITY / КАПИТАЛ					
Equity attributable to owners of the Group / Капитал, относимый на акционеров Группы					
Ordinary shares / Уставный капитал	12	48 156	47 806	1 586	1 485
Share premium / Добавочный капитал	12	615 011	604 913	20 249	18 788
Revaluation reserve / Резерв переоценки	14	5 676	5 572	187	173
Translation difference / Трансляционная разница		(3 258)	(9 728)	(107)	(302)
Retained earnings / Нераспределенная прибыль		752 433	227 532	24 773	7 067
TOTAL EQUITY / КАПИТАЛ. ИТОГО		1 418 018	876 095	46 688	27 211
LIABILITIES / ОБЯЗАТЕЛЬСТВА					
Non-current liabilities / Долгосрочные обязательства					
Deferred sales / Отложенная выручка		-	3 997	-	124
Retirement benefit obligations / Пенсионное обязательство	17	1 752	1 728	58	54
Deferred income tax liability / Отложенные налоговые обязательства	16	22 942	33 969	755	1 055
Total non-current liabilities / Долгосрочные обязательства. ИТОГО		24 694	39 694	813	1 233
Current liabilities / Текущие обязательства					
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность	18	1 149 814	1 193 820	37 856	37 080
Derivative Financial Instruments / Деривативные финансовые инструменты	27	21 284	-	701	-
Retirement benefit obligations / Пенсионные обязательства	17	281	281	9	9
Borrowings / Кредиты и займы	15	3 584	306 618	118	9 523
Other current liabilities / Прочая текущая задолженность	19	199 030	128 558	6 553	3 993
Current income tax liability / Задолженность по текущему налогу на прибыль		85 985	-	2 831	-
Total current liabilities / Текущие обязательства. ИТОГО		1 459 978	1 629 277	48 068	50 605
Liabilities of disposal group classified as held-for-sale / Обязательства по выбывающей группе, предназначенной для продажи	11	34 074	12 853	1 122	399
		1 494 052	1 642 130	49 190	51 004
TOTAL LIABILITIES / ОБЯЗАТЕЛЬСТВА. ИТОГО		1 518 746	1 681 824	50 003	52 237
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES / АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА. ИТОГО		2 936 764	2 557 919	96 691	79 449

CEO
Генеральный директор



Mikhail Urzhumtsev
Уржумцев М.М.

CFO
Финансовый директор



Nataliya Samuticheva
Самутичева Н.А.

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О СОВОКУПНОМ ДОХОДЕ ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА

	Note / Прим.	2012	2011	2012	2011
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. дол. США	USD thousand Тыс. дол. США
Continuing operations / Текущая деятельность					
Revenue / Выручка	4	7 060 535	5 103 401	226 888	172 966
Cost of sales / Себестоимость продаж	20	(2 761 538)	(2 055 571)	(88 850)	(69 596)
Gross profit / Валовый доход		4 298 997	3 047 830	138 038	103 370
Distribution costs / Расходы по продаже продукции	20	(3 105 186)	(2 651 137)	(99 980)	(90 222)
General and administrative expenses / Административные расходы	20	(281 929)	(201 882)	(9 079)	(6 789)
Other income / Прочий доход	20	8 737	91	414	3
Other expenses / Прочие расходы	20	(8 621)	(55 068)	(299)	(1 884)
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	6, 7	-	(80 247)	-	(2 570)
Derivative financial instruments / Деривативные финансовые инструменты	27	(21 284)	-	(601)	-
Operating profit / Операционная прибыль		890 714	59 588	28 493	1 909
Finance income / Финансовый доход	21	405	1 045	13	34
Finance costs / Финансовые расходы	21	(45 345)	(32 187)	(1 452)	(1 081)
Finance costs - net / Чистый финансовый расход	21	(44 940)	(31 142)	(1 439)	(1 047)
Profit / (loss) before income tax / Прибыль / (убытки) до налогообложения		845 774	28 446	27 054	862
Income tax expense / (credit) / Расходы по налогу на прибыль / (кредит)	22	(158 385)	21 373	(5 041)	697
Profit / (loss) for the year from continuing operations / Прибыль / (убытки) за год от текущей деятельности		687 389	49 819	22 013	1 560
Discontinued operations / Прекращенная деятельность					
Loss for the year from discontinued operations (attributable to equity holders of the Group) / Убытки за год от прекращенной деятельности (относимые на акционеров Группы)	11	(162 488)	(412 321)	(5 290)	(14 053)
Profit / (losses) for the year / Прибыль / (убытки) за год от текущей деятельности		524 901	(362 502)	16 723	(12 493)
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход					
Gain / (losses) on revaluation of land and buildings / Прибыль / (убытки) от переоценки земли и зданий	14	130	(233)	4	(7)
Income tax on other comprehensive income / Налог на прибыль по прочему совокупному доходу	14, 16	(26)	47	(1)	1
Translation difference / Трансляционная разница		6 470	(9 728)	213	(302)
Other comprehensive income / (loss) for the year net of tax / Чистый прочий совокупный доход / (убыток) за период после налогов		6 574	(9 914)	216	(308)
Total comprehensive income / (loss) for the year / Итого совокупный доход / (убыток) за год		531 475	(372 416)	16 939	(12 801)
Profit / (loss) for the year attributable to: / Прибыль / (убыток) за год, относимая на:					
Owners of the Group / Собственников Группы		524 901	(362 502)	16 723	(12 493)
Profit / (loss) for the year / Прибыль / (убыток) за год		524 901	(362 502)	16 723	(12 493)
Total comprehensive income / (loss) attributable to: / Итого Прибыль / (убытки) за год, относимая на:					
Owners of the Group / Собственников Группы		531 475	(372 416)	16 939	(12 801)
Total comprehensive income / (loss) for the year / Итого совокупный доход / (убыток) за год		531 475	(372 416)	16 939	(12 801)
Total comprehensive income / (losses) attributable to owners arises from: / Итого совокупный доход / убыток, отнесенный на собственников Группы, происходит от:					
– Continuing operations / – Продолжающаяся деятельность		687 389	49 819	22 013	1 560
– Discontinued operations / – Прекращенная деятельность		(162 488)	(412 321)	(5 290)	(14 053)
Earnings per share from continuing and discontinued operations attributed to the owners of the Group during the year / Прибыль на акцию в течение года от продолжающейся и прекращенной деятельности, отнесенной на собственников Группы		2012 RUR	2011 RUR	2012 RUR	2011 RUR
Basic earnings / (losses) per share / Базовая прибыль / (убыток) на акцию					
From continuing operations / От продолжающейся деятельности	23	21 555	1 595	697	18
From discontinued operations / От прекращенной деятельности	23	(5 095)	(13 204)	(161)	(414)
Gain / (losses) per ordinary share / Прибыль / (убыток) на одну обыкновенную акцию		16 460	(11 609)	536	(396)
Diluted earnings / (losses) per share / Разводненная прибыль / (убыток) на акцию					
From continuing operations / От продолжающейся деятельности	23	21 411	1 556	692	17
From discontinued operations / От прекращенной деятельности	23	(5 061)	(12 875)	(160)	(403)
Gain / (losses) per ordinary share / Прибыль / (убыток) на одну обыкновенную акцию		16 350	(11 319)	532	(386)

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КАПИТАЛА ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА

ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE GROUP / ОТНЕСЕНО НА АКЦИОНЕРОВ ГРУППЫ							
	Note / Прим.	Ordinary shares / Уставный капитал	Share premium / Добавочный капитал	Revaluation reserve / Резерв переоценки	Translation difference / Трансляционная разница	Retained earnings / Нераспределен- ная прибыль	Total / Всего
<i>In thousand Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>							
Balance as of 1 January 2011 / Остаток на 1 января 2011		46 754	578 826	5 758	-	590 034	1 221 372
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с мотивационной программой	12	1 052	26 087	-	-	-	27 139
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		1 052	26 087	-	-	-	27 139
Comprehensive loss / Совокупный убыток							
Loss for the year / Убыток за год		-	-	-	-	(362 502)	(362 502)
Other comprehensive loss / Прочий совокупный убыток							
Other comprehensive loss for the year / Прочий совокупный убыток за год		-	-	(186)	-	-	(186)
Translation difference / Трансляционная разница		-	-	-	(9 728)	-	(9 728)
Total comprehensive loss for 2011 / Итого совокупный убыток за 2011 год		-	-	(186)	(9 728)	(362 502)	(372 416)
Balance as of 31 December 2011 / Остаток на 31 декабря 2011		47 806	604 913	5 572	(9 728)	227 532	876 095
Balance as of 1 January 2012 / Остаток на 1 января 2012		47 806	604 913	5 572	(9 728)	227 532	876 095
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с мотивационной программой	12	350	10 098	-	-	-	10 448
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		350	10 098	-	-	-	10 448
Comprehensive income / Совокупный доход							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	524 901	524 901
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	104	-	-	104
Translation difference / Трансляционная разница		-	-	-	6 470	-	6 470
Total comprehensive income for 2012 / Итого совокупный доход за 2012 год		-	-	104	6 470	524 901	531 475
Balance as of 31 December 2012 / Остаток на 31 декабря 2012		48 156	615 011	5 676	(3 258)	752 433	1 418 018

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КАПИТАЛА ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА

ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE GROUP / ОТНЕСЕНО НА АКЦИОНЕРОВ ГРУППЫ							
	Note / Прим.	Ordinary shares / Уставный капитал	Share premium / Добавочный капитал	Revaluation reserve / Резерв переоценки	Translation difference / Трансляционная разница	Retained earnings / Нераспределен- ная прибыль	Total / Всего
<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>							
Balance as of 1 January 2011 / Остаток на 1 января 2011		1 534	18 992	189	-	19 360	40 075
Translation difference (opening balance / Курсовая разница (входящее сальдо))		(82)	(1 014)	(10)	-	(1 033)	(2 139)
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с мотивационной программой	12	33	810	-	-	-	843
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		33	810	-	-	-	843
Comprehensive (loss) / income / Совокупные (убыток) / доход							
Loss for the year / Убыток за год		-	-	-	-	(12 493)	(12 493)
Currency translation difference / Текущая курсовая разница		-	-	-	(302)	1 233	931
Other comprehensive loss / Прочий совокупный убыток							
Other comprehensive loss for the year / Прочий совокупный убыток за год		-	-	(6)	-	-	(6)
Total comprehensive loss for 2011 / Итого совокупный убыток за 2011		-	-	(6)	(302)	(11 260)	(11 568)
Balance as of 31 December 2011 / Остаток на 31 декабря 2011		1 485	18 788	173	(302)	7 067	27 211
Balance as of 1 January 2012 / Остаток на 1 января 2012		1 485	18 788	173	(302)	7 067	27 211
Translation difference (opening balance) / Курсовая разница (входящее сальдо)		89	1 128	11	(18)	424	1 635
Share issue related to the share based payments / Выпуск акций, связанный с мотивационной программой	12	12	332	-	-	-	344
Total contributions by and distributions to owners of the Group / Итого вложения акционеров и выплаты акционерам Группы		12	332	-	-	-	344
Comprehensive (loss) / income / Совокупный (убыток) / доход							
Profit for the year / Прибыль за год		-	-	-	-	16 723	16 723
Currency translation difference / Текущая курсовая разница		-	-	-	213	559	772
Other comprehensive income / Прочий совокупный доход							
Other comprehensive income for the year / Прочий совокупный доход за год		-	-	3	-	-	3
Total comprehensive income for 2012 / Итого совокупный доход за 2012		-	-	3	213	17 282	17 498
Balance as of 31 December 2012 / Остаток на 31 декабря 2012		1 586	20 249	187	(107)	24 773	46 688

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012
 КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА

	Note / Прим.	2012	2011	2012	2011
		RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. дол. США	USD thousand Тыс. дол. США
Cash flow from operating activities / Денежный поток от операционной деятельности					
Cash generated from operations / Операционный денежный поток	26	869 890	(63 011)	28 641	(1 957)
Interest paid / Проценты уплаченные	21	(64 787)	(47 987)	(2 133)	(1 490)
Interest income received / Проценты полученные	21	405	71	13	2
Income tax received / (paid) / Налог на прибыль полученный / (уплаченный)		(52 836)	18 530	(1 740)	576
Net cash generated from / (used in) operating activities / Чистый денежный поток полученный / (использованный) от операционной деятельности		752 672	(92 397)	24 781	(2 869)
Cash flow from investing activities / Денежный поток от инвестиционной деятельности					
Purchases of property, plant and equipment (PPE) / Приобретение основных средств	6	(188 204)	(184 437)	(6 196)	(5 729)
Proceeds from sale of assets held-for-sale / Поступления от продажи активов, предназначенных для продажи	11	13 192	-	434	-
Acquisition of intangible assets / Приобретение нематериальных активов	7	(2 787)	(2 313)	(92)	(72)
Net cash used in investing activities / Чистый денежный поток, использованный в инвестиционной деятельности		(177 799)	(186 750)	(5 854)	(5 800)
Cash flow from financing activities / Денежный поток от финансовой деятельности					
Proceeds from borrowings from related parties / Поступления от займов и кредитов от связанных сторон	5	-	209 331	-	6 502
Repayments of borrowings from related parties / Погашение займов и кредитов от связанных сторон	5	(202 838)	-	(6 678)	-
Proceeds from borrowings / Поступления от займов и кредитов		399 000	551 060	13 137	17 116
Repayments of borrowings / Погашение займов и кредитов		(492 579)	(454 000)	(16 218)	(14 101)
Net cash generated from / (used in) financing activities / Чистый денежный поток / (использованный) от финансовой деятельности		(296 417)	306 391	(9 759)	9 516
Net increase / (decrease) in cash, cash equivalents and bank overdrafts / Чистое увеличение денежных средств, их эквивалентов и банковских овердрафтов		278 456	27 244	9 168	847
Cash, cash equivalents and bank overdrafts at the beginning of the year / Денежные средства, их эквиваленты и банковские овердрафты на начало года		119 406	93 695	3 709	3 074
Translation difference / Трансляционная разница		(7 793)	(1 533)	(34)	(212)
Cash, cash equivalents and bank overdrafts at the end of the year / Денежные средства, их эквиваленты и банковские овердрафты на конец года		390 069	119 406	12 843	3 709

1. OJSC «MELON FASHION GROUP» AND ITS OPERATIONS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОАО «МЭЛОН ФЭШН ГРУП» И ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

These consolidated financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) for the year ended 31 December 2012 for OJSC Melon Fashion Group (hereinafter the «Company») and its subsidiaries (hereinafter the «Group»).

Principal activity. The Group manufactures, distributes and sells women's and men's clothes through their own retail, franchise channels within the Russian Federation and Ukraine. The Group operates on the market under its own trademarks: «befree», «ZARINA» «LOVE REPUBLIC» and master-franchise trademarks: «women' secret» and «SPRINGFIELD».

THE GROUP'S STRUCTURE IS AS FOLLOWS:

Name of the company / Название компании	Parent company or subsidiary / Материнская или дочерняя компания	Country of incorporation / Страна учреждения	% interest held / Доля участия, %
OJSC Melon Fashion Group / ОАО «Мэлон Фэшн Груп»	Parent company / Материнская компания	Russian Federation / Российская Федерация	
Melon Fashion Ukraine LLC / ООО «Мэлон Фэшн Украина»	Subsidiary / Дочерняя компания	Ukraine / Украина	100%
Pervomayskaya Zarya Ostrov LLC / ООО «Первомайская Заря Остров»	Subsidiary / Дочерняя компания	Russian Federation / Российская Федерация	100%
Taxi. Style LLC / ООО «Такси. Стиль»	Subsidiary / Дочерняя компания	Russian Federation / Российская Федерация	100%
Fashion Retail Group LLC / ООО «Фэшн Ритейл Груп»	Subsidiary / Дочерняя компания	Russian Federation / Российская Федерация	100%

The Company was incorporated and is domiciled in the Russian Federation on 27 December 2005. The Company is an open joint stock company (OJSC) and was set up in accordance with Russian regulations

The new subsidiary (Fashion Retail Group LLC) was incorporated on 27 December 2012 in accordance with the Master-Transfer Agreement signed between the Company and Spanish company Cortefiel S.A. (the owner of «women' secret» and «SPRINGFIELD» brands) on 23 November 2012. The master – franchise business of the Group in the Russian Federation was transferred to this subsidiary on 1 March 2013 and at the same date, 100% of the share capital of Fashion Retail Group Ltd was sold to Cortefiel S.A. Fashion Retail Group Ltd had no operations or transactions as at 31 December 2012.

The main shareholders of the Group are I.G.M. Manufactrust Limited (Cyprus), East Capital Explorer Investments AB and MFG Intressenter AB (both Sweden) which own 35,3%, 29,6% and 11,2% of the Group's shares accordingly. The remaining 23,9% of the shares belong to private individuals (residents of Russian Federation and Sweden) and to another legal entity. The structure of the ownership has changed as compared with the end of 2011: I.G.M. Manufactrust Limited – 36,4% (Sweden), East Capital Explorer Investments AB – 30,5% (Sweden), MFG Intressenter AB – 11,6% (Sweden), private individuals – 21,4% (residents of the Russian Federation and Sweden). The Group has no ultimate controlling party.

Registered address and place of business.

The Group's registered address is:

10 th Krasnoarmeiskaya, 22

Kellermann centre

St. Petersburg

Russian Federation

The Group's principal places of conducting business are Russia and Ukraine.

Настоящая финансовая отчетность подготовлена с применением Международных Стандартов Финансовой Отчетности (МСФО) за год, закончившийся 31 декабря 2012 года для ОАО «Мэлон Фэшн Груп» (далее «Компания») и ее дочерних предприятий (далее «Группа»).

Основная деятельность. Группа занимается производством, дистрибуцией и продажей женской и мужской одежды через собственные розничные сети и по франчайзингу на территории Российской Федерации и Украины. Группа присутствует на рынке со своими марками «befree», «ZARINA» и «Love Republic» и торговыми марками по договору мастер-франчайзинга: «women' secret» и «Springfield».

СТРУКТУРА ГРУППЫ ИМЕЕТ СЛЕДУЮЩИЙ ВИД:

Компания была зарегистрирована 27 декабря 2005 года, является открытым акционерным обществом (ОАО), учрежденным в соответствии с законодательством Российской Федерации, и ведет свою деятельность на территории Российской Федерации.

Новая дочерняя компания ООО «Фэшн Ритейл Груп» была создана 27 декабря 2012 года в соответствии с Договором Мастер-Трансфера, подписанного Компанией и испанской компанией «Кортефиль СА» (Cortefiel S.A.) – владельцем брендов «women'secret» и «SPRINGFIELD» – 23 ноября 2012 года. Деятельность Группы на территории РФ в рамках настоящего Договора была переведена в ООО «Фэшн Ритейл Груп» 1 марта 2013 года, и на эту же дату 100% доли участия Группы в этом ООО были проданы компании «Кортефиль СА». На 31 декабря 2012 года ООО «Фэшн Ритейл Груп» не вело деятельности и не имело транзакций.

Основными акционерами Группы являются компании «ИГМ Мануфактраст Лтд» (Кипр) (I.G.M. Manufactrust Limited), «Ист Капитал Эксплорер Инвестментс АБ» (East Capital Explorer Investments AB) и «МФГ Интрессентер АБ» (оба Швеция) (MFG Intressenter AB), которым принадлежит соответственно 35,3%, 29,6% и 11,2% акций Группы. Остальные 23,9% акций принадлежат частным лицам и другому юридическому лицу. Структура собственности изменилась по сравнению с концом 2011 года: «ИГМ Мануфактраст Лтд» (Кипр) (I.G.M. Manufactrust Limited) – 36,4%, «Ист Капитал Эксплорер Инвестментс АБ» (Швеция) (East Capital Explorer Investments AB) – 30,5%, «МФГ ИнтрессентерАБ» (Швеция) (MFG Intressenter AB) – 11,6%, частные лица – 21,4% (резиденты РФ и Швеции). В настоящее время Группа не имеет одного главного контролирующего участника.

Юридический адрес и место осуществления деятельности.

Группа зарегистрирована:

10-ая Красноармейская ул д., 22

Бизнес-центр «Kellermann Centre»

Санкт-Петербург

Российская Федерация

Группа в основном ведет свою деятельность на территории РФ и Украины.

2. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS IN APPLYING ACCOUNTING POLICIES

КЛЮЧЕВЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ

The Group makes estimates and assumptions that affect the amounts recognized in the financial statements and the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year. Estimates and judgements are continually evaluated and are based on management's experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances. Management also makes certain judgements, apart from those involving estimations, in the process of applying the accounting policies. Judgements that have the most significant effect on the amounts recognised in the financial statements and estimates that can cause a significant adjustment to the carrying amount of assets and liabilities within the next financial year include:

Tax legislation. Russian and Ukrainian tax, currency and customs legislation are subject to varying interpretations, and changes, which can occur frequently, refer to Note 26.

Useful lives of property, plant and equipment. The estimation of the useful lives of items of property, plant and equipment is a matter of judgment based on the experience with similar assets. The future economic benefits embodied in the assets are consumed principally through use. However, other factors, such as technical or commercial obsolescence and wear and tear, often result in the diminution of the economic benefits embodied in the assets. Management assesses the remaining useful lives in accordance with the current technical conditions of the assets and estimated period during which the assets are expected to earn benefits for the Group. The following primary factors are considered: (a) expected usage of the assets; (b) expected physical wear and tear, which depends on operational factors and maintenance programme; and (c) technical or commercial obsolescence arising from changes in market conditions.

If in 2012 the useful lives of property, plant and equipment had been shorter / longer by 10% (2011: 10%) the profit before tax for the year then ended would have been RUR 17 331 thousand lower/higher (2011: RUR 16 306 thousand lower/higher).

Группа использует оценки и делает допущения, которые оказывают влияние на отражаемые в отчетности цифры, а также на балансовую стоимость активов и обязательств следующего финансового года. Оценки и суждения подвергаются постоянному критическому анализу и основаны на опыте руководства и других факторах, в том числе на ожиданиях относительно будущих событий, которые, как считается, являются обоснованными в сложившихся обстоятельствах. Руководство также использует некоторые суждения, кроме требующих оценок, в процессе применения учетной политики. Суждения, которые оказывают наиболее значительное влияние на показатели, отраженные в финансовой отчетности, и оценки, которые могут привести к необходимости существенной корректировки балансовой стоимости активов и обязательств в течение следующего года, включают:

Налоговое законодательство. Налоговое, валютное и таможенное законодательство Российской Федерации и Украины допускают возможность разных толкований, а также подтверждены частым изменениям, см. (Прим. 26.)

Срок полезного использования основных средств. Расчет этого срока относится к суждениям, основанным на опыте с аналогичными активами. Будущая экономическая выгода от активов заключается в основном в их использовании. Однако, другие факторы, такие как техническое и коммерческое устаревание и износ часто приводят к уменьшению выгоды от таких активов. Менеджмент оценивает оставшийся срок полезного использования в соответствии с текущим техническим состоянием активов и расчетным сроком, в течение которого предполагают, что эти активы принесут выгоду Группе. Учитываются следующие первостепенные факторы: (a) предполагаемое использование активов; (b) ожидаемый физический износ, который зависит от хозяйственной деятельности и эксплуатации; и (c) техническое или коммерческое устаревание в результате изменений рыночных условий.

Если бы в 2012 году срок полезного использования основных средств был бы короче / длиннее на 10% (2011: 10%), прибыль до налогообложения в том году была бы на 17 331 тысяч рублей ниже / выше (2011: на 16 306 тысяч рублей ниже / выше).

Impairment of tangible and intangible assets. The Group's tangible and intangible assets are reviewed for impairment when events or changes in circumstances indicate that the carrying amount of these assets may not be recoverable. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

co.&beauty, SPRINGFIELD and women'secret brands showed lower operating results comparing to the plan in 2011 and 2012. Due to the fact that indicators of impairment of tangible and intangible assets existed at the balance sheet date as a consequence of the lower operating result than planned, the management of the Group has performed an impairment review as at 31 December 2012 and 2011. The Group performs an impairment review on basis of each cash-generating unit ("CGU"). CGU is separate operating segment on brand basis (refer to Note 4). The value in use of CGU was compared to the carrying amount as at 31 December 2012 and 2011 to determine the impairment amounts. Value in use was determined as net discounted cash flows for 3 years which is management considers reasonable period since financial management of the Group is performed on basis of 3-years budgets and estimated economic benefits are calculated for 3 years for the non-current assets are assessed for impairment.

The following key parameters were used in forecasting the further cash flows for 3 years: planned sales volumes for forecasting period and cost of the goods.

The indexes used by management in forecasting the future cash flows are based on the Parameters of Forecasting Social and Economic Development of the Russian Federation, published by the Ministry of Economic Development of the Russian Federation.

If carrying value of CGU less than value in use then impairment is allocated between non-current assets: stores equipment, leasehold improvements, rental contracts and trademarks. Total impairment of property, plant and equipment recognised in 2011 was RUR 57 221 thousand (USD 1 777 thousand). Total impairment of intangible assets recognised in 2011 was RUR 23 006 thousand (USD 715 thousand). The discounting rates used for calculations were 18.8% for cash flows in Russia and 22.5% - in Ukraine. If the discount rates had been higher/lower by 2%, impairment of non-currents assets for 2011 would have been RUR 3 927 thousand lower/higher.

Обесценение материальных и нематериальных активов.

Материальные и нематериальные активы Группы проверяются на обесценение, когда события или изменение обстоятельств указывают на то, что балансовая стоимость этих активов может быть невозмещаемой. Если существует какое-либо указание такого рода, вычисляется возмещаемая сумма актива для того чтобы определить степень убытка от обесценения (если таковой есть). Там, где невозможно рассчитать возмещаемую сумму отдельного актива, Группа вычисляет возмещаемую сумму всего блока, генерирующего доход, к которому относится данный актив.

Бренды co.&beauty, SPRINGFIELD и women'secret показали низкие операционные результаты по сравнению с планами в 2011 и 2012 годах. Благодаря тому, что на дату составления баланса существовали индикаторы обесценения материальных и нематериальных активов в результате деятельности худшей, чем запланированная, менеджмент Группы сделал проверку на обесценение на 31 декабря 2012 и 2011 года.

Группа осуществляет обесценение на основе каждой единицы, генерирующей денежный поток («ЕГДП»). ЕГДП – отдельный операционный сегмент бренда на основе (см. Прим. 4). Ценность использования генерирующей единицы была сравнена с ее балансовой стоимостью по состоянию на 31 декабря 2012 и 2011 года для определения суммы обесценения. Ценность использования определяется как чистый дисконтированный денежный поток за 3 года, этот период менеджмент считает разумным, так как финансовое управление Группы осуществляется на основе 3-летнего бюджета, и оценочные экономические выгоды рассчитаны на 3 года по внеоборотным активам, тестируемым на предмет обесценения.

Следующие ключевые параметры использовались при прогнозировании будущих денежных потоков в течение 3 лет: запланированные объемы продаж на прогнозируемый период и себестоимость товаров.

Индексы, используемые менеджментом при прогнозировании будущих денежных потоков на основе параметров прогнозирования социально-экономического развития Российской Федерации, опубликованного Министерством экономического развития России.

Если балансовая стоимость ЕГДП меньше стоимости использования, тогда обесценения распределяются между внеоборотными активами оборудование магазинов, улучшения арендованного имущества, договорами аренды и товарными знаками. Сумма обесценения основных средств, признанная в 2011 году, составила 57 221 тысяч рублей (1 777 тысяч долларов). Сумма обесценения нематериальных активов, признанная в 2011 году, составила 23 006 тысяч рублей (715 тысяч долларов). Ставки дисконтирования, используемые при расчетах, были следующие: 18,8% к денежным потокам в России и 22,5% – в Украине. Если ставки были выше / ниже на 2%, то обесценение долгосрочных активов в 2011 году было бы на 3 927 тысячи рублей меньше / больше.

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

УЧЕТНАЯ ПОЛИТИКА: ВАЖНЕЙШИЕ ПРИНЦИПЫ

3.1. BASIS OF PREPARATION

These consolidated financial statements have been prepared on the basis of the principles of IFRS.

The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all of the periods presented, unless stated otherwise.

The Group companies maintain their accounting records in the respective currency and prepare their statutory financial statements in accordance with local regulations of accounting of the country in which the particular subsidiary is resident. These consolidated financial statements are based on the statutory records, with adjustments and reclassifications recorded for the purpose of fair presentation in accordance with IFRS.

3.2. ADOPTION OF NEW AND REVISED STANDARDS

(a) New and amended standards adopted by the Group

There are no IFRSs or IFRIC interpretations that are effective for the first time for the financial year beginning on or after 1 January 2012 that would be expected to have a material impact on the Group.

(b) Certain new standards and interpretations have been issued that are mandatory for the annual periods beginning on or after 1 January 2013 or later. The Group has not early adopted this standards and interpretations and considering impact on its financial statements:

- IFRS 9, Financial Instruments: Classification and Measurement. IFRS 9, issued in November 2009, replaces those parts of IAS 39 relating to the classification and measurement of financial assets. IFRS 9 was further amended in October 2010 to address the classification and measurement of financial liabilities and in December 2011 to (i) change its effective date to annual periods beginning on or after 1 January 2015 and (ii) add transition disclosures.

- IFRS 10 «Consolidated Financial Statements», (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) which replaces all of the guidance on control and consolidation in IAS 27 «Consolidated and separate financial statements» and SIC-12 «Consolidation - special purpose entities».

- IFRS 11 «Joint Arrangements», (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013), which replaces IAS 31 «Interests in Joint Ventures» and SIC-13 «Jointly Controlled Entities—Non-Monetary Contributions by Venturers».

3.1. ОСНОВА ПОДГОТОВКИ

Данная сводная финансовая отчетность была подготовлена в соответствии с принципами Международных стандартов финансовой отчетности (МСФО).

Ниже описана основная учетная политика, применяемая при подготовке данной сводной финансовой отчетности. Эта политика последовательно применялась ко всем представленным периодам, если не указано обратное.

Компании Группы ведут учет в той валюте и готовят отчетность в соответствии с теми правилами, которые существуют в стране их регистрации. Данная консолидированная финансовая отчетность основана на государственной учетной политике с корректировкой и реклассификацией, сделанными для ее достоверного представления в рамках МСФО.

3.2. ПРИНЯТИЕ НОВЫХ И ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СТАНДАРТОВ

(a) Новые и измененные стандарты, принятые Группой.

Нет такой интерпретации стандартов МСФО (ПКИ), применявшихся впервые в течение финансового года, начавшегося 1 января 2012 года, которые бы имели существенное влияние на Группу.

(b) Некоторые новые стандарты и интерпретации, обязательные для применения в финансовом году, начавшемся 1 января 2013 года или позднее, были опубликованы, но ранее не были приняты Группой:

- МСФО 9 «Финансовые инструменты – Классификация и Измерение» был выпущен в ноябре 2009 года. Это изменение в тех частях IAS 39, которые говорят о классификации, измерении и признании финансовых активов. Дальнейшие дополнения в МСФО 9 были внесены в октябре 2010 года и касались классификации и измерения финансовых обязательств, а дополнения, внесенные в декабре 2011 года, (i) отложили их введение до годовых периодов, начинающихся с 1 января 2015 года, (ii) и потребовали добавить раскрытие в периоды перехода.

- МСФО 10 «Консолидированный финансовый отчет» был выпущен в мае 2011 года (применяется к годовым периодам, начинающимся 1 января 2013 года или после этой даты). Он заменяет все инструкции по контролю и консолидации в стандартах IAS 27 «Консолидированная и неконсолидированная финансовая отчетность» и SIC-12 «Консолидация в предприятиях особого назначения».

- МСФО 11 «Соглашения о совместной деятельности» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) заменяет МСФО (IAS) 31 «Участие в совместной деятельности» и ПКИ (SIC)13 «Совместно контролируемые предприятия – неденежные вклады участников».

● IFRS 12 «Disclosure of Interests in Other Entities», (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013) which requires new disclosures by entities that have an interest in a subsidiary, a joint arrangement, an associate or an unconsolidated structured entity.

● IFRS 13 «Fair Value Measurement», (issued in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013), which aims to improve disclosures and achieve consistency by providing a revised definition of fair value.

● IAS 27 «Separate Financial Statements» and IAS 28 «Investments in Associates and Joint Ventures», (revised in May 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013), which were changed by IFRS 10 «Consolidated Financial Statements» and IFRS 11 «Joint Arrangements»

● Amendments to IAS 1 «Presentation of Financial Statements», (issued in June 2011, effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012), which aim to improve the disclosure of items presented in other comprehensive income.

● Amended IAS 19 «Employee Benefits», (issued in June 2011, effective for periods beginning on or after 1 January 2013), which makes changes to the recognition and measurement of defined benefit pension expense and termination benefits, and to the disclosures for all employee benefits..

● «Disclosures - Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities» - Amendments to IFRS 7 (issued in December 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013), which requires disclosures that will enable users to better evaluate the effect of netting arrangements, including rights of set-off.

● «Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities», - Amendments to IAS 32 (issued in December 2011 and effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014), which clarifies the meaning of 'currently has a legally enforceable right of set-off'.

● Improvements to International Financial Reporting Standards (issued in May 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2013), which consists of improvements to five standards.

● МСФО 12 «Раскрытие заинтересованности в других предприятиях» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) - этот стандарт требует новые раскрытия в компаниях, имеющих долю в дочерних, компаниях с совместной деятельностью, партнерских предприятиях или в неконсолидированной компании в своей структуре.

● МСФО 13 «Измерение справедливой стоимости» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты) – имеет целью усовершенствовать раскрытия и достичь последовательности, предлагая использовать в МСФО пересмотренное определение справедливой стоимости.

● МСФО 27 (IAS) «Неконсолидированная финансовая отчетность» и МСФО (IAS) 28 «Инвестиции в ассоциированные компании и совместные предприятия» (оба стандарта пересмотрены в мае 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Они были заменены МСФО (FRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность» и МСФО 11 «Соглашения о совместной деятельности».

● Изменения к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» (выпущены в июне 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 июля 2012 года или после этой даты) вносят изменения в раскрытие статей, представленных в прочем совокупном доходе.

● Изменения к МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам» (выпущены в июне 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение касается пересмотра в подходе к признанию и оценке пенсионных расходов в рамках планов с установленными выплатами и выходными пособиями, а также к раскрытию информации о всех вознаграждениях работникам.

● «Раскрытия – Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств» – изменение к МСФО (IFRS) 7 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение требует раскрытия, которое позволит пользователям финансовой отчетности компании лучше оценить воздействие соглашений о взаимозачете, включая права на зачет.

● Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств – изменение к МСФО (IAS) 32 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты). Разъясняет значение положения «в настоящее время имеет законодательно установленное право на зачет».

● Усовершенствование МСФО (выпущено в мае 2012 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты), состоит из пяти усовершенствований.

- Transition Guidance Amendments to IFRS 10, IFRS 11 and IFRS 12 (issued in June 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2013), which clarify the transition guidance in IFRS 10 «Consolidated Financial Statements» and provide additional transition relief from reporting comparative information under IFRS 10, IFRS 11 «Joint Arrangements» and IFRS 12 «Disclosure of Interests in Other Entities».

- Amendments to IFRS 1 «First-time adoption of International Financial Reporting Standards - Government Loans», (issued in March 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2013), which give first-time adopters of IFRSs relief from full retrospective application of accounting for certain government loans on transition.

- Amendments to IFRS 10, IFRS 12 and IAS 27 - Investment entities (issued on 31 October 2012 and effective for annual periods beginning 1 January 2014), which introduced a definition of an investment entity which will be required to carry its investee subsidiaries at fair value through profit or loss.

- IFRIC 20 «Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine», which considers when and how to account for the benefits arising from the stripping activity in mining industry.

3.3. CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

Subsidiaries are those companies and other entities (including special purpose entities) in which the Group, directly or indirectly, has an interest of more than one half of the voting rights or otherwise has power to govern the financial and operating policies so as to obtain benefits. The existence and effect of potential voting rights that are presently exercisable or presently convertible are considered when assessing whether the Group controls another entity. Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the Group (acquisition date) and are deconsolidated from the date on which control ceases.

The acquisition method of accounting is used to account for the acquisition of subsidiaries. Identifiable assets acquired and liabilities and contingent liabilities assumed in a business combination are measured at their fair values at the acquisition date, irrespective of the extent of any non-controlling interest.

The Group measures non-controlling interest that represents present ownership interest and entitles the holder to a proportionate share of net assets in the event of liquidation on a transaction by transaction basis, either at: (a) fair value, or (b) the non-controlling interest's proportionate share of net assets of the acquiree. Non-controlling interests that are not present ownership interests are measured at fair value.

- Добавления в Руководство по переходу в МСФО 10, МСФО 11 и МСФО 12 (выпущено в июне 2012 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты), разъясняют руководство по переходу в МСФО 10 «Консолидированный финансовый отчет» и дополнительно освобождают от сравнительной отчетной информации по МСФО 10, МСФО 11 и МСФО 12.

- Добавления к МСФО 1 «Первое применение МСФО – Государственные займы» (выпущено в марте 2012 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты), освобождают компании, только что перешедшие на МСФО, от полного ретроспективного применения учета для определенных государственных займов при переходе.

- Добавления к МСФО 10, МСФО 12 и МСФО 27 – «Инвестиционные компании» (выпущено 31 октября 2012 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты), вводится определение инвестиционной компании, которое потребует для того чтобы проводить инвестируемые дочерние компании по справедливой стоимости в отчете о прибылях и убытках.

- ПКИ 20 «Затраты на вскрышные работы при открытой разработке на этапе добычи», которая рассматривает вопрос о том, когда и каким образом учитывать выгоды, возникающие в результате вскрышных работ в горнодобывающей отрасли.

3.3. КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

К дочерним компаниям относятся все компании (в том числе компании специального назначения), в которых Группе напрямую или косвенно принадлежит более половины голосующих акций, или она может другим способом управлять финансовой и хозяйственной политикой с целью приобретения выгоды. При оценке наличия контроля со стороны Группы в отношении другого юридического лица принимается во внимание наличие и влияние потенциальных прав голоса, которые в настоящее время осуществляются или способны к конвертации. Консолидация дочерних компаний осуществляется с даты перехода контроля к Группе (дата приобретения) и прекращается с даты утраты контроля.

Приобретение дочерних компаний учитывается по методу приобретения. Идентифицируемые при приобретении активы, обязательства и условные обязательства, предполагаемые в такой бизнес-комбинации, оцениваются первоначально по их справедливой стоимости на дату приобретения независимо от доли любого неконтрольного пакета.

Группа измеряет неконтрольный пакет, который представляет настоящую долю собственности и представляет его держателю пропорциональную долю в чистых активах в случае ликвидации на основе приобретения – посредством – приобретения либо: а) по справедливой стоимости либо б) пропорционально доле неконтрольного пакета в чистых активах приобретаемой компании. Неконтрольный пакет, не представляющий долю в собственности, измеряется по справедливой стоимости.

Goodwill is measured by deducting the net assets of the acquiree from the aggregate of the consideration transferred for the acquiree, the amount of non-controlling interest in the acquiree and fair value of an interest in the acquiree held immediately before the acquisition date. Any negative amount («negative goodwill, bargain purchase») is recognised in profit or loss, after management reassesses whether it identified all the assets acquired and all liabilities and contingent liabilities assumed and reviews appropriateness of their measurement.

The consideration transferred for the acquiree is measured at the fair value of the assets given up, equity instruments issued and liabilities incurred or assumed, including fair value of assets or liabilities from contingent consideration arrangements but excludes acquisition related costs such as advisory, legal, valuation and similar professional services. Transaction costs related to the acquisition and incurred for issuing equity instruments are deducted from equity; transaction costs incurred for issuing debt as part of the business combination are deducted from the carrying amount of the debt and all other transaction costs associated with the acquisition are expensed.

Intercompany transactions, balances and unrealised gains on transactions between group companies are eliminated; unrealised losses are also eliminated unless the cost cannot be recovered. The Company and all of its subsidiaries use uniform accounting policies consistent with the Group's policies.

3.4. FOREIGN CURRENCY TRANSLATION

The functional currency of each of the Group's entities is the currency of the primary economic environment in which the entity operates. The functional currency of the Company and its subsidiaries is the national currency of the Russian Federation, Russian Roubles ("RUR") (except for Melon Fashion Ukraine Ltd, which functional currency is Ukrainian hryvnia ("UAH")). The Group's presentation currencies are Russian Roubles and US Dollars ("USD"). The Group agreed presentation in RUR and USD which management believes are the most useful currencies to adopt for shareholders.

Monetary assets and liabilities are translated into each entity's functional currency at the official exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation («CBRF») at the respective end of the reporting period. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of the transactions and from the translation of monetary assets and liabilities into each entity's functional currency at year-end official exchange rates of the CBRF are recognised in profit or loss as financial income or cost. Translation at year-end rates does not apply to non-monetary items that are measured at historical cost. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency, including equity investments, are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined. Effects of exchange rate changes on non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are recorded as part of the fair value gain or loss.

Гудвилл оценивается путем вычета суммы чистых активов приобретенной компании из общей суммы вознаграждения, уплаченного за приобретенную компанию, количество неконтрольной доли в приобретенной компании и справедливой стоимости доли в приобретенной компании непосредственно перед датой приобретения. Отрицательная сумма («отрицательный гудвилл, выгодная покупка») признается в составе прибыли или убытка, после того как менеджмент еще раз убедиться в том, что все приобретенные активы, обязательства и условные обязательства идентифицированы, и проанализирует правильность их оценки.

Вознаграждение, уплаченное за приобретенную компанию, оценивается по справедливой стоимости переданных активов, долевых инструментов, выданных и принятых на себя обязательств, включая справедливую стоимость активов или обязательств с выплатой условного вознаграждения, но не включает расходы, связанные с приобретением, такие как консультационные, юридические, оценка и иных аналогичных профессиональных услуг. Расходы по приобретению и по выпуску финансовых инструментов удерживаются из капитала; операционные затраты, понесенные при выпуске долговых обязательств в рамках объединения бизнеса, вычитаются из балансовой суммы долга, и все другие транзакционные издержки, связанные с приобретением, относятся на расходы.

Все операции между компаниями Группы, нереализованная прибыль по этим операциям, а также сальдо по расчетам внутри Группы исключаются, нереализованные убытки также исключаются, если они не могут быть восстановлены. Группа и все ее дочерние компании применяют единую учетную политику, принятую Группой.

3.4. ПЕРЕСЧЕТ ИНОСТРАННЫХ ВАЛЮТ

Функциональной валютой каждой из консолидируемых компаний Группы является валюта преобладающей экономической среды, в которой компания осуществляет свою деятельность. Функциональной валютой Компании и ее дочерних предприятий (за исключением ООО «Мэлон Фэшн Украина», где национальной валютой является «гривна») является национальная валюта Российской Федерации – российский рубль («руб.»). Валютами представления Группы являются российский рубль и доллар США («долл. США»), которые, по мнению менеджмента, являются наиболее полезными для акционеров.

Денежные активы и обязательства переводятся в функциональную валюту каждой компании по официальному обменному курсу, установленному Центральным Банком Российской Федерации (ЦБ РФ) на соответствующие отчетные даты. Прибыли и убытки, возникающие при осуществлении расчетов в сделках и пересчете денежных активов и обязательств в функциональную валюту по официальному курсу, установленному ЦБ РФ на конец года, отражаются в прибыли или убытке как финансовый доход или расход. Пересчет по курсу на конец года не относится к неденежным статьям, которые представлены по исторической стоимости. Неденежные статьи баланса, измеряемые по справедливой стоимости в иностранной валюте, в том числе инвестиции в капитал, пересчитываются с использованием курсов валют на дату определения справедливой стоимости. Влияние колебаний обменных курсов на изменение справедливой стоимости неденежных статей отражается в составе прибыли или убытков от изменения справедливой стоимости.

Loans between Group entities and related foreign exchange gains or losses are eliminated upon consolidation. However, where the loan is between Group entities that have different functional currencies, the foreign exchange gain or loss cannot be eliminated in full and is recognized in the consolidated profit or loss, unless the loan is not expected to be settled in the foreseeable future and thus forms part of the net investment in foreign operation. In such a case, the foreign exchange gain or loss is recognized in other comprehensive income.

The results and financial position of the Group's subsidiary in Ukraine are translated into RUR for the purposes of consolidation, as follows:

(i) assets and liabilities presented in the subsidiary's statements of financial position are translated from UAH to RUR at the closing rate at the corresponding date;

(ii) income and expenses in the subsidiary's statement of recognised income and expenses are translated from UAH to RUR at quarterly average exchange rates for the corresponding periods, and, thereafter all amounts are summed up;

(iii) all translation differences arising between the amounts in the statements of comprehensive income and the amounts in the statements of financial position are recognised in the subsidiary's statements of financial position as a separate component of equity, referred to as «Translation difference» and in other comprehensive income in the statement of comprehensive income;

(iv) the equity is measured at historical cost.

The following UAH/RUR exchange rates were applied:

31 December 2012: UAH 1 = RUR 3,759

Quarter 1 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,7695;

Quarter 2 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8508;

Quarter 3 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,9498;

Quarter 4 2012 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8132;

31 December 2011: UAH 1 = RUR 4,0055

Quarter 1 2011 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,6803;

Quarter 2 2011 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,5072;

Quarter 3 2011 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,6326;

Quarter 4 2011 average exchange rate: UAH 1 = RUR 3,8984;

Займы между компаниями Группы и связанные с ними прибыли или убытки от изменения курса обмена исключаются при консолидации. Однако, там, где заем осуществлялся между двумя компаниями Группы с разной валютой прибыли или убытки от изменения курса не могут быть полностью исключены и признаются в консолидированных прибылях, и убытках в том случае, если заем не ожидают погасить в ближайшем будущем, и таким образом, он представляет собой составляющую чистых инвестиций в иностранную компанию. В этом случае прибыли или убытки от изменения курса признаются в прочем совокупном доходе.

Результаты деятельности и финансовое положение дочерней компании Группы на Украине представлены в российских рублях в целях консолидации следующим образом:

(i) активы и обязательства, представленные в отчете о финансовом положении дочерней компании, переведены из гривны в рубль по курсу закрытия на соответствующую дату;

(ii) доходы и расходы в отчете о признанных доходах и расходах дочерней компании переведены из гривны в рубль по среднеквартальному курсу за соответствующие периоды, после чего все суммы суммируются;

(iii) все курсовые разницы, возникающие между суммами в отчете о совокупном доходе и все суммы в отчете о финансовом положении компании признаны в отчетности о финансовом положении дочерней компании как отдельный компонент акционерного капитала под заголовком «Трансляционная разница» и в «Прочем совокупном доходе» в Отчете о Совокупном доходе;

(iv) акционерный капитал измеряется по исторической стоимости.

Применялись следующие курсы обмена гривна / рубль:

31 декабря 2012 года: 1 гривна = 3,759 руб.

Средний обменный курс в 1-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,7695 руб.

Средний обменный курс во 2-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,8508 руб.

Средний обменный курс в 3-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,9498 руб.

Средний обменный курс в 4-м квартале 2012 года: 1 гривна = 3,8132 руб.

31 декабря 2011 года: 1 гривна = 4,0055 руб.

Средний обменный курс в 1-м квартале 2011 года: 1 гривна = 3,6803 руб.

Средний обменный курс во 2-м квартале 2011 года: 1 гривна = 3,5072 руб.

Средний обменный курс в 3-м квартале 2011 года: 1 гривна = 3,6386 руб.

Средний обменный курс в 4-м квартале 2011 года: 1 гривна = 3,8984 руб.

3.5. NON- FUNCTIONAL CURRENCY PRESENTATION

The results and financial position of the Group are translated into USD for information purposes only, as follows:

(i) assets and liabilities for each statement of financial position are translated at the closing rate at the end of the respective reporting period;

(ii) income and expenses in the Consolidated statement of comprehensive income are translated at quarterly average exchange rates for the corresponding periods, and, thereafter all amounts are summed up;

(iii) all translation differences arising between the amounts in the Consolidated statements of recognised income and expenses and the amounts in the Consolidated statements of financial position are recognised in the Consolidated statements of financial position as a separate component of equity, referred to as «Translation difference» and in other comprehensive income in the statement of comprehensive income.

The following USD/RUR exchange rates were applied:

Quarter 1 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 30,2642;
Quarter 2 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,0139;
Quarter 3 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 32,0072;
Quarter 4 2012 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,0767;
31 December 2012: USD 1 = RUR 30,3727.
Quarter 1 2011 average exchange rate: USD 1 = RUR 29,2698;
Quarter 2 2011 average exchange rate: USD 1 = RUR 27,9857;
Quarter 3 2011 average exchange rate: USD 1 = RUR 29,0461;
Quarter 4 2011 average exchange rate: USD 1 = RUR 31,2304;
31 December 2011: USD 1 = RUR 32,1961.

3.6. SEGMENT REPORTING

Segments are reported in a manner consistent with the internal reporting provided to the Group's chief operating decision maker (Chief Executive Officer). Segments whose revenue, result or assets are ten percent or more of all the segments are reported separately.

3.5. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ В НЕФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ВАЛЮТЕ

Пересчет результатов и статей отчета о финансовом положении Группы в доллары США (только в справочных целях) производится следующим образом:

(i) активы и обязательства консолидированного отчета о финансовом положении пересчитываются по курсу на конец соответствующего отчетного периода;

(ii) доходы и расходы консолидированного отчета о прибылях и убытках пересчитываются по среднему ежеквартальному курсу соответствующего периода, после чего все суммы складываются;

(iii) полученные курсовые разницы в суммах отчета о финансовом положении Группы и суммах из консолидированного отчета о прибылях и убытках отражаются в отчете о финансовом положении Группы в качестве отдельного компонента собственного капитала, именуемого «Курсовая разница» и в «Прочем совокупном доходе» в отчете о совокупном доходе.

Применялись следующие курсы обмена доллара США к рублю РФ (USD/RUR):

Средний обменный курс в 1-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 30,2642 руб.;
Средний обменный курс во 2-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 31,0139 руб.;
Средний обменный курс в 3-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 32,0072 руб.;
Средний обменный курс в 4-м квартале 2012 года: 1 доллар США = 31,0767 руб.
31 декабря 2012 года: 1 доллар США = 30,3727 руб.

Средний обменный курс в 1-м квартале 2011 года: 1 доллар США = 29,2698 руб.;
Средний обменный курс во 2-м квартале 2011 года: 1 доллар США = 27,9857 руб.;
Средний обменный курс в 3-м квартале 2011 года: 1 доллар США = 29,0461 руб.;
Средний обменный курс в 4-м квартале 2011 года: 1 доллар США = 31,2304 руб.;
31 декабря 2011 года: 1 доллар США = 32,1961 руб.

3.6. СЕГМЕНТНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Отчетность по операционным сегментам составляется в соответствии с внутренней отчетностью, представляемой лицу или органу Группы, ответственному за принятие операционных решений (Генеральный Директор). Сегменты, чья выручка, результаты или активы составляют десять и больше процентов от всех сегментов вместе, отчитываются отдельно.

3.7. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Property, plant and equipment are stated at cost, less accumulated depreciation and provision for impairment, where required.

Land and buildings are subject to revaluation with sufficient regularity to ensure that the carrying amount does not differ materially from that which would be determined using fair value at the end of the reporting period. Increases in the carrying amount arising on revaluation are credited to other comprehensive income and increase the revaluation reserve in equity. Decreases that offset previous increases of the same asset are recognised in other comprehensive income and decrease the previously recognised revaluation surplus in equity; all other decreases are charged to profit or loss for the year. The revaluation reserve for land and buildings included in equity is transferred directly to retained earnings accumulated deficit when the revaluation surplus is realised on the retirement or disposal of the asset.

Costs of minor repairs and maintenance are expensed as incurred. Costs for replacing major parts or components of property, plant and equipment items are capitalised and the replaced portions are retired.

At each reporting date, management assesses whether there is any indication of impairment of property, plant and equipment. If any such indication exists, the Group's management estimates the recoverable amount, which is determined as the higher of an asset's fair value less costs to sell, and its value in use. The carrying amount is reduced to the recoverable amount and the impairment loss is recognised in profit or loss for the year. An impairment loss recognised for an asset in prior years is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the asset's value in use or the fair value less costs to sell. In addition to the annual assessment, management reviews on an on-going basis the performance of each cash generating unit being each separate store, and takes appropriate action, which may include closing certain stores. As a result of such regular reviews, an impairment provision is recorded for any item of property, plant and equipment the recoverable amount of which is deemed to be lower than its carrying value.

Gains and losses on disposals determined by comparing proceeds with the carrying amount are recognised in profit or loss for the year with other income and expense.

3.7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

Основные средства отражаются в отчетности по стоимости приобретения, за вычетом накопленной амортизации и резерва на обесценивание, там, где требуется.

Земля и здания подлежат регулярной переоценке для гарантии того, что балансовая стоимость отличается незначительно от того, что было бы справедливой стоимостью на конец отчетного периода. Возникающее при переоценке зданий увеличение балансовой стоимости отражается в составе прочего совокупного дохода и показано как резерв переоценки в составе капитала. Снижение стоимости какого-либо объекта в пределах суммы предыдущих увеличений его стоимости относится непосредственно на прочий совокупный доход и уменьшает ранее признанный резерв переоценки в составе капитала; все прочие снижения отражаются в счете о прибылях и убытках. Сумма резерва переоценки земли и зданий в составе капитала относится непосредственно на нераспределенную прибыль в случае, когда прирост стоимости актива реализуется при списании или выбытии актива.

Затраты на мелкий ремонт и эксплуатацию относятся на расходы текущего периода. Затраты на замену крупных составляющих или компонентов основных средств капитализируются при одновременном списании подлежащих замене частей.

На конец каждого отчетного периода руководство определяет наличие признаков обесценивания основных средств. Если выявлен хотя бы один такой признак, руководство оценивает возмещаемую сумму актива, которая определяется как наибольшая из двух величин: справедливая стоимость за вычетом затрат на продажу актива и стоимость, полученная от его использования. Балансовая стоимость актива уменьшается до возмещаемой суммы; убыток от обесценивания отражается в прибыли или убытке за год. Убыток от обесценивания актива, признанный в прошлые отчетные периоды, сторнируется (при необходимости), если произошло изменение расчетных оценок, использованных при определении стоимости от использования актива либо его справедливой стоимости за вычетом затрат на продажу. Помимо ежегодной оценки руководство постоянно контролирует эффективность каждого из активов, генерирующих денежные средства, а именно каждый отдельный магазин, и принимает соответствующие меры, которые могут включать в себя закрытие некоторых магазинов. В результате этих регулярных проверок резерв на обесценивание фиксируется для любого объекта основных средств, возмещаемая сумма которого считается ниже его балансовой стоимости.

Прибыли и убытки от выбытия основных средств определяются как разница между полученной выручкой от продажи и их балансовой стоимостью и отражаются в прибыли или убытке за год вместе с прочими доходами или расходами.

3.8. DEPRECIATION

Land is not depreciated. Depreciation of other items of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate the cost or revaluated amounts to their residual values over their estimated useful lives:

USEFUL LIVES IN YEARS / СРОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (КОЛ-ВО ЛЕТ)	
Buildings / Здания	40 to 50
Plant and machinery / Машины и механизмы	3 to 7
Leasehold improvements / Капитализированные затраты на улучшение арендованных объектов	5

The residual value of an asset is the estimated amount that the Group would currently obtain from disposal of the asset less the estimated costs of disposal, if the asset were already of the age and in the condition expected at the end of its useful life. The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period.

3.9. OPERATING LEASES

Where the Group is a lessee in a lease which does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership from the lessor to the Group, the total lease payments are charged to profit or loss for the year on a straight-line basis over the lease term. The lease term is the non-cancellable period for which the lessee has contracted to lease the asset together with any further terms for which the lessee has the option to continue to lease the asset, with or without further payment, when at the inception of the lease it is reasonably certain that the lessee will exercise the option.

3.10. INTANGIBLE ASSETS

The Group's intangible assets have definite useful lives and primarily include capitalised computer software, trademarks, and favourable lease contracts.

Separately acquired trademarks and software are stated at historical cost. Trademarks acquired in a business combination are recognized at fair value at the date of acquisition. Trademarks and licences have a definite useful life and are carried at cost less accumulated amortisation.

Acquired computer software licences are capitalised on the basis of the costs incurred to acquire and put into use the specific software. These costs are amortised over the estimated useful lives (three years) of the assets.

3.8. АМОРТИЗАЦИЯ

На землю амортизация не начисляется. Амортизация прочих объектов основных средств рассчитывается линейным методом путем равномерного списания их первоначальной стоимости до ликвидационной стоимости в течение срока их полезного использования, а именно:

Ликвидационная стоимость актива – это расчетная сумма, которую Группа получила бы на текущий момент от ликвидации актива за вычетом расчетной стоимости ликвидации, если бы актив уже находился по возрасту и состоянию в конце своего срока полезного использования. Ликвидационная стоимость активов и сроки их полезного использования корректируются при необходимости в конце каждого отчетного периода.

3.9. ОПЕРАЦИОННАЯ АРЕНДА

В случаях, когда Группа является арендатором по договору аренды, не предусматривающему переход от арендодателя к Группе существенных рисков и выгод, возникающих из права собственности, общая сумма арендных платежей отражается в прибыли или убытке за год линейным методом в течение всего срока аренды. Срок аренды – это неотменяемый период, на который арендатор подписал договор аренды актива вместе с любыми дальнейшими условиями, учитывая которые у арендатора есть опцион на продолжение аренды актива, с дальнейшей оплатой или без нее, когда в начале аренды есть разумная уверенность, что арендатор воспользуется этим опционом.

3.10. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

Нематериальные активы Группы имеют определенные сроки полезного использования и включают в себя в первую очередь капитализированное программное обеспечение, патенты, торговые марки, лицензии и благоприятные контракты аренды.

Приобретенные отдельно торговые марки и программное обеспечение указываются по исторической стоимости. Торговые марки, приобретенные в бизнес-комбинациях, признаются по справедливой стоимости на дату покупки. Торговые марки и лицензии имеют определенный срок полезного использования и относятся по стоимости за вычетом начисленной амортизации.

Приобретенные лицензии на компьютерное программное обеспечение капитализируются в сумме затрат, понесенных на их приобретение и ввод в эксплуатацию. Эти расходы амортизируются в течение предполагаемого срока полезного использования этих активов (три года).

The favourable lease contracts regarding the retail stores acquired in a business combinations are valued applying a cost approach, in order to capture the cost savings incurred by having the contracts in place, and at below market rates. The renewal periods for each contract are also considered, based on the remaining length of current contracts (short vs. long), market conditions for each location, current rates in comparison to market rates at the time of business combination, and the likely negotiation outcomes with each lessor. The favourable lease contracts are amortised over the remaining length of each lease contract. Lease contracts are assessed for impairment at the end of each reporting period.

Intangible assets are amortised applying the straight-line method over their useful lives:

USEFUL LIVES IN YEARS / СРОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (КОЛ-ВО ЛЕТ)	
Trademarks / Торговые марки	3-20
Software licences/ Лицензии на программное обеспечение	1-3
Lease contracts / Договоры аренды	1-5

If impaired, the carrying amount of intangible assets is written down to the higher of value in use and fair value less costs to sell.

3.11. IMPAIRMENT OF NON-FINANCIAL ASSETS

The Group's tangible and intangible assets subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable.

If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any).

An impairment loss is recognised in the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

If acquired cash-generating units show lower operating results comparing to the plan then indicators of impairment of tangible and intangible assets (stores equipment, leasehold improvements, rental contracts and trade marks) exist at the balance sheet date as a consequence of the lower operating result than planned.

Impairment losses are recognised in the statement as of comprehensive income as impairment of assets.

Благоприятные договоры аренды в отношении розничных магазинов, приобретенных в бизнес-комбинациях, оцениваются затратным подходом в целях отражения снижения расходов благодаря уже имеющимся договорам, по ставкам ниже рыночных. Сроки продления каждого из договоров также учитываются, основываясь на оставшемся сроке текущих договоров (кратко- и долгосрочных), рыночных условиях для каждого из объектов аренды, текущих ставок по сравнению с рыночными ставками на момент приобретения компаний, а также вероятных результатов переговоров с каждым из арендодателей. Благоприятные договоры аренды амортизируются в течение оставшегося срока каждого из договоров. Договоры аренды оцениваются на предмет обесценения в конце каждого отчетного периода.

Нематериальные активы амортизируются с применением линейного метода в течение срока полезного использования:

USEFUL LIVES IN YEARS / СРОК ПОЛЕЗНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (КОЛ-ВО ЛЕТ)	
Trademarks / Торговые марки	3-20
Software licences/ Лицензии на программное обеспечение	1-3
Lease contracts / Договоры аренды	1-5

В случае обесценения балансовая стоимость нематериальных активов списывается до наибольшей из двух: стоимости использования и справедливой стоимости за вычетом затрат на продажу.

3.11. ОБЕСЦЕНЕНИЕ НЕФИНАНСОВЫХ АКТИВОВ

Материальные и нематериальные активы Группы, подлежащие амортизации, проверяются на обесценение всякий раз, когда события или изменения обстоятельств указывают на то, что балансовая стоимость может быть невозмещаемой.

Если существует любое указание на это, рассчитывается возмещаемая сумма актива для определения степени убытка по обесценению (если таковой имеется).

Убыток от обесценения признается в той сумме, на которую балансовая стоимость актива превышает его возмещаемую стоимость. Возмещаемая стоимость является большим из справедливой стоимости актива за вычетом стоимости продаж и стоимости использования. В целях оценки обесценения активы группируются по самым нижним уровням, по которым имеются отдельно идентифицируемые потоки денежных средств (единицы, генерирующие денежные средства). Нефинансовые активы проверяются на предмет возможного сторнирования обесценения на каждую отчетную дату.

Там, где невозможно рассчитать возмещаемую сумму отдельного актива, Группа рассчитывает возмещаемую стоимость всей единицы, генерирующей денежные средства, к которой и относится данный актив.

Если приобретенные единицы, генерирующие денежные средства, показывают низкие операционные результаты по сравнению с планом, показатели обесценения материальных и нематериальных активов (оборудование магазинов, улучшение аренды, контракты аренды и торговые марки) появляются на дату баланса как следствие более низких результатов деятельности, чем было запланировано.

Убытки от обесценения признаются в отчете о совокупном доходе как «Обесценение активов».

3.12. ASSETS (OR DISPOSAL GROUPS) HELD-FOR-SALE

Non-current assets and disposal groups (which may include both non-current and current assets) are classified in the statement of financial position as 'assets of disposal group classified as held-for-sale' if their carrying amount will be recovered principally through a sale transaction (including loss of control of a subsidiary holding the assets) within twelve months after the reporting period. Assets are reclassified when all of the following conditions are met: (a) the assets are available for immediate sale in their present condition; (b) the Group's management approved and initiated an active programme to locate a buyer; (c) the assets are actively marketed for sale at a reasonable price; (d) the sale is expected within one year; and (e) it is unlikely that significant changes to the plan to sell will be made or that the plan will be withdrawn.

Non-current assets or disposal groups classified as held-for-sale in the current period's statement of financial position are not reclassified or re-presented in the comparative statement of financial position to reflect the classification at the end of the current period.

A disposal group is a group of assets (current or non-current) to be disposed of, by sale or otherwise, together as a group in a single transaction, and liabilities directly associated with those assets that will be transferred in the transaction. Non-current assets are assets that include amounts expected to be recovered or collected more than twelve months after the reported period. If reclassification is required, both the current and non-current portions of an asset are reclassified.

Held-for-sale disposal groups as a whole are measured at the lower of their carrying amount and fair value less costs to sell. Held-for-sale property, plant and equipment, investment properties and intangible assets are not depreciated or amortised. Reclassified non-current financial instruments and deferred taxes and investment properties held at fair value are not subject to write down to the lower of their carrying amount and fair value less costs to sell.

Liabilities directly associated with the disposal group that will be transferred in the disposal transaction are reclassified and presented separately in the consolidated statement of financial position.

The Group removes financial liabilities (or a part of financial liability) from its consolidated statement of financial position when, and only when, it is extinguished, i.e. when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled or expires.

3.12. АКТИВЫ (ИЛИ ГРУППЫ ВЫБЫТИЯ), ОТНЕСЕННЫЕ К КАТЕГОРИИ УДЕРЖИВАЕМЫХ ДЛЯ ПРОДАЖИ

Внеоборотные активы и группы выбытия (которые могут включать как внеоборотные, так и оборотные активы) классифицируются в отчете о финансовом положении как «внеоборотные активы, удерживаемые для продажи», если их балансовая стоимость будет возмещена в основном по средством сделки купли-продажи (включая потерю контроля над дочерней компанией, держащей активы) в течение 12 месяцев после отчетного периода. Активы реклассифицируются при следующих условиях: (а) активы доступны для немедленной продажи в их настоящем состоянии; (б) менеджмент Группы согласовал и начал активный поиск покупателя; (в) проходит активная маркетинговая кампания по продаже этих активов по разумной цене; (г) продажа должна состояться в течение одного года; (д) мало вероятно, что изменится или исчезнет план их продажи.

Внеоборотные активы или группы выбытия, отнесенные к категории удерживаемых для продажи, в финансовой отчетности за текущий период не реклассифицируются и не представлены повторно в сравнительном отчете о финансовом положении для отражения классификации на конец текущего периода.

Группа выбытия – это группы активов (текущих или долгосрочных), предназначенные для продажи путем продажи или иным способом единой группой в процессе одной операции, и обязательства, непосредственно связанные с теми активами, которые будут переданы в сделке. Внеоборотные активы представляют собой активы, включающие суммы, которые предполагается извлечь или получены в течение двенадцати месяцев после окончания отчетного периода. Если требуется реклассификация, то текущие и долгосрочные части актива реклассифицируются.

Группы выбытия в целом учитываются по наименьшей величине из балансовой стоимости и справедливой стоимости за вычетом расходов на продажу. Основные средства, инвестиционная собственность и нематериальные активы, удерживаемые для продажи, не подлежат амортизации. Реклассифицированные внеоборотные финансовые инструменты, отложенные налоги и инвестиционная собственность, отраженные по справедливой стоимости, не подлежат представлению по меньшему из балансовой стоимости и справедливой стоимости за вычетом расходов на продажу.

Обязательства, непосредственно связанные с группой выбытия, которые будут передаваться в рамках сделки по выбытию, реклассифицируются и представляются отдельно в консолидированном отчете о финансовом положении.

Группа убирает финансовые обязательства (или части финансового обязательства) из консолидированного отчета о финансовом положении тогда и только тогда, когда оно погашено, то есть когда обязательство, определенное в договоре, было выполнено, аннулировано или истекло.

Discontinued operations. A discontinued operation is a component of the Group that either has been disposed of, or that is classified as held-for-sale, and: (a) represents a separate major line of business or geographical area of operations;

(b) is part of a single co-ordinated plan to dispose of a separate major line of business or geographical area of operations; or (c) is a subsidiary acquired exclusively with a view to resale. Earnings and cash flows of discontinued operations, if any, are disclosed separately from continuing operations with comparatives being re-presented.

3.13. CURRENT AND DEFERRED INCOME TAX

Income taxes have been provided for in the financial statements in accordance with legislation enacted or substantively enacted by the end of the reporting period. The income tax charge (credit) comprises current tax and deferred tax and is recognised in profit or loss for the year, except if it is recognised in other comprehensive income or directly in equity because it relates to transactions that are also recognised, in the same or a different period, in other comprehensive income or directly in equity.

Current tax is the amount expected to be paid to, or recovered from, the taxation authorities in respect of taxable profits or losses for the current and prior periods. Taxable profits or losses are based on estimates if financial statements are authorised prior to filing relevant tax returns. Taxes other than on income are recorded within operating expenses.

Deferred income tax is provided using the balance sheet liability method for tax loss carry forwards and temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts for financial reporting purposes. In accordance with the initial recognition exemption, deferred taxes are not recorded for temporary differences on initial recognition of an asset or a liability in a transaction other than a business combination if the transaction, when initially recorded, affects neither accounting nor taxable profit. Deferred tax liabilities are not recorded for temporary differences on initial recognition of goodwill, and subsequently for goodwill which is not deductible for tax purposes. Deferred tax balances are measured at tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, which are expected to apply to the period when the temporary differences will reverse or the tax loss carry forwards will be utilised. Deferred tax assets and liabilities are netted only within the individual companies of the Group. Deferred tax assets for deductible temporary differences and tax loss carry forwards are recorded only to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the deductions can be utilised.

The Group controls the reversal of temporary differences relating to taxes chargeable on dividends from subsidiaries or on gains upon their disposal. The Group does not recognise deferred tax liabilities on such temporary differences except to the extent that Management expects the temporary differences to reverse in the foreseeable future.

Прекращенная деятельность. Прекращенная деятельность – это компонент Группы, который либо выбыл, либо отнесен к категории удерживаемых для продажи, и: (а) представляет собой отдельную крупную хозяйственную деятельность или географическое пространство, где происходит деятельность;

(б) является частью единого скоординированного плана выбытия отдельной крупной хозяйственной деятельности или географического пространства, где происходит деятельность; или (с) является дочерним предприятием, приобретенным исключительно с целью перепродажи. Выручка и денежные потоки от прекращенной деятельности (если таковые будут) раскрываются отдельно от текущей деятельности. Сравнительный анализ должен быть представлен.

3.13. ТЕКУЩИЙ И ОТЛОЖЕННЫЙ НАЛОГИ НА ПРИБЫЛЬ

Текущий налог на прибыль представлен в финансовой отчетности на основании законодательства, действующего или действующего по большей части на дату отчета. Расходы (кредит) по налогу включают текущий и отложенный налоги и признаются в отчете о прибылях и убытках, если только они не должны быть отражены в составе прочего совокупного дохода или непосредственно капитала, когда налог относится к сделкам, которые также признаются в том же или другом периоде в составе прочего совокупного дохода или непосредственно капитала.

Текущие налоги представляют собой сумму, которую предполагается уплатить или возместить из налоговых органов в отношении налогооблагаемой прибыли или убытка за текущий и предыдущие периоды. Налогооблагаемые прибыли или убытки являются расчетными, если финансовая отчетность подтверждена до того, как подаются соответствующие налоговые декларации. Налоги, отличные от налога на прибыль, отражаются как операционные расходы.

Отложенный налог на прибыль рассчитывается по методу балансовых обязательств в части перенесенного на будущие периоды налогового убытка и временных разниц, возникающих между налоговой базой активов и обязательств и их балансовой стоимостью в финансовой отчетности. Отложенные налоги не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании актива или обязательства по операциям, не связанным с бизнес-комбинациями, если таковые не оказывают влияния ни на бухгалтерскую, ни на налогооблагаемую прибыль. Отложенные налоговые обязательства не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании гудвил и впоследствии для гудвил. Отложенные суммы налога оцениваются по ставкам налогообложения, действующих или по существу вступивших в силу на конец отчетного периода, который, как ожидается, будут применяться в период, когда временные разницы будут восстановлены или налоговые убытки будут реализованы.

Группа отслеживает восстановление временных разниц, относящихся к налогам на дивиденды от дочерних компаний или на доходы от их выбытия. Группа не признает отложенные налоговые обязательства по таким временным разницам, за исключением случаев, когда руководство ожидает сторнирование временных разниц в обозримом будущем.

3.14. INVENTORIES

Inventories are recorded at the lower of cost and net realisable value. Cost of inventory is determined on the first in first out basis. The cost of finished goods and work-in-progress comprises raw material, direct labour, other direct costs and related production overheads (based on normal operating capacity) but excludes borrowing costs.

Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated cost of completion and selling expenses.

Goods-in-transit are inventory for which risks and rewards were transferred to the Group as of the reporting date but it has not been delivered to the Group's site. The Group recognises goods-in-transit when risks and rewards are transferred from supplier in accordance with purchase agreements. Cost of goods-in-transit is measured in same manner as the cost of finished goods.

The Group makes provisions for slow moving and obsolete goods and raw materials and provisions for losses during transportation. These provisions are based on the Group's statistic data and included in line «Cost of sales» in the statement of comprehensive income.

3.15. TRADE AND OTHER RECEIVABLES

Trade receivables are amounts due from customers for merchandise sold or services performed in the ordinary course of business. If collection is expected in one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer), they are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets.

Trade receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment.

A provision for bad and doubtful receivables is established when there is objective evidence that the Group will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables. Significant financial difficulties of the debtor, the probability that the debtor will enter into bankruptcy or financial reorganisation, and default or delinquency in payments (more than 30 days overdue) are considered to comprise indicators that the trade receivable in question is impaired. The amount of the provision is equal to the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows. The provision is determined separately for each doubtful debtor. The carrying amount of the asset is reduced through the use of an allowance account, and the amount of the loss is recognised in the income statement as a part of the item «General and administrative expenses».

When a trade receivable is uncollectible, it is written off against the allowance account for trade receivables. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recovered against «General and administrative expenses» in the statement of comprehensive income.

3.14. ЗАПАСЫ

Запасы учитываются по наименьшей из балансовой стоимости и чистой цены реализации. Стоимость запасов определяется по методу ФИФО. Себестоимость готовой продукции и незавершенного производства включает в себя стоимость сырья и материалов, затраты на производство и прочие прямые затраты.

Чистая цена реализации – это расчетная цена продажи в процессе обычной деятельности за вычетом расчетных расходов на завершение производства и расходов по продаже.

«Товарами в пути» являются запасы, риски и выгоды по которым были переданы Группе по состоянию на отчетную дату, но они еще не доставлены на склады Группы. Группа признает товары в пути, когда риски и выгоды переходят от поставщика в соответствии с договором купли-продажи. Себестоимость товаров в пути измеряется в том же порядке, как стоимость готовой продукции.

Группа создает резервы на плохо продающиеся и устаревшие товары, а также резерв на потери во время транспортировки. Эти резервы создаются на основе статистических данных Группы, они включены в строчку «Стоимость продаж» в отчете о совокупном доходе.

3.15. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

Дебиторская задолженность – это суммы, которые покупатели должны оплатить Группе за проданные товары или услуги в рамках хозяйственной деятельности Группы. Если получение дебиторской задолженности ожидается в течение одного года или быстрее (или в течение обычной хозяйственной деятельности, если дольше) она классифицируется как текущие активы. В противном случае она классифицируется как внеоборотные активы.

Дебиторская задолженность признается первоначально по справедливой стоимости, и впоследствии измеряется по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента за вычетом резерва на обесценение.

Резерв на сомнительную и плохую дебиторскую задолженность создается тогда, когда есть объективные данные, что Группа не сможет собрать все суммы, первоначально заложенные в дебиторскую задолженность. Серьезные финансовые затруднения должника, вероятность его банкротства или финансовой реорганизации, неуплата или просроченная задолженность (более 30 дней) считаются факторами, указывающими на то, что данная дебиторская задолженность обесценена. Сумма резерва равна разнице между балансовой стоимостью актива и величиной расчетного будущего денежного потока. Резерв определяется отдельно на каждого сомнительного должника. Балансовая стоимость актива уменьшается на сумму такого резерва, и сумма убытка признается в отчете о прибылях и убытках как часть раздела «Общие и административные расходы».

Когда дебиторская задолженность безнадежна, она списывается посредством резерва. Последующие возмещения ранее списанных сумм вносятся в отчет о прибылях и убытках как часть раздела «Общие и административные расходы».

3.16. PREPAYMENTS.

Prepayments are carried at cost less provision for impairment. A prepayment is classified as non-current when the goods or services relating to the prepayment are expected to be obtained after one year, or when the prepayment relates to an asset which will itself be classified as non-current upon initial recognition.

Prepayments to acquire assets are transferred to the carrying amount of the asset once the Group has obtained control of the asset and it is probable that future economic benefits associated with the asset will flow to the Group.

Other prepayments are written off to profit or loss when the goods or services relating to the prepayments are received. If there is an indication that the assets, goods or services relating to a prepayment will not be received, the carrying value of the prepayment is written down accordingly and a corresponding impairment loss is recognised in profit or loss for the year.

The Group recognized rent deposits as prepayments and classifies them as non-current if they are related to rent contracts which expire after 12 months from the reporting date. Other rent deposits are classified as current assets.

3.17. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less, and bank overdrafts. Cash transferred from stores to bank but not yet credited to bank accounts as of the reporting date is recorded as cash in transit. Cash and cash equivalents are carried at amortised cost using the effective interest method.

3.18. SHARE CAPITAL

Ordinary shares are classified as equity. Incremental costs directly attributable to the issue of new shares are shown in equity as a deduction from the proceeds of the issue. Any excess of the fair value of consideration received over the nominal value of shares issued is presented as a share premium.

3.19. DIVIDEND DISTRIBUTION

Dividends are recorded as a liability and deducted from equity in the period in which they are declared and approved by the Company's shareholders. Any dividends declared after the reported period and before the financial statements are authorised for issue are disclosed in the events after reporting date note.

3.16. ПРЕДОПЛАТА

Предоплата отражается по стоимости за вычетом резерва на обесценение. Предоплата классифицируется как внеоборотный актив, если ожидается, что товары и услуги, к которым она относится, будут получены по прошествии одного года, или если предоплата относится к активу, который сам по себе классифицирован при первичном признании как внеоборотный.

Предоплата для покупки активов заносится в балансовую стоимость актива, как только Группа приобрела контроль над активом, и возможно, что будущие выгоды, с ним связанные, будут направлены в Группу.

Другие предоплаты списываются на прибыль или убыток, когда товары или услуги по этой предоплате уже получены. Если существует указание на то, что активы, товары или услуги, связанные с предоплатой, не будут получены, балансовая стоимость предоплаты соответственно уменьшается и признается соответствующий убыток по обесценению в счете о прибылях и убытках за год.

Группа признала депозиты по договорам аренды как предоплаты и классифицирует их как внеоборотные, если это связано с договорами аренды, срок действия которых истекает более чем через 12 месяцев после отчетной даты. Другие депозиты по договорам аренды классифицируются как текущие активы.

3.17. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства в кассе, средства на банковских счетах до востребования и другие краткосрочные высоколиквидные инвестиции с первоначальным сроком погашения согласно договору не более трех месяцев, а также банковские овердрафты. Денежные средства, переданные из магазинов в банк, но еще не поступившие на банковские счета на дату отчетности, фиксируются как денежные средства в пути. Денежные средства и их эквиваленты учитываются по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента.

3.18. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Обыкновенные акции отражаются как капитал. Дополнительные затраты, относящиеся к выпуску новых акций, отражаются в составе капитала как уменьшение суммы, полученной от выпуска. Сумма превышения справедливой стоимости полученных средств над номинальной стоимостью выпущенных акций отражается как дополнительный капитал.

3.19. ДИВИДЕНДЫ

Дивиденды отражаются как обязательство в финансовой отчетности и вычитаются из акционерного капитала в периоде, в котором они были объявлены и одобрены акционерами Компании. Любые дивиденды, объявленные после отчетного периода и до того, как отчет одобрен к выпуску, раскрываются в примечании о событиях после отчетной даты.

3.20. VALUE ADDED TAX

Output value added tax related to sales is payable to tax authorities on the earlier of (a) collection of receivables from customers or (b) delivery of goods or services to customers. Input VAT is generally recoverable against output VAT upon receipt of the VAT invoice. The tax authorities permit the settlement of VAT on a net basis.

VAT related to sales and purchases is recognised in the Consolidated statement of financial position on a gross basis and disclosed separately as an asset and liability. Where provision has been made for impairment of receivables, impairment loss is recorded for the gross amount of the debtor, including VAT.

3.21. BORROWINGS

Borrowings are recognized initially net of transaction costs incurred. Borrowings are subsequently carried at amortized cost; any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the redemption value is recognized in the income statement over the period of the borrowings using the effective interest method.

Borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets are capitalized. Other borrowing costs are recognised in profit or loss in the period in which they are incurred.

The Group has not capitalised borrowing costs in 2011 and 2012.

Proceeds and repayments of overdrafts are disclosed in the statement of cash flows on gross basis.

3.22. TRADE AND OTHER PAYABLES.

Trade payables are obligations to pay for goods or services that have been acquired in the ordinary course of business from suppliers. Accounts payable are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). If not, they are presented as non-current liabilities.

Trade payables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

3.20. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ

Налог на добавленную стоимость, относящийся к выручке от реализации, подлежит уплате в налоговые органы на более раннюю из двух дат: (а) дату получения дебиторской задолженности от клиентов, или (б) дату поставки товаров или услуг клиентам. Входящий НДС в общем случае подлежит возмещению путем зачета против НДС, уплаченного при приобретении товаров и услуг. Налоговые органы разрешают оплату НДС по чистому методу.

НДС по продажам и покупкам признается в консолидированном отчете о финансовом положении в сумме брутто и отдельно раскрывается как актив и как обязательства. Там, где был создан резерв на обесценение дебиторской задолженности, убыток от обесценения заносится должнику в сумму брутто, включая НДС.

3.21. КРЕДИТЫ И ЗАЙМЫ

Кредиты и займы первоначально признаются без учета понесенных расходов на операцию. После этого кредиты и займы отражаются по амортизированной стоимости; любая разница между выручкой (без учета операционных расходов) и выкупной стоимостью отражается в отчете о совокупном доходе за период использования кредитов и займов с использованием метода эффективной ставки процента.

Расходы на кредиты и займы, напрямую связанные с приобретением, строительством или производством квалифицируемых активов, капитализируются. Прочие расходы на кредиты и займы отражаются в прибылях или убытках за тот период, в который они возникли.

Группа не капитализировала затраты по займам в 2011 и 2012 годах.

Поступления и погашение овердрафта раскрываются в отчете о движении денежных средств на валовой основе.

3.22. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

Кредиторская задолженность – это обязательство заплатить за товары или услуги, которые были получены от поставщиков в ходе обычной хозяйственной деятельности. Кредиторская задолженность заносится как текущие обязательства, если срок оплаты долга год или меньше (или если больше, то в рамках обычной деятельности по ведению бизнеса). В противном случае она представлена как внеоборотное обязательство.

Задолженность по основной деятельности первоначально признается по справедливой стоимости, а затем измеряется по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки процента

3.23. PROVISIONS FOR LIABILITIES AND CHARGES

Provisions for liabilities and charges are non-financial liabilities of uncertain timing or amount. They are accrued when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

Where there is a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations in its entirety. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be limited.

Where the Group expects a provision to be reimbursed, for example under an insurance policy, the reimbursement is recognised as a separate asset, but only when the reimbursement is virtually certain.

Provision for unused vacation is accrued at each reporting date and recognised in the income statement as a part of «Personnel costs».

The Group defined the following provisions for sales amount:

- Provisions on sales for loyalty club members. The Group operates loyalty programmes in the retail chains for trademarks «ZARINA», «befree» and «Love Republic». According to IFRIC 13, the Group calculates the deferred sales and establishes a provision for these amounts until the period in which the customer make new purchases;
- Provision for 2-weeks returns in retail. It is the Group's policy to sell its products to the retail customer with the right to return the goods within 14 days. Accumulated experience is applied to estimate and establish a provision for such returned goods already at the time of sale;
- Provision for defective goods' returns in retail. It reflects the amount of probable returns of defective goods from retail customers which were bought in the reporting period.

These provisions are charged on a quarterly basis and the result of their changing is recognised in the income statement as a part of «Revenue».

3.23. РЕЗЕРВЫ ПРЕДСТОЯЩИХ РАСХОДОВ И ПЛАТЕЖЕЙ

Резервы предстоящих расходов и платежей – это нефинансовые обязательства неопределенного размера и срока. Они начисляются, если Группа вследствие определенного события в прошлом имеет юридически обоснованные или добровольно принятые на себя обязательства, для урегулирования которых с большой степенью вероятности потребуется отток ресурсов, и величину обязательства можно оценить с достаточной степенью надежности.

Когда существует несколько одинаковых обязательств, вероятность того, что для оплаты потребуется отток, определяется путем рассмотрения всего класса обязательств в целом. Резерв признается, даже если вероятность оттока в отношении одного обязательства, включенного в общий класс обязательств, может быть ограничена.

Если Группа предполагает возмещение резерва, к примеру, по страховому полису, возмещение признается в качестве отдельного актива, но только в том случае, когда возмещение фактически несомненно.

Резерв на неиспользованный отпуск начисляется на каждую отчетную дату и признается в отчете о доходе как часть «Расходов на персонал».

Группа определила следующие резервы на продажи:

- Резерв на продажи членам клуба лояльных покупателей. Группа имеет программы лояльности в торговых сетях брендов «ZARINA», «befree» и «Love Republic». В соответствии с МСФО (IFRIC) 13, Группа рассчитывает отложенные продажи и устанавливает резерв на эту сумму до того периода времени, когда покупатель сделает следующие покупки;
- Резерв на возврат в течение 2-х недель. Политика Группы в работе с розничными покупателями дает им право вернуть товар в течение в течение 14 дней. Для расчета и создания резерва сразу же при продаже товара в розничной сети используется накопленный опыт работы с розничными покупателями;
- Резерв на возврат бракованных товаров в магазине. Он представляет собой сумму возможных возвратов по браку от покупок, совершенных за отчетный период.

Эти резервы начисляются ежеквартально, и их изменения признаются в отчете о прибылях и убытках как часть «Выручки».

3.24. FINANCIAL INSTRUMENTS

The Group classifies its financial assets in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, and loans and receivables. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

Financial assets and liabilities at fair value through profit or loss are consisted of derivative financial instruments (foreign exchange forwards).

Loans and receivables are unquoted non-derivative financial assets with fixed or determinable payments other than those that the Group intends to sell in the near term.

Financial liabilities have the following measurement categories: (a) financial derivatives and (b) other financial liabilities. Other financial liabilities are initially recognised at fair value and subsequently carried at amortised cost.

Financial assets and liabilities are initially recorded at fair value plus transaction costs. Fair value at initial recognition is best evidenced by the transaction price. A gain or loss on initial recognition is only recorded if there is a difference between fair value and transaction price which can be evidenced by other observable current market transactions in the same instrument or by a valuation technique whose inputs include only data from observable markets.

After initial recognition, loans and accounts receivable are measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment.

Derivative instruments are carried as assets when fair value is positive and as liabilities when fair value is negative. Changes in the fair value of derivative instruments are included in profit or loss for the year. The Group does not apply hedge accounting.

Fair value of foreign exchange forwards is determined by the Group as price of the most recent market transactions as long as there has not been a significant change in economic circumstances since the time of the transaction.

3.24. ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Группа классифицирует свои финансовые активы в следующие категории: финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток, займы и дебиторская задолженность. Классификация зависит от цели, для которой финансовые активы были приобретены. Менеджмент классифицирует свои финансовые активы при первоначальном признании.

Финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток, состоят из производных финансовых инструментов (валютных контрактов).

Кредиты и дебиторская задолженность представляют собой некотируемые непроизводные финансовые активы с фиксированными или определяемыми платежами за исключением тех, которые Группа намерена реализовать в ближайшем будущем.

Финансовые обязательства, имеют следующие категории: (а) финансовые производные и (б) прочие финансовые обязательства. Прочие финансовые обязательства первоначально признаются по справедливой стоимости и затем отражаются по амортизированной стоимости.

Финансовые активы и обязательства первоначально учитываются по справедливой стоимости плюс затраты по сделке. Справедливой стоимостью при первоначальном признании является цена операции. Прибыль или убыток при первоначальном признании учитываются только, если есть разница между справедливой стоимостью и ценой сделки, подтверждением которой могут служить другие наблюдаемые на аналогичном рынке сделки с тем же инструментом, или метод оценки, который использует только данные из других обозреваемых рынков.

После первоначального признания займы и дебиторская задолженность оцениваются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной процентной ставки за вычетом резерва под обесценение.

Производные инструменты учитываются как активы, если справедливая стоимость является положительной, и как обязательства, если их справедливая стоимость является отрицательной. Изменения справедливой стоимости производных инструментов относятся на прибыль или убыток за год. Группа не применяет учет хеджирования.

Справедливая стоимость валютных форвардных контрактов определяется Группой как цена последних сделок на рынке, пока не было значительных изменений в экономических условиях с момента совершения операции.

The Group derecognises financial assets when (a) the assets are redeemed or the rights to cash flows from the assets otherwise expire or (b) the Group has transferred the rights to the cash flows from the financial assets or entered into a qualifying pass-through arrangement while (i) also transferring substantially all risks and rewards of ownership of the assets or (ii) neither transferring nor retaining substantially all risks and rewards of ownership but not retaining control. Control is retained if the counterparty does not have the practical ability to sell the asset in its entirety to an unrelated third party without needing to impose additional restrictions on the sale.

The Group removes financial liabilities (or a part of financial liability) from its consolidated statement of financial position when, and only when, it is extinguished, i.e. when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled or expires.

3.25. REVENUE RECOGNITION

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or the receivable on the sale of goods and services in the ordinary course of the Group's activities. Revenue is shown net of value-added tax, returns, rebates and discounts and after eliminating sales within the Group.

The Group recognises revenue when the amount of revenue can be reliably measured, it is probable that future economic benefits will flow to the entity, the risks and rewards transferred to the Group and when specific criteria have been met for each of the Group's activities, as described below. The amount of revenue is not considered to be reliably measurable until all contingencies relating to the sale have been resolved. The Group bases its estimates on historical results, taking into consideration the type of customer, the type of transaction and the specifics of each arrangement.

(a) Sales of goods –franchise (subfranchise)

The Group manufactures and sells women's and men's clothes in the franchise and sub-franchise markets. Sales of goods are recognised when a Group entity has delivered products to the franchise or the sub-franchise client, the franchise or the sub-franchise client has full discretion over the distribution channel and price to sell the products, and when there is no unfulfilled obligation that could affect the franchise or the sub-franchise client's acceptance of the products. Delivery takes place when the products have been shipped to the specified location, the risk of obsolescence and loss has been transferred to the franchise or the sub-franchise client, and either the franchise or the sub-franchise client has accepted the products in accordance with the sales contract, the acceptance provisions have lapsed, or the Group has objective evidence that all criteria for acceptance have been satisfied.

Группа прекращает признавать финансовые активы, (а) когда эти активы погашены или права на денежные потоки от этих активов, истекли или (б) Группа передала права на денежные потоки от финансовых активов или заключила соглашение о передаче, при этом (1) также передала практически все риски и выгоды, связанные с владением этими активами, или (2) не передала и не сохранила практически все риски и выгоды от владения, но потеряла контроль. Контроль сохраняется, если контрагент не имеет практической возможности продать весь актив полностью несвязанной третьей стороне без дополнительных ограничений на продажу.

Группа убирает финансовые обязательства (или части финансового обязательства) из консолидированного отчета о финансовом положении тогда и только тогда, когда оно погашено, то есть когда обязательство, определенное в договоре, было выполнено, аннулировано или истекло.

3.25. ПРИЗНАНИЕ ВЫРУЧКИ

Величина выручки определяется по справедливой стоимости вознаграждения, полученного или подлежащего получению в результате продажи товаров и услуг в ходе обычной деятельности Группы. Выручка отражается за вычетом НДС, возвратов и скидок, и после исключения продаж внутри Группы.

Группа признает выручку, когда ее сумму можно надежно оценить, когда вероятно, что будущие экономические выгоды будут получены, риски и вознаграждения отойдут к Группе, а также когда выполняются определенные критерии для каждой из типов деятельности Группы, как описано ниже. Сумма доходов не считается надежно оцениваемой до тех пор, пока все условные обязательства, связанные с продажей, не будут урегулированы. Группа основывает свои оценки на статистических результатах, учитывая тип клиента, тип сделки и конкретные подробности каждой из сделок.

(a) Продажа товаров – франчайзинг (субфранчайзинг)

Группа производит и продает женскую и мужскую одежду на рынке франчайзинга и субфранчайзинга. Продажа товаров признается, когда предприятие Группы доставляет продукцию клиенту по франчайзингу или субфранчайзингу, когда клиент по франчайзингу или субфранчайзингу может полностью распоряжаться каналом распространения и ценой для продажи продукции, а также когда отсутствуют невыполненные обязательства, которые могут повлиять на приемку продуктов клиентом по франчайзингу или субфранчайзингу. Доставка производится, когда продукция отгружена в указанное место, риск морального износа и гибели передается клиенту по франчайзингу или субфранчайзингу, и либо клиент по франчайзингу или субфранчайзингу принял продукцию в соответствии с договором купли-продажи, либо положения по приемке не имеют силы, либо Группа имеет объективное доказательство выполнения всех критериев по приемке.

Subfranchise sales are sales of women'secret and Springfield brands, which the Group distributes baseing on the master-franchise agreement with the owner of the brands – Cortefiel S.A.

The products are often sold with volume discounts. Sales are recorded based on the price specified in the sales contracts, net of the estimated volume discount. Accumulated experience is used to estimate and provide for the discounts. The volume discounts are assessed based on anticipated annual purchases. No element of financing is deemed to take place as the sales are made with a credit term of 60 days, which is consistent with market practice.

(b) Sales of goods – retail (including master-franchise)

The Group operates a chain of own shops selling women's and men's clothes. Sales of goods are recognised when a Group entity sells a product to the customer. Retail sales are usually paid in cash or by credit a card.

3.26. EMPLOYEE BENEFITS.

Wages, salaries, contributions to the Russian Federation and Ukraine state pension and social insurance funds, paid annual leave and sick leave, bonuses, and non-monetary benefits (such as health services) are accrued in the year in which the associated services are rendered by the employees of the Group.

The Group has a defined benefit plan. The plan is funded by the Group determined on the basis of periodic actuarial calculations. A defined plan is a pension plan under which the Group establishes a provision for its determined commitments.

Субфранчайзинговые продажи – это продажи продукции брендов women'secret и SPRINGFIEL на основе договора мастер-франчайзинга с собственником этих брендов – компанией «Кортефийель С.А. » (Cortefiel S.A.)

Продукция часто продается со скидками по объему. Продажи фиксируются по цене, указанной в договорах купли-продажи, за вычетом предполагаемой скидки по объему. Используется накопленный опыт для оценки и предоставления скидок. Такие скидки оцениваются на основании предполагаемого годового объема продаж. Не предполагается никакого финансирования, так как продажи производятся с кредитом в 60 дней, что соответствует рыночной практике.

(б) Продажа товаров – розница (включая мастер-франчайзинг)

Группа управляет сетью собственных магазинов, торгующих женской и мужской одеждой. Продажа товаров признается, когда компания Группы продает товар покупателю. Розничные продажи обычно оплачиваются наличными или кредитной картой.

3.26. ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ РАБОТНИКАМ

Начисление заработной платы, взносов в пенсионный фонд и фонд социального страхования Российской Федерации и Украины, оплачиваемого ежегодного отпуска и отпуска по болезни, премий проводится в том периоде, когда соответствующие услуги были оказаны сотрудниками Группы.

Группа имеет определенный план социальных поощрений. Этот план финансируется Группой на основании периодических актуарных расчетов. Определенный план – это пенсионный план, по которому Группа создает резерв для своих определенных обязательств.

4. SEGMENT INFORMATION

СЕГМЕНТАРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

The Group does not fall in scope of IFRS 8 «Operating segments», but disclose the segment information in accordance with the standard voluntary for the use of the shareholders.

Operating segments are components that engage in business activities that may earn revenues or incur expenses, whose operating results are regularly reviewed by the chief operating decision maker (CODM) and for which discrete financial information is available. The CODM is the person or group of persons who allocates resources and assesses the performance for the entity. The functions of the CODM are performed by the Chief Executive Officer of the Group.

The Group operates in the Russian Federation and Ukraine.

The principal activity of the Group is comprised of the retail, franchise and subfranchise distribution of women's and men's clothing, footwear and accessories through various commercial format stores aimed at different target sectors of the public. The Group defines operating segment on a brand basis. The six brands of the Group are: ZARINA, befree, Love Republic, co&beauty, women' secret and SPRINGFIELD. Each brand (exc. women' secret and SPRINGFIELD which are managed by a common concept-manager) is managed by a different concept-manager and has its own network of owned and franchised/subfranchised stores. But all formats have a common supply chain, corporate policy and support services. Also, the information common to all of the segments is analysed by the unified CODM.

For the purposes of these financial statements, «Discontinued operations» reflects the activities of the following formats: co&beauty, women' secret, SPRINGFIELD in Russian Federation and Ukraine. «All other segments» includes other activities.

The internal organisation of the Group, the decision-making process and the system for communicating information to the Board of Directors and Group management is organised according to the commercial format (brand), and by distribution channel.

The Group reports a measure of non-current assets and finished products and goods for resale for each reportable segment. No other segment asset or liability figures are reported to the CODM, therefore the Group does not disclose them in these financial statements. The Group has not a single external customer, transactions with who amounted to 10 per cent or more of the Group's revenue.

Группа не подпадает под сферу применения МСФО 8 «Операционные сегменты», но раскрывает информацию по сегментам в соответствии со стандартом на добровольной основе для пользования ею акционерами.

Операционные сегменты – это составляющие хозяйственной деятельности, которые могут приносить выручку или расходы, результаты их деятельности регулярно отслеживаются Главным менеджером по принятию решений, и дискретная финансовая информация по деятельности которых также доступна. Главный менеджер по принятию решений – это лицо или группа лиц, распределяющая ресурсы и оценивающая деятельность всей компании. Функции ГМПР выполняет Генеральный Директор Группы.

Группа работает на территории РФ и Украины.

Основные направления деятельности Группы включают розничную, франчайзинговую и субфранчайзинговую продажу женской и мужской одежды, обуви и аксессуаров через магазины различных коммерческих форматов, нацеленных на различные целевые аудитории. Группа определяет операционный сегмент на основе бренда. ZARINA, befree, Love Republic, co&beauty, women'secret и SPRINGFIELD – шесть форматов ОАО «Мэлон Фэшн Груп». Каждой маркой (за исключением women'secret и SPRINGFIELD, у которых один концепт-менеджер) управляет свой концепт-менеджер, и каждая марка имеет свою сеть собственных и франчайзинговых / субфранчайзинговых магазинов. Но все они имеют общую сеть поставщиков, корпоративную политику и поддерживающие службы. Информация всех операционных сегментов анализируется единым ГМПР.

Для целей данного отчета «Прекращенная деятельность» отражает деятельность брендов «co&beauty», «women'secret», «SPRINGFIELD» в РФ и Украине. «Все прочие сегменты» включают другую деятельность.

Внутренняя организация Группы, процесс принятия решений и система предоставляемой информации Совету Директоров и менеджменту Группы базируются на коммерческих форматах (брендах) и на каналах дистрибуции.

Группа отчитывается о внеоборотных активах и готовых изделиях по все отчетным сегментам. Никакие другие активы и обязательства сегмента не анализируются ГМПР, поэтому Группа не раскрывает их в данной финансовой отчетности. У Группы нет ни одного внешнего покупателя, чья доля составляет 10 процентов в общей выручке Группы.

Segment information provided to the CODM for the year ended 31 December 2012 and 2011 is as follows:

Сегментная информация, предоставляемая ГМПР за год, окончившийся 31 декабря 2012 года и за 2011 год:

<i>In thousand Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>	befree	ZARINA	Love Republic	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	All other segments / Прочие сег- менты	Total / Всего
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	2 493 405	2 044 265	2 522 865	1 519 725	-	8 580 260
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	186 913	343 350	493 622	(75 662)	(870)	947 353
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	53 168	37 155	45 488	73 132	-	208 943
Income tax expense / Расход по налогу на прибыль	(24 840)	(54 657)	(79 216)	8 026	328	(150 359)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	236 359	147 012	218 432	342 454	-	944 257
Number of stores / Количество магазинов	178	146	123	106	3	556
2011						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	1 981 766	1 491 593	1 630 043	1 408 767	-	6 512 168
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(3 605)	72 029	192 512	(308 903)	(442)	(48 409)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	46 736	31 539	41 411	107 989	-	227 676
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	-	-	(80 247)	-	(80 247)
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	14 725	3 077	2 785	21 574	785	42 947
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	269 894	174 673	156 730	260 503	-	861 800
Number of stores / Количество магазинов	154	128	98	172	-	552

<i>In thousand USD / В тысячах долларов США</i>	befree	ZARINA	Love Republic	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	All other segments / Прочие сег- менты	Total / Всего
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	80 125	65 692	81 071	48 931	-	275 819
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	6 006	11 033	15 862	(2 436)	(28)	30 437
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	1 750	1 223	1 498	2 408	-	6 879
Income tax expense / Расход по налогу на прибыль	(799)	(1 732)	(2 521)	249	11	(4 792)
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	7 782	4 840	7 192	11 275	-	31 089
Number of stores / Количество магазинов	178	146	123	106	3	556
2011						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	67 167	50 554	55 246	47 817	-	220 784
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(122)	2 441	6 525	(10 485)	(15)	(1 656)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	1 452	980	1 286	3 354	-	7 072
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	-	-	(2 570)	-	(2 570)
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	472	104	94	752	27	1 449
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	8 383	5 425	4 868	8 091	-	26 767
Number of stores / Количество магазинов	154	128	98	172	-	552

Finished products and goods for resale amount for 2011 disclosed above includes finished products and goods for resale related to women' secret and SPRINGFIELD in total amount of RUR 224 781 thousand (USD 6 982 thousand) and co&beauty in amount of RUR 35 723 thousand (USD 1 110 thousand).

As at 31 December 2012, the Group operated 33 own stores in Ukraine. In 2011, the Group operated 49 own stores and 2 franchise stores in Ukraine. The Ukraine's share in total Group revenue for 12 months 2012 is 5,0% (5,6% for 12 months 2011).

Disclosure of geographical segments:

Сумма готовых изделий и товаров для перепродажи за 2011 год, раскрытая выше, включает в себя готовые изделия и товары для перепродажи брендов women'secret и SPRINGFIELD в сумме 224 781 тысяч рублей (6 982 тысяч долларов) и бренда co.&beauty в сумме 35 723 тысяч рублей (1 110 тысяч долларов).

На 31 декабря 2012 года Группа управляет 33 собственными магазинами в Украине. В 2011 году – 49 собственных магазинов и 2 магазина по франчайзингу. Доля Украины в общем обороте Группы за 12 месяцев 2012 года составляет 5,000%(5,6% за 12 месяцев 2011 года).

Раскрытие географических сегментов представлено ниже:

	Russia / Россия		Ukraine / Украина		Total / Всего	
<i>In thousand of Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающаяся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	6 887 337	1 267 821	173 198	251 904	7 060 536	1 519 725
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	1 041 161	(60 551)	(18 145)	(15 112)	1 023 016	(75 662)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	129 033	59 513	6 778	13 619	135 811	73 132
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	(158 841)	7 215	457	811	(158 384)	8 026
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	570 808	245 704	30 996	96 750	601 804	342 454
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (кроме финансовых инструментов и ОНА)	556 766	74 741	30 396	14 204	587 162	88 945
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	46 292	5 302	1 266	3 172	47 558	8 474
Number of stores / Количество магазинов	438	85	12	21	450	106
2011						
Total segment revenue/ Итого выручка по сегментам	4 977 134	1 173 006	126 267	235 761	5 103 401	1 408 767
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	296 569	(265 756)	(36 075)	(43 148)	260 494	(308 903)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	114 040	88 270	5 647	19 720	119 686	107 989
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	(69 588)	-	(10 659)	-	(80 247)
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	18 598	18 416	2 774	3 158	21 373	21 574
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	568 615	224 487	32 681	36 017	601 297	260 503
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (кроме финансовых инструментов и ОНА)	575 608	13 161	69 808	3 290	645 416	16 451
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	68 042	-	1 948	-	69 990	-
Number of stores / Количество магазинов	362	139	18	33	380	172

	Russia / Россия		Ukraine / Украина		Total / Всего	
<i>In thousand of USD / В тысячах долларов США</i>	Continuing operations / Продолжающая- ся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающая- ся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность	Continuing operations / Продолжающая- ся деятельность	Discontinued operations / Прекращенная деятельность
2012						
Total segment revenue / Итого выручка по сегментам	221 322	40 820	5 566	8 111	226 888	48 931
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	33 456	(1 949)	(583)	(487)	32 873	(2 436)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	4 248	1 960	223	448	4 471	2 408
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	(5 056)	223	15	26	(5 041)	249
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	18 793	8 090	1 021	3 185	19 814	11 275
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (кроме финансовых инструментов и ОНА)	18 331	2 461	1 001	468	19 332	2 928
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	1 524	175	42	104	1 566	279
Number of stores / Количество магазинов	438	85	12	21	450	106
2011						
Total segment revenue/ Итого выручка по сегментам	168 688	39 815	4 279	8 002	172 967	47 817
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	10 051	(9 020)	(1 222)	(1 465)	8 829	(10 485)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (прим. 6, 7)	3 543	2 742	175	612	3 718	3 354
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	(2 228)	-	(342)	-	(2 570)
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	603	647	94	105	697	752
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	17 661	6 972	1 015	1 119	18 676	8 091
Non-current assets (other than financial instruments and deferred tax assets) / Внеоборотные активы (кроме финансовых инструментов и ОНА)	17 879	408	2 168	102	20 047	510
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы	2 113	-	61	-	2 174	-
Number of stores / Количество магазинов	362	139	18	33	380	172

Finished products and goods for resale amounts for 2011 disclosed above include finished products and goods for resale related to women' secret and SPRINGFIELD as disclosed in following disclosure of discontinued operations on brand basis:

Сумма готовых изделий и товаров для перепродажи за 2011 год, раскрытая выше, включает в себя готовые изделия брендов women'secrets и SPRINGFIELD как раскрытие по прекращенной деятельности, представленной ниже по брендам:

<i>In thousand of Russian Rubles / В тысячах российских рублей</i>	Russia / Россия			Ukraine / Украина			Total / Итого		
2012	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty
Total segment revenue / Общая выручка по сегментам	581 840	609 773	76 208	170 278	77 208	4 418	752 118	686 980	80 626
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	5 510	(46 783)	(19 277)	4 343	(15 847)	(3 608)	9 853	(62 631)	(22 885)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	30 537	19 386	9 590	7 746	3 192	2 681	38 283	22 578	12 271
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	1 426	5 679	110	438	(48)	421	1 864	5 631	531
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	120 035	123 515	2 154	68 149	28 601	-	188 183	152 117	2 154
Number of stores / Количество магазинов	46	39	-	14	7	-	60	46	-
2011									
Total segment revenue/ Общая выручка по сегментам	498 004	519 786	155 216	122 162	80 417	33 182	620 167	600 203	188 398
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(86 026)	(117 558)	(62 171)	(10 962)	(17 453)	(14 732)	(96 989)	(135 012)	(76 903)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	30 324	41 835	16 110	8 460	7 397	3 863	38 784	49 233	19 973
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	(54 034)	(15 554)	-	(8 206)	(2 453)	-	(62 240)	(18 007)
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	10 508	2 751	5 158	1 989	(131)	1 300	12 496	2 620	6 458
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	94 183	99 986	30 319	19 278	11 334	5 404	113 461	111 319	35 723
Number of stores / Количество магазинов	51	49	39	14	7	12	65	56	51

<i>In thousand of USD/ В тысячах долларов США</i>	Russia / Россия			Ukraine / Украина			Total / Итого		
2012	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty	women' secret	SPRINGFIELD	co&beauty
Total segment revenue / Общая выручка по сегментам	18 734	19 633	2 454	5 482	2 486	142	24 216	22 119	2 596
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	177	(1 506)	(621)	140	(510)	(116)	317	(2 016)	(737)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	1 005	639	316	255	105	88	1 260	744	404
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	42	177	4	14	(2)	13	56	175	18
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	3 952	4 067	71	2 244	942	-	6 196	5 008	71
Number of stores / Количество магазинов	46	39	-	14	7	-	60	46	-
2011									
Total segment revenue/ Общая выручка по сегментам	16 904	17 643	5 268	4 146	2 730	1 126	21 050	20 373	6 394
Adjusted EBITDA / Одобренный показатель EBITDA	(2 920)	(3 990)	(2 110)	(372)	(592)	(500)	(3 292)	(4 583)	(2 610)
Depreciation and amortisation (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	942	1 299	500	263	230	120	1 205	1 529	620
Impairment of non-current assets / Обесценение внеоборотных активов	-	(1 730)	(498)	-	(263)	(79)	-	(1 993)	(577)
Income tax credit / Расход по налогу на прибыль	354	112	181	65	(3)	43	419	109	224
Finished products and goods for resale / Готовые изделия и товары для перепродажи	2 925	3 106	942	599	352	168	3 524	3 458	1 110
Number of stores / Количество магазинов	51	49	39	14	7	12	65	56	51

Revenue from external parties reported to the CODM is measured in a manner consistent with that applied in the Consolidated Statement of Comprehensive Income.

The CODM assesses the performance of the operating segments based on a measure of adjusted EBITDA. Interest income is not allocated to segments.

Adjusted EBITDA is non-IFRS measure determined by the Group as profit before tax adjusted for impairment losses, depreciation and amortisation expenses, and interest expenses. A reconciliation of adjusted EBITDA to profit before tax is provided as follows:

Выручка от внешних сторон, предоставляемая ГМПР, измеряется методом, соответствующим методике, которая применяется в консолидированном отчете о совокупном доходе.

ГМПР оценивает результаты деятельности операционных сегментов на основе одобренного показателя EBITDA. Процентные доходы не распределяются на сегменты.

Одобренный показатель EBITDA, не являющийся оценкой МСФО, определяется Группой как прибыль до налогообложения с учетом видов убытков от обесценения и амортизации расходов и расходов по процентам. Согласование одобренного показателя EBITDA с прибылью до налогообложения приведено ниже:

<i>RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2012	2011
Adjusted EBITDA for reportable segments / Одобренный показатель EBITDA по отчетным сегментам	948 224	(47 967)
Other segments EBITDA / EBITDA прочих сегментов	(870)	(442)
Impairments of cash generating units (incl. discontinued operations) / Обесценение единиц, генерирующих денежный поток	-	(80 247)
Depreciation and amortization (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	(208 943)	(227 676)
Interest expense / Расходы на проценты		
- continued operations / - продолжающаяся деятельность	(41 836)	(32 187)
- discontinued operations / - прекращенная деятельность	(21 315)	(16 931)
Profit / (losses) before tax (incl. discontinued operations) / Прибыль / (убытки) до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	(16 931)	(405 449)

<i>In thousand of USD / В тысячах долларов США</i>	2012	2011
Adjusted EBITDA for reportable segments / Одобренный показатель EBITDA по отчетным сегментам	30 465	(1 641)
Other segments EBITDA / EBITDA прочих сегментов	(28)	(15)
Impairments of cash generating units (incl. discontinued operations) / Обесценение единиц, генерирующих денежный поток (включая прекращенную деятельность)	-	(2 570)
Depreciation and amortization (Note 6, 7) / Амортизация (Прим. 6, 7)	(6 879)	(7 072)
Interest expense / Расходы на проценты (включая прекращенную деятельность)		
- continued operations / - продолжающаяся деятельность	(1 354)	(2 096)
- discontinued operations / - прекращенная деятельность	(689)	(548)
Profit / (losses) before tax (incl. discontinued operations) / Прибыль / (убытки) до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	21 515	(13 942)

Revenues from external customers are derived from the sales of men's and women's clothes on a franchise and retail basis. The breakdown of retail and franchise revenues is provided below:

Выручка от внешних покупателей генерируется от продажи женской и мужской одежды в рознице и по франчайзингу. Ниже представлена детализация выручки Группы:

	2012	2011	2012	2011
	RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долларов США	USD thousand Тыс. долларов США
Retail sales / Розница	7 923 127	6 061 206	254 698	205 497
Franchise sales / Франчайзинг	657 133	450 962	21 121	15 287
Total revenue from third parties / Итого выручка от третьих сторон	8 580 260	6 512 168	275 819	220 784

5. BALANCES AND TRANSACTIONS WITH RELATED PARTIES

ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ

For the purposes of these consolidated financial statements, parties are considered to be related if one party has the ability to control the other party, is under common control, or can exercise significant influence or joint control over the other party in making financial and operational decisions. In considering each possible related party relationship, attention is directed to the substance of the relationship, not merely the legal form of the relationship.

The Group defined the following categories of related parties:

- Key management personnel;
- Shareholders;
- Entities controlled by shareholders and key management personnel.

The following transactions were carried out with related parties: Services are provided on the basis of the arm's length principle.

Для целей составления настоящей консолидированной финансовой отчетности связанными считаются стороны, если одна из них имеет возможность контролировать другую, находится под общим контролем или может оказывать существенное влияние или осуществлять совместный контроль над другой стороной при принятии финансовых и операционных решений. При решении вопроса о том, являются ли стороны связанными, принимается во внимание характер взаимоотношений сторон, а не только их юридическая форма. Группа выделила следующие категории связанных сторон:

- Ключевой менеджмент;
- Акционеры;
- Компании, контролируемые акционерами и ключевым менеджментом.

Имели место следующие операции со связанными сторонами:

Услуги предоставлены по принципу сделки без заинтересованности.

(a) Purchases of services

in RUR thousand / В тысячах российских рублей	2012	2011
Purchases of services / Покупка услуг		
«Dahlgren Angmo AB» controlled by a member of the BoD / Фирма «Далгрэн Ангмо АБ», контролируемая членами СД	805	-
in USD thousands / В тысячах долларов США		
Purchases of services / Покупка услуг		
«Dahlgren Angmo AB» controlled by a member of the BoD / Фирма «Далгрэн Ангмо АБ», контролируемая членами СД	26	-

Services are acquired from companies controlled by the key management on normal commercial terms and conditions.

Услуги приобретаются у компаний, контролируемых ключевым менеджментом, на нормальных коммерческих условиях.

(b) Key management personnel compensation

in RUR thousands / В тысячах российских рублей	2012	2011
Salaries and other short-term employee benefits / Зарплаты и другие краткосрочные выплаты служащим	12 137	11 208
Post-employment benefits / Пенсионный план	366	378
	12 503	11 584
in USD thousands / В тысячах долларов США		
Salaries and other short-term employee benefits / Зарплаты и другие краткосрочные выплаты служащим	390	364
Post-employment benefits / Пенсионный план	12	13
	402	377

б) Компенсация ключевому менеджменту

Key management consists of the members of the Board of Directors and the chief executive officer of OJSC Melon Fashion Group

Share-based payments to key management personnel is disclosed below:

Ключевой менеджмент состоит из членов Совета Директоров и Генерального Директора ОАО «Мэлон Фэшн Груп».

Раскрытие выплат на основе акций ключевому персоналу представлено ниже:

	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2011 31 декабря 2011
<i>in RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>		
Share-based payments / Выпуск акций по мотивационной программе	10 448	27 139
<i>in USD thousand / В тыс. долларов США</i>		
Share-based payments / Выпуск акций по мотивационной программе	344	843

(c) Year-end balances arising from sales and purchases of goods / services

(в) Балансовые остатки на конец года от купли и продажи товаров / услуг

	31 December 2012 31 декабря 2012	31 December 2011 31 декабря 2011
<i>in RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>		
Payables from related parties / Кредиторская задолженность от связанных сторон		
An entity controlled by members of the BoD / Компания, контролируемая членом СД	805	-
<i>in USD thousands / В тыс. долларов США</i>		
Payables from related parties / Кредиторская задолженность от связанных сторон		
An entity controlled by members of the BoD / Компания, контролируемая членом СД	26	-

(d) Loans from shareholders

(г) Займы, взятые у связанных сторон

	2012	2011
<i>in RUR thousands / В тысячах российских рублей</i>		
Beginning of the year / Начало года	209 453	-
Loans received / Полученные займы	-	209 331
Loan repaid / Выплаченные займы	(202 838)	-
Interest charged / Начисленные проценты	11 393	1 096
Interest paid / Выплаченные проценты	(12 520)	-
Translation difference / Курсовая разница	(5 488)	(974)
	-	209 453
<i>in USD thousand / В тыс. долларов США</i>		
Beginning of the year / Начало года	6 506	-
Loans received / Полученные займы	-	6 502
Loan repaid / Выплаченные займы	(6 678)	-
Interest charged / Начисленные проценты	375	34
Interest paid / Выплаченные проценты	(412)	-
Translation difference / Курсовая разница	210	(30)
	-	6 506

On 2 October 2012 the Group totally repaid the short-term loan from East Capital Explorer Investments AB (EUR 5 000 thousand), which was received on 8 December, 2011. The terms of the loan were as follows: interest rate till 30 June 2012 was 8% per a year, from 30 June 2012 until the expiry date it was 12% per year. This transaction was approved by the Board of Directors.

2 октября 2012 года Группа полностью выплатила краткосрочный заем от «Ист Капитал Инвестментс Эксплорер АБ» (5 миллионов евро), который был получен 8 декабря 2011 года. Условия займа были следующие: процентная ставка до 30 июня 2012 года составляла 8% в год, с 30 июня и до даты погашения ставка составляла 12%. Эта транзакция была одобрена Советом директоров.

6. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

Changes in the carrying amount of property, plant and equipment were as follows:

Ниже приведены изменения в балансовой стоимости основных средств:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	Note / Прим.	Freehold Land / Земля	Buildings / Здания	Plant and equipment / Машины и оборудование	Leasehold improvements / Улучшения в арендованных помещениях	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		262	8 986	414 231	359 571	783 050
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация		-	(399)	(146 196)	(136 796)	(283 391)
Carrying amount / Балансовая стоимость		262	8 587	268 035	222 775	499 659
Year ended 31 December 2011 / Год, окончившийся 31 декабря 2011						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		262	8 587	268 035	222 775	499 659
Revaluation surplus / Дооценка	14	(8)	(225)	-	-	(233)
Additions / Приобретение		-	-	97 721	86 716	184 437
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(126)	(86 261)	(76 678)	(163 065)
Impairment / Обесценение		-	-	(32 155)	(25 066)	(57 221)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(6 560)	(4 663)	(11 223)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		254	8 236	240 780	203 084	452 354
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		254	8 761	491 157	432 130	932 302
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(525)	(250 377)	(229 046)	(479 948)
Carrying amount / Балансовая стоимость		254	8 236	240 780	203 084	452 354
Year ended 31 December 2012 / Год, окончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		254	8 236	240 780	203 084	452 354
Transferred from disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих групп, предназначенных для продажи	11	-	-	6 560	4 663	11 223
Revaluation surplus / Дооценка	14	8	122	-	-	130
Additions / Приобретение		-	6 551	67 824	113 829	188 204
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(60)	(80 560)	(92 688)	(173 309)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(40 837)	(31 953)	(72 790)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		262	14 849	193 767	196 935	405 812
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		262	15 435	452 791	449 722	918 210
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(586)	(259 024)	(252 788)	(512 398)
Carrying amount / Балансовая стоимость		262	14 849	193 767	196 935	405 812

In USD thousand / В тысячах долларов США	Note / Прим.	Freehold Land / Земля	Buildings / Здания	Plant and equipment / Машины и оборудование	Leasehold improvements / Улучшения в арендованных помещениях	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		9	295	13 591	11 798	25 693
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация		0	(13)	(4 797)	(4 488)	(9 298)
Carrying amount / Балансовая стоимость		9	282	8 794	7 310	16 395
Year ended 31 December 2011 / Год, окончившийся 31 декабря 2011						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		9	282	8 794	7 310	16 395
Translation differences / Курсовая разница		(1)	(15)	(469)	(391)	(876)
Revaluation surplus / Дооценка	14	-	(7)	-	-	(7)
Additions / Приобретение		-	-	3 035	2 694	5 729
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(4)	(2 679)	(2 382)	(5 065)
Impairment / Обесценение		-	-	(999)	(778)	(1 777)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(204)	(145)	(349)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		8	256	7 478	6 308	14 050
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		8	272	15 255	13 422	28 957
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(16)	(7 777)	(7 114)	(14 907)
Carrying amount / Балансовая стоимость		8	256	7 478	6 308	14 050
Year ended 31 December 2012 / Год, окончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		8	256	7 478	6 308	14 050
Transferred from disposal group classified as held for sale / Переведено из выбывающих групп, предназначенных для продажи		-	-	204	145	349
Translation differences / Курсовая разница		-	15	461	387	864
Revaluation surplus / Дооценка	14	0	4	-	-	4
Additions / Приобретение		-	216	2 233	3 748	6 196
Depreciation charge / Начисленная амортизация	20	-	(2)	(2 652)	(3 052)	(5 706)
Transferred to disposal group classified as held for sale / Переведено в выбывающие группы, предназначенные для продажи	11	-	-	(1 345)	(1 052)	(2 397)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		8	489	6 380	6 484	13 361
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost or valuation / Стоимость или оценка		8	508	14 908	14 807	30 231
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		-	(19)	(8 528)	(8 323)	(16 870)
Carrying amount / Балансовая стоимость		8	489	6 380	6 484	13 361

As at 31 December 2012, the accounts payable related to PPE amount to RUR 39 264 thousand (USD 1 293 thousand) (31 December 2011: RUR 34 517 thousand (USD 1 072 thousand)).

Property, plant and equipment transferred to the disposal group classified as held-for-sale amounts to RUR 72 790 thousand (USD 2 397 thousand) (2011: RUR 11 223 thousand (USD 349 thousand)) and relates to assets that were used by women' secret and SPRINGFIELD as of 31 December 2012 and co.&beauty as of 31 December 2011. See note 11 for further details regarding the disposal group held - for - sale.

Basing on impairment analysis performed as of the reporting date, the management judged that there were no reasons for further impairment of property, plant and equipment, including those assets classified as held-for-sale as at 31 December 2012. In 2011, the amounts of assets impairment are included in the Consolidated statement of comprehensive income: RUR 57 221 thousand (USD 1 777 thousand) – in the line «Impairment of non-current assets» (related to the SPRINGFIELD and co.&beauty cash-generating units) There were no indicators for impairment of women' secret cash-generating unit

All revaluations related to buildings and land plots were performed by independent appraisers holding a recognised and relevant professional qualification and who applied valuation techniques and have recent experience in the valuation of assets of a similar location and category.

As at 31 December 2012, the fair value of the building on Moskovskiy prospect and the landplot under it was estimated at RUR 7 700 thousand (2011: RUR 7 600 thousand). The difference in value is reported in the line «Revaluation surplus».

During 2012 the Group has obtained the legal rights to 31 buildings in Roshino. Their fair value was determined by a professional external valuator.

If land and buildings were reported on the historical cost basis, the amounts would be as follows:

На 31 декабря 2012 года кредиторская задолженность, относящаяся к основным средствам, составляет 39 264 тысяч рублей (1 293 тысячи долларов США) (31 декабря 2011: 34 517 тысячи рублей (1 072 тысячи долларов США)).

Основные средства, переведенные в группу выбытия, классифицированные как предназначенные к продаже составляют 72 790 тысяч рублей (2 397 тысяч долларов США), в 2011 году эта цифра равнялась 11 223 тысячам рублей (349 тысяч долларов США), они относятся к активам, используемым брендами women'secret и SPRINGFIELD по состоянию на 31 декабря 2012 года и co.&beauty по состоянию на 31 декабря 2011 года (см. более подробно в Прим. 11 по выбывающим группам, предназначенным для продажи).

На основе проведенного анализа на обесценение по состоянию на отчетную дату менеджмент решил, что нет оснований для дальнейшего обесценения основных средств, включающих активы, классифицированные как предназначенные для продажи по состоянию на 31 декабря 2012 года. В 2011 году сумма обесценения активов включена в консолидированный отчет о совокупном доходе: 57 221 тысяч рублей (1 777 тысяч долларов США) – по строке «Обесценение внеоборотных активов» (связанные с SPRINGFIELD и co.&beauty единицами, генерирующими денежный поток). Никаких показателей для обесценения единицы, генерирующей единицы women'secret, не было.

Все переоценки зданий и земельных участков были выполнены независимыми оценщиками, признанными в своей области, которые применяли оценочные методики и имеют недавний опыт по оценке схожих по категории и локации активов.

По состоянию на 31 декабря 2012 года справедливая стоимость здания на Московском проспекте и земли под ним была оценена в 7 700 тысяч рублей (2011 г. – 7 600 тысяч рублей). Разница в стоимости отражена по строке «Резерв переоценки».

В 2012 году Группа получила право собственности на 31 здание в Рошино. Справедливая стоимость этой недвижимости была оценена независимыми экспертами.

Если бы земля и здания были показаны по исторической стоимости, то суммы были бы следующие:

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Cost / Стоимость	8 842	2 486	291	77
Accumulated depreciation / Накопленная амортизация	(537)	(467)	(18)	(15)
Carrying amount / Балансовая стоимость	8 305	2 019	273	62

7. INTANGIBLE ASSETS

НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	Note / Прим.	Lease contracts / Договоры аренды	Acquired software licences / Приобретенные лицензии на программное обеспечение	Trademarks / Торговые марки	Other intangible assets / Другие нематериальные активы	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011						
Cost / Стоимость		72 626	3 676	123 685	54	200 041
Accumulated amortisation / Накопленная амортизация		(28 473)	(811)	(27 085)	-	(56 369)
Carrying amount / Балансовая стоимость		44 153	2 865	96 600	54	143 672
Year ended 31 December 2011 / Год, закончившийся 31 декабря 2011						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		44 153	2 865	96 600	54	143 672
Additions / Приобретения		-	2 095	218	-	2 313
Amortisation charge / Начисленная амортизация	20	(22 402)	(1 826)	(40 383)	-	(64 611)
Impairment / Обесценение		(4 482)	-	(18 544)	-	(23 026)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены в группу выбытия, классифицированную как активы, удерживаемые для продажи	11	(874)	(443)	(3 911)	-	(5 228)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		16 395	2 691	33 980	54	53 120
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011						
Cost / Стоимость		60 015	5 305	107 551	54	172 925
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(43 620)	(2 614)	(73 571)	-	(119 805)
Carrying amount / Балансовая стоимость		16 395	2 691	33 980	54	53 120
Year ended 31 December 2012 / Год, закончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		44 153	2 865	96 600	54	143 672
Transferred from disposal group classified as held-for-sale / Переведены из группы выбытия, классифицированной как активы, удерживаемые для продажи	11	874	443	3 911	-	5 228
Additions / Приобретения		-	2 567	220	-	2 787
Disposals / Выбытие		(405)	(222)	(292)	-	(919)
Amortisation / Начисленная амортизация	20	(7 775)	(2 098)	(25 761)	-	(35 634)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены из группы выбытия, классифицированной как активы, удерживаемые для продажи	11	(6 137)	-	(10 018)	-	(16 155)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		2 952	3 381	2 040	54	8 427
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost / Стоимость		30 149	8 116	2 162	54	40 481
Accumulated amortisation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(27 198)	(4 734)	(122)	-	(32 054)
Carrying amount / Балансовая стоимость		2 952	3 381	2 040	54	8 427

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>	Note / Прим.	Lease contracts / Договоры аренды	Acquired software licences / Приобретенные лицензии на программное обеспечение	Trademarks / Торговые марки	Other intangible assets / Другие нематериальные активы	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011						
Cost / Стоимость		2 383	121	4 059	2	6 565
Accumulated amortisation / Накопленная амортизация		(935)	(27)	(889)	-	(1 851)
Carrying amount / Балансовая стоимость		1 448	94	3 170	2	4 714
Year ended 31 December 2011 / Год, закончившийся 31 декабря 2011						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		1 448	94	3 170	2	4 714
Translation differences / Курсовая разница		(77)	(5)	(170)	-	(252)
Additions / Приобретения		-	65	7	-	72
Disposals / Выбытие		-	-	-	-	-
Amortisation / Начисленная амортизация	20	(696)	(57)	(1 254)	-	(2 007)
Impairment / Обесценение		(139)	-	(576)	-	(715)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены в группу выбытия, классифицированную как активы, удерживаемые для продажи	11	(27)	(14)	(121)	-	(162)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		509	83	1 056	2	1 650
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011						
Cost / Стоимость		1 864	164	3 341	2	5 371
Accumulated depreciation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(1 355)	(81)	(2 285)	-	(3 721)
Carrying amount / Балансовая стоимость		509	83	1 056	2	1 650
Year ended 31 December 2012 / Год, закончившийся 31 декабря 2012						
Opening carrying amount / Балансовая стоимость на начало		509	83	1 056	2	1 650
Transferred from disposal group classified as held-for-sale / Переведены из группы выбытия, классифицированной как активы, удерживаемые для продажи	11	27	14	121	-	162
Translation differences / Курсовая разница		33	6	71	(0)	109
Additions / Приобретения		-	85	7	-	92
Disposals / Выбытие		(13)	(7)	(10)	-	(30)
Amortisation / Начисленная амортизация	20	(256)	(69)	(848)	-	(1 173)
Transferred to disposal group classified as held-for-sale / Переведены в группу выбытия, классифицированную как активы, удерживаемые для продажи	11	(202)	-	(330)	-	(532)
Closing carrying amount / Балансовая стоимость на конец		97	111	67	2	277
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012						
Cost / Стоимость		993	267	71	2	1 333
Accumulated amortisation and impairment / Накопленная амортизация и обесценение		(895)	(156)	(4)	-	(1 055)
Carrying amount / Балансовая стоимость		97	111	67	2	277

«ZARINA», «befree», «Love Republic» and «Melon Fashion Group» are the trademarks registered by the Group. Trademarks are stated at historical cost plus costs associated with their acquisition or registration.

Intangible assets transferred to the disposal group classified as held-for-sale amounts to RUR 16 155 thousand (USD 532 thousand) (2011: RUR 5 228 thousand (USD 162 thousand)) and relates to assets that are used by co.&beauty, women' secret and SPRINGFIELD brands. See note 11 for further details regarding the disposal group held - for - sale.

«ZARINA», «befree», «Love Republic» и «Melon Fashion Group» – это торговые марки, зарегистрированные Группой. Торговые марки отражены по исторической стоимости и с затратами на их приобретение или регистрацию.

Нематериальные активы, переведенные в выбывающую группу, удерживаемую для продажи, составляют 16 155 тысяч рублей (532 тысяч долларов США) (2011: 5 228 тысяч рублей (162 тысяч долларов США)), и относяся к активам, которые используются брендами co.&beauty, women'secret и SPRINGFIELD (см. примечание 11 для получения дальнейшей информации относительно выбывающей группы, удерживаемой для продажи).

Based on impairment analysis performed as of the reporting date (refer to Note 2) management concluded that there is no further impairment of intangible assets, including those assets classified as held-for-sale as at 31 December 2012. In 2011 the amounts of intangible assets impairment are included in the Consolidated statements of comprehensive income: RUR 23 026 thousand (USD 715 thousand) – in the line “Impairment of non-current assets” and related to the SPRINGFIELD and co.&beauty cash-generating units. There were no indicators of women’s secret cash-generating unit impairment.

На основе проведенного анализа на обесценение по состоянию на отчетную дату менеджмент решил, что нет оснований для дальнейшего обесценения основных средств, включающих активы, классифицированные как предназначенные для продажи по состоянию на 31 декабря 2012 года. В 2011 году сумма обесценения активов включена в консолидированный отчет о совокупном доходе: 23 026 тысяч рублей (715 тысяч долларов США) – по строке «Обесценение внеоборотных активов» (связанные с единицами, генерирующими денежный поток - брендами SPRINGFIELD и co.&beauty). Никаких показателей для обесценения единицы, генерирующей единицы women’s secret, не было.

8. INVENTORIES

ЗАПАСЫ

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Finished products and goods for resale / Готовая продукция и товары для перепродажи	601 804	826 077	19 814	25 658
Goods-in-transit / Товары в пути	419 353	417 124	13 807	12 955
Work-in-progress / Незавершенное производство	103 721	101 699	3 415	3 159
Raw materials / Сырье и материалы	32 665	30 562	1 075	949
Provisions for obsolescence / Резерв на обесценение	(20 280)	(1 976)	(668)	(61)
Total inventories / Запасы ИТОГО	1 137 263	1 373 486	37 444	42 660

As at 31 December 2011, the accounts payable related to inventories amount to RUR 419 353 thousand (USD 13 807 thousand) (31 December 2011: RUR 402 599 thousand (USD 12 505 thousand)).

На 31 декабря 2012 года сумма кредиторской задолженности по запасам составляла 419 353 тысячи рублей (13 807 тысяч долларов США). На 31 декабря 2011 года: 402 599 тысяч рублей (12 505 тысяч долларов США).

As at 31 December 2012, the carrying value of inventories pledged for rent guarantees and settlements with suppliers is RUR 89 777 thousand (USD 2 956 thousand), as at 31 December 2011 - RUR 791 339 thousand (USD 24 579 thousand), accordingly.

По состоянию на 31 декабря 2012 года балансовая стоимость запасов, переданных в обеспечение аренды и расчетов с поставщиками, составляет 89 777 тысяч рублей (2 956 тысяч долларов США), на 31 декабря 2011 года эта сумма равнялась 791 339 тысяч рублей (24 579 тысячам долларов США).

Provisions for obsolescence / Резерв на обесценение	For obsolete and slow moving finished goods / Для устаревших и обесцененных товаров	For losses during transportation / Для потерь во время транспортировки	Total / Всего
<i>in RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>			
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	(725)	(301)	(1 026)
Additional provisions / Начислено	(1 572)	(404)	(1 976)
Recoverable amounts / Восстановлено	725	301	1 026
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	(1 572)	(404)	(1 976)
Additional provisions / Начислено	(19 450)	(830)	(20 280)
Recoverable amounts / Восстановлено	1 572	404	1 976
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(19 450)	(830)	(20 280)
<i>in USD thousand / В тысячах долларов США</i>			
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	(24)	(10)	(34)
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменений в курсе валюты на входящее сальдо	1	1	2
Additional provisions / Начислено	(49)	(13)	(62)
Recoverable amounts / Восстановлено	23	9	32
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	(49)	(13)	(62)
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменений в курсе валюты на входящее сальдо	(3)	-	(3)
Additional provisions / Начислено	(641)	(27)	(668)
Recoverable amounts / Восстановлено	52	13	65
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(641)	(27)	(668)

9. TRADE AND OTHER RECEIVABLES

ТОРГОВАЯ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Trade receivables / Торговая дебиторская	23 540	24 083	775	748
Less impairment provision / Минус резерв на обесценение дебиторской задолженности	(5 792)	(6 588)	(191)	(205)
Total financial assets within trade and other receivables / Финансовые активы ИТОГО внутри торговой и прочей дебиторской задолженности	17 748	17 495	584	543
Advances to suppliers / Авансовые платежи поставщикам	204 213	142 611	6 724	4 429
Non-current secured payments (prepayments) / Внеоборотные обеспечительные платежи (предоплата)	172 923	139 941	5 693	4 347
Current secured payments (prepayments) / Оборотные обеспечительные платежи (предоплата)	58 028	83 289	1 911	2 587
Other receivables / Прочая дебиторская	12 712	16 800	419	522
VAT recoverable / НДС к возврату	2 304	14 602	76	454
Less impairment provision / Минус резерв на обесценение дебиторской задолженности	(885)	(831)	(29)	(26)
Total trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская ИТОГО	467 043	413 907	15 377	12 856

Trade and other receivables are shown net of provisions for bad and doubtful receivables. As at 31 December 2012 and 31 December 2011, trade and other receivables were free of any pledging.

Secured prepayments are the prepayments for 1-2 months rental payments to lessors.

As at 31 December 2012, trade receivables of RUR 10 939 thousand (USD 360 thousand) (2011: RUR 8 137 thousand – USD 253 thousand) were past due, but not impaired. These amounts refer to customers with no default history. The age analysis of these receivables is as follows:

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
to 3 months / до 3 мес.	6 632	4 725	218	147
3 to 6 months / от 3 до 6 мес.	870	835	29	26
6 to 12 months / от 6 до 12 мес.	3 437	2 577	113	80
	10 939	8 137	360	253

As at 31 December 2012, trade and other receivables of RUR 6 677 thousand (USD 220 thousand) (2011: RUR 7 419 thousand – USD 231 thousand) were past due and impaired. The ageing of these receivables is as follows:

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
3 to 12 months / От 3 до 12 мес.	-	2 950	-	92
1 to 2 years / От 1 до 2 лет	3 368	4 079	111	127
2 to 3 years / От 2 до 3 лет	3 309	390	109	12
	6 677	7 419	220	231

Movements on the Group provision for impairment of trade receivables are as follows:

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
At the beginning of the year / На начало года	7 419	9 188	231	301
Translation difference / Курсовая разница	-	-	14	(16)
Provided during the year / Поступления в течение года	861	3 123	28	97
Receivable written off during the year as uncollectible / Списание дебиторской задолженности как невозможной к взысканию	(1 603)	(4 892)	(52)	(151)
Unused amounts reversed / Неиспользованные суммы к возврату	-	-	-	-
	6 677	7 419	220	231

The movement on the provision for impaired receivables has been included in the item «General and administrative expenses» in the consolidated statement of comprehensive income.

Дебиторская задолженность отражена за минусом резервов на плохую и сомнительную дебиторскую задолженность. Дебиторская задолженность по состоянию на 31 декабря 2012 года и на 31 декабря 2011 года в залог не передана.

Обеспечительные платежи – это предоплата арендной платы за 1-2 месяца, перечисленная арендодателям.

На 31 декабря 2012 года дебиторская задолженность в сумме 10 939 тысяч рублей (360 тысячи долларов США) (2011: 8 137 тысяч рублей – 253 тысячи долларов США) была просрочена, но не обесценивалась. Она относится к покупателям без плохой истории. Возрастной анализ такой дебиторской задолженности выглядит следующим образом:

На 31 декабря 2012 года торговая и прочая дебиторская задолженность в сумме 6 677 тысяч рублей (220 тысяч долларов США), (2011 г.: 7 419 тысяч рублей – 231 тысяча долларов США) была просрочена и обесценена. Возрастной анализ этой задолженности выглядит следующим образом:

Движение резерва Группы на обесценение дебиторской задолженности выглядит следующим образом:

Движение резерва на обесценивание дебиторской задолженности включено в «Общие и административные расходы» в консолидированном отчете о совокупном доходе.

10. CASH AND CASH EQUIVALENTS

ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

The credit quality of cash and cash equivalents balances may be summarised (based on Moody's ratings) as follows at 31 December 2012:

По состоянию на 31 декабря 2012 года кредитное качество денежных остатков и остатков денежных эквивалентов (на основании рейтинга агентства «Мооди Интернэшнл») можно суммировать следующим образом:

Bank / Банк	Moody's rating / Рейтинг «Мооди»		Outstanding balance / непогашенный остаток			
	31 December 2012	31 December 2011	31 December 2012	31 December 2011	31 December 2012	31 December 2010
	31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2010
	31 декабря 2012	31 декабря 2011	RUR thousand Тыс. руб.	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США	USD thousand Тыс. долл. США
MDM Bank / МДМ банк	Ba3	Ba2	178 274	13 971	5 870	434
Raiffeisen Bank / Райффайзен банк	Baa3	Baa1	40 181	6 448	1 323	200
HSBC Bank / HSBC банк	Aa3	Aa2	30 015	2 331	988	73
Sberbank / Сбербанк	Baa1	Ba1	3 479	1 648	115	51
VTB / ВТБ	Ba3	Ba3	915	781	30	24
VAB-Bank / VAB-банк	Caal	Caal	12	18	0	1
TOTAL / ИТОГО			252 876	25 197	8 326	783

Cash- in- transit is cash which was collected from the stores and not debited to bank cash accounts. Such services provided by non-bank cash-collecting companies.

Денежные средства в пути – это денежные средства от магазинов инкассаторами и не внесенные на банковские счета. Такие услуги предоставляются небанковскими инкассаторскими службами.

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долларов США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долларов США
Cash on hand / Денежные средства в кассе	44 095	44 371	1 452	1 378
Cash-in-transit / Денежные средства в пути	93 098	49 838	3 065	1 548
Cash at bank / Денежные средства в банке	244 645	18 758	8 055	583
Short-term bank deposits / Краткосрочные банковские депозиты	8 231	6 439	271	200
TOTAL / ИТОГО	390 069	119 406	12 843	3 709

11. ASSETS CLASSIFIED AS HELD-FOR-SALE AND DISCONTINUED OPERATIONS

АКТИВЫ, КЛАССИФИЦИРОВАННЫЕ КАК «ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ К ПРОДАЖЕ» И «ПРЕКРАЩЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ»

As at December 31, 2012, the assets and liabilities related to the women's secret and SPRINGFIELD brands have been presented as held-for-sale following the Master-Transfer agreement signed between the Group and Cortefiel S.A. (the owner of these trademarks) on 23 November 2012 to sell 67 stores by March 1, 2013 in the Russian Federation (see Note 29 for further details).

As at December 31, 2012 and December 31, 2011 the Group met criteria disclosed in Note 3.12 for those groups of assets and liabilities which are disclosed as discontinued operations in the statement of financial position.

During 2012 the Group totally stopped the operation of co.&beauty brand (classified as Discontinued operation as at December 31, 2011). The rental rights of 10 stores were sold, other brand stores were just closed.

co.&beauty's property plant and equipment which can be used in retail stores of other brands were reclassified to property, plant and equipment in the statement of financial position. co.&beauty finished products and goods for resale have been also sold in retail stores of other brands, the total amount of such sales is RUR 3 873 thousand (USD 128 thousand).

На 31 декабря 2012 года активы и обязательства, относящиеся к брендам women's secret и SPRINGFIELD, были представлены как «предназначенные к продаже» вслед за подписанием Договора о Передаче Мастер-Франчайзинга, заключенного между Группой и компанией «Кортефийель СА» (владельцем этих торговых марок) 23 ноября 2012 года, о продаже 67 магазинов этих двух марок в России до 1 марта 2013 года. (Более детальная информация в Прим. 29.)

По состоянию на 31 декабря 2012 и 31 декабря 2011 года Группа отвечала критериям, представленным в Примечании 3.12, для тех групп активов и обязательств, которые представлены как прекращенная деятельность в отчете о финансовом положении.

В течение 2012 года Группа полностью прекратила деятельность бренда co.&beauty (классифицируется как «прекращенная деятельность» на 31 декабря 2011 года). Были проданы права аренды на 10 магазинов, остальные магазины были закрыты.

Основные средства бренда co.&beauty, пригодные для использования в розничных магазинах других марок, были реклассифицированы в состав основных средств в отчете о финансовом положении. Готовая продукция и товары для перепродажи co.&beauty также продавались в розничных магазинах других марок, общий объем таких продаж составил 3 873 тысячи рублей (128 тысяч долларов США).

	2012	2011
Operating cash flows / Операционные денежные потоки	(220 340)	(80 591)
Investing cash flows / Инвестиционные денежные потоки	11 340	(10 043)
Financial cash flows / Финансовые денежные потоки	-	-
Total cash flows / Итого денежные потоки	(209 000)	(90 634)

(a) Assets of disposal group classified as held-for- sale

(a) Активы выбывающей группы, классифицированной как «удерживаемая для продажи»

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Property, plant and equipment / Основные средства	72 790	11 223	2 397	348
Intangible assets / Нематериальные активы	16 155	5 228	532	162
Deferred income tax assets / Активы отложенного налога на прибыль	8 474	-	279	-
Inventories / Запасы	330 934	44 302	10 896	1 376
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская задолженность	52 239	12 254	1 720	381
TOTAL / ИТОГО	480 592	73 007	15 823	2 267

(b) Liabilities of disposal group classified as held-for-sale

(б) Обязательства выбывающей группы, классифицированной как «удерживаемая для продажи»

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Deferred income tax liabilities / Отложенные обязательства по налогу на прибыль	5 880	-	194	-
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская	19 266	10 639	634	330
Provisions / Резервы	3 425	1 020	113	32
Other current liabilities / Другие текущие обязательства	5 503	1 194	181	37
TOTAL / ИТОГО	34 074	12 853	1 122	399

For result of disposal of the discontinued operations refer to Note 29.

Analysis of the result of discontinued operations, and the result recognised on the re-measurement of assets or disposal group, is as follows:

Результаты выбытия прекращенной деятельности представлены в Примечании 29.

Анализ результатов прекращенной деятельности и признанного результата переоценки активов выбывающей группы представлен следующим образом:

	31 December 2012 31 декабря 2012 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2011 31 декабря 2011 RUR thousand Тыс. руб.	31 December 2012 31 декабря 2012 USD thousand Тыс. долл. США	31 December 2011 31 декабря 2011 USD thousand Тыс. долл. США
Revenue / Выручка	1 519 725	1 408 767	48 931	47 818
Operating and other expenses / Операционные и прочие расходы	(1 700 886)	(1 825 731)	(54 815)	(62 049)
Other income / Прочий доход	31 962	-	1 045	-
Interest expenses / Расходы по процентам	(21 315)	(16 931)	(689)	(548)
Loss before tax of discontinued operations / Убыток до налогообложения по прекращенной деятельности	(170 514)	(433 895)	(5 539)	(14 804)
Income tax credit / Кредит по налогу на прибыль	8 026	21 574	249	752
Losses after tax of discontinued operations / Убытки после налогообложения по прекращенной деятельности	(162 488)	(412 321)	(5 290)	(14 053)

Other income in 2012 is compensation of losses generated by women'secret and SPRINGFIELD brands obtained from its producer.

Analysis of loss on disposal of assets classified as a disposal group held-for-sale is as follows:

Прочий доход в 2012 году представляет собой компенсацию убытков, сгенерированных брендами women'secret и SPRINGFIELD, полученную от их производителя.

Анализ убытков по активам, классифицируемым как «активы, удерживаемые для продажи» выглядит следующим образом:

	2012 RUR thousand/ Тыс. руб.	2012 USD thousand/ Тыс. долл. США
Carrying amount of net assets classified as a disposal group held for sale as of 1 January / Балансовая стоимость чистых активов, классифицированных как «предназначенные для продажи» на 1 января	60 154	1 868
Assets transferred to property, plant and equipment transferred / Активы, переведенные в основные средства	(11 223)	(349)
Assets transferred to intangible assets / Активы, переведенные в нематериальные активы	(5 228)	(162)
Assets transferred to finished products and goods for resale / Активы, переведенные в готовые изделия и товары для перепродажи	(35 723)	(1 110)
Net trade and other receivable settled before sale of discontinued operation / Чистая торговая и прочая дебиторская задолженность, урегулированная до продажи прекращенной деятельности	(7 575)	(250)
Translation difference / Курсовая разница	-	16
Carrying amount of net assets disposed of / Балансовая стоимость выбывших чистых активов	405	13

Total consideration received by the Group from sale of the discontinued operations exceeded net assets disposed.

Общая сумма вознаграждения, полученная Группой от продажи прекращенной деятельности, превысила стоимость чистых активов.

12. SHARE CAPITAL AND PREMIUM

АКЦИОНЕРНЫЙ И ДОБАВОЧНЫЙ КАПИТАЛЫ

	Number of shares / Количество акций	Nominal cost shares / Номинальная стоимость акций	Share premium / Добавочный капитал	Total / Всего
<i>In RUR thousand / Тысячи рублей</i>				
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	31 169	46 754	578 826	625 580
Share-based payments / Выплаты сотрудникам, основанные на акциях (выпуск акций)	701	1 052	26 087	27 139
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	31 870	47 806	604 913	652 719
Share-based payments / Выплаты сотрудникам, основанные на акциях (выпуск акций)	234	350	10 098	10 448
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	32 104	48 156	615 011	663 167
<i>In USD thousand / Тысячи долларов США</i>				
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	31 169	1 534	18 992	20 526
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо	-	(82)	(1 014)	(1 096)
Share-based payments / Выплаты сотрудникам, основанные на акциях (выпуск акций)	701	33	810	843
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	31 870	1 485	18 788	20 273
Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо	-	89	1 128	1 217
Share-based payments / Выплаты сотрудникам, основанные на акциях (выпуск акций)	234	12	332	344
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	32 104	1 586	20 249	21 835

Each ordinary share entitles the holder to one vote.

At the end of 2011, the Group issued 935 shares with a nominal value of RUR 1,500 per share, 701 shares were reflected as share-based payments as at 31 December 2011, the rest 234 were accrued in 2012.

The valuation of a share fair price was performed by a professional valuator for IFRS purposes as of grant date in February 2011 and agreed equal to RUR 38.7 thousand per one share.

The share premium represents the excess of contributions received over the nominal value of shares issued. The share premium for the additional share issue in 2012 totalled RUR 10 098 thousand (2011: RUR 26 087 thousand) (USD 332 thousand (2011: USD 810 thousand)). Consequently, the total authorised number of ordinary shares increased from 31 870 to 32 104 shares.

As of 31 December 2011 and 2012, the share capital of the Company is fully paid.

Каждая обыкновенная акция имеет один голос.

В конце 2011 года Группа выпустила 935 акций номинальной стоимостью 1 500 рублей за одну акцию. 701 акция была отражена на 31 декабря 2011 года как выплаты сотрудникам, основанные на акциях. Оставшиеся 234 акции были начислены в 2012 году.

Оценка справедливой стоимости одной акции была выполнена профессиональным оценщиком в для целей МСФО на дату гранта в феврале 2011 года и равнялась 38,7 тысяч рублей за 1 акцию.

Добавочный капитал представляет собой избыточные взносы, полученные сверх номинальной стоимости выпущенных акций. Добавочный капитал на дополнительный выпуск акций в 2012 году равнялся сумме в 10 098 тысяч рублей (2011: 26 087 тысяч рублей) (332 тысячи долларов США (2011: 810 тысяч долларов США)). Следовательно, общее количество зарегистрированных обыкновенных акций Группы увеличилось с 31 870 до 32 104.

По состоянию на 31 декабря 2011 и 2012 года акционерный капитал Группы полностью оплачен.

13. SHARE-BASED PAYMENTS

ВЫПЛАТЫ НА ОСНОВАНИИ АКЦИЙ

Share based payments are granted to the top management of the Group. Share based payments are conditional on the employee achieving targets established individually. All shares granted are to be distributed among employees. The Group has no legal or contractual obligation to repurchase or settle the share based payments in cash.

Share-based payments represent equity-settled graded vesting scheme and include 935 shares: 50% of them are to be distributed for the results of 2010, 25% - for 2011 results, 25% - for 2012 results. The fair price of a share is determined by professional valuers as of grant date of the share-based payment in February 2011 in amount of RUR 38.7 thousand. Valuation was performed by professional valuator based on available data about comparable companies in retail market.

According to the management incentive program, an employee is not entitled to receive dividends during the vesting period. This factor has been taken into account when estimating the fair value of the shares granted. Dividends were incorporated into the measurement of fair value based on the Group's historical data. The number of shares and fair value of the shares at grant date are disclosed below:

Топ-менеджмент Группы получает выплаты на основании акций. Условием для их получения является выполнение сотрудниками своих индивидуально поставленных целей. Все предоставленные акции должны быть распределены между сотрудниками. Группа не имеет юридических или договорных обязательств выкупить акции обратно или заменить их деньгами.

Выплаты, основанные на акциях, представляют собой градуированную схему владения капиталом компании и состоят из 935 акций: 50% должны быть распределены по результатам 2010 года, 25% – по результатам 2011 года и 25% – по результатам 2012 года. Справедливая цена одной акции определена профессиональным оценщиком на дату объявления этой программы в феврале 2011 года в размере 38,7 тысяч рублей. Оценку выполнил профессиональный оценщик на основании данных, предоставляемых аналогичными компаниями на ритейл-рынке.

В соответствии с программой поощрения менеджмента, сотрудник не имеет права на получение дивидендов в период наделения его правами на акции. Этот фактор принимался во внимание при расчете справедливой стоимости наделяемых акций. Дивиденды были включены в представление справедливой стоимости акций на основании исторических данных Группы. Количество акций и их справедливая стоимость представлены ниже:

	2012			2011		
	Fair value at grant date / Справедливая стоимость на момента гранта			Fair value at grant date / Справедливая стоимость на момента гранта		
	Shares / Акции	USD thousand / Тыс. дол. США	EUR thousand / Тыс. евро	Shares / Акции	USD thousand / Тыс. дол. США	EUR thousand / Тыс. евро
Outstanding at 1 January / Сальдо на 1 января	234	10 448	344	-	-	-
Granted during the period / Предоставлено за период	-	-	-	935	37 587	1 187
Exercised during the period / Исполнено за период	(234)	(10 448)	(344)	(701)	(27 139)	(843)
Outstanding at 31 December / Сальдо на 31 декабря	-	-	-	234	10 448	344

14. REVALUATION RESERVE

РЕЗЕРВ ДООЦЕНКИ

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублях</i>	Revaluation reserve Резерв переоценки
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	5 758
Fair value loss on property, plant and equipment (Note 6) / Убытки от справедливой стоимости основных средств (Прим. 6)	(233)
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	47
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	5 572
Fair value loss on property, plant and equipment (Note 6) / Убыток от справедливой стоимости основных средств (Прим. 6)	130
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	(26)
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	5 676
<i>In USD thousands / В тысячах долларов США</i>	
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	189
Effect of changes in exchange rates on opening balance (31.12.2011) / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо (31.12.2011)	(10)
Fair value loss on property, plant and equipment (Note 6) / Убытки от справедливой стоимости основных средств (Прим. 6)	(7)
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	1
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	173
Effect of changes in exchange rates on opening balance (31.12.2010) / Влияние изменения курса валют на входящее сальдо (31.12.2010)	11
Fair value loss on property, plant and equipment (Note 6) / Убыток от справедливой стоимости основных средств (Прим. 6)	4
Deferred tax liability on fair value gains on property, plant and equipment / Отложенное налоговое обязательство на прибыль от справедливой стоимости основных средств	(1)
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	187

15. BORROWINGS

КРЕДИТЫ И ЗАЙМЫ

The Group's borrowings are as follows:

Кредиты и займы Группы:

	31 December 2012 / 31 декабря 2012 RUR thousand / Тыс. руб.	31 December 2011 / 31 декабря 2011 RUR thousand / Тыс. руб.	31 December 2012 / 31 декабря 2012 USD thousand / Тыс. долл. США	31 December 2011 / 31 декабря 2011 USD thousand / Тыс. долл. США
Current / Текущие				
Loans from shareholders / Займы от акционеров (Прим. 5)	-	209 453	-	6 506
Short-term borrowings / Краткосрочные кредиты	3 584	97 165	118	3 017
Total borrowings / Итого кредиты и займы	3 584	306 618	118	9 523

Short-term borrowings include the overdraft from Raiffeisen Bank in Ukraine – RUR 3 584 thousand (USD 118 thousand), interest rate is 20.5%-21.5% (2011: the overdraft from MDM Bank at the amount of RUR 55 429 thousand (USD 1 721 thousand), interest rate is 9.5%, and the overdraft from Raiffeisen Bank – RUR 41 736 thousand (USD 1 296 thousand), interest rate is 10.4%-11.7%).

Краткосрочные займы включают: овердрафт от Райффайзен Банка в Украине – 3 584 тысячи рублей (118 тысяч долларов США), процентная ставка 20,5%-21,5% (в 2011 году – овердрафт от МДМ-банка в сумме 55 429 тысячи рублей (1 721 тысяча долларов США), процентная ставка: 9,5% и овердрафт от Райффайзен Банка в сумме 41 736 тысячи рублей (1 296 долларов США), процентная ставка: 10,4%-11,7%).

16. DEFERRED INCOME TAX

ОТЛОЖЕННЫЙ НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ

Differences between IFRS and Russian and Ukrainian statutory taxation regulations give rise to temporary differences between the carrying amount of the assets and liabilities for financial reporting purposes and their tax bases. The tax effect of the movements in these temporary differences is detailed below and is recorded at the rate of 20% in Russian Federation and Ukraine.

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets against current tax liabilities, and when the deferred income taxes refer to the same fiscal authority. The offset amounts are as follows:

Различия между МСФО и Российским и Украинским налоговыми законодательствами приводят к возникновению временной разницы, то есть разницы между балансовой стоимостью активов и обязательств в целях финансовой отчетности и их налоговой базой. Налоговый эффект от движений внутри временных разниц представлен ниже, ставка налога на прибыль в РФ и Украине – 20%.

По отложенным налоговым активам и обязательствам можно осуществить взаимозачет, если есть юридически осуществимое право произвести взаимозачет текущих налоговых активов и текущих налоговых обязательств, и если отложенные налоги относятся к одному и тому же налоговому органу. Имеют место следующие взаимозачеты:

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	2012	2011
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы		
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(536)	(27 279)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	-
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(55 496)	(42 711)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	8 474	-
Total deferred tax assets related to continued operations / Итого отложенные налоговые активы по продолжающейся деятельности	(47 558)	(69 990)
Deferred tax liability: / Отложенные налоговые обязательства:		
Deferred tax liabilities to be recovered after more than 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения более чем через 12 месяцев	2 009	6 847
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев	26 813	27 122
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	(5 880)	-
Total deferred tax liabilities related to continued operations / Итого отложенные налоговые обязательства по продолжающейся деятельности	22 942	33 969
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы чистые	(24 616)	(36 020)

In USD thousand / В тысячах долларов США	2012	2011
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы		
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(18)	(847)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	-	-
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months / Отложенные налоговые активы сроком возмещения более чем через 12 месяцев	(1 827)	(1 327)
Deferred tax assets to be recovered later than 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые активы сроком возмещения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	279	-
Total deferred tax assets related to continued operations / Итого отложенные налоговые активы по продолжающейся деятельности	(1 566)	(2 174)
Deferred tax liability: / Отложенные налоговые обязательства:		
Deferred tax liabilities to be recovered after more than 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения более чем через 12 месяцев	66	213
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев	883	842
Deferred tax liabilities to be recovered within 12 months related to discontinued operations / Отложенные налоговые обязательства сроком погашения в течение 12 месяцев, относящиеся к прекращенной деятельности	(194)	-
Total deferred tax liabilities related to continued operations / Итого отложенные налоговые обязательства по продолжающейся деятельности	755	1 055
Deferred tax assets / Отложенные налоговые активы чистые	(810)	(1 119)

Gross movement on the deferred income tax account is as follows:

Валовое движение отложенных налогов выглядит следующим образом:

In RUR thousand / В тысячах российских рублей	2012	2011
Beginning of the year / Начало года	(36 020)	7 386
Income statement charge (Note 22) / Отражено в отчете о прибылях и убытках (Прим. 22)	8 784	(43 359)
Tax recognised in other comprehensive income / Налог, признанный в прочем совокупном доходе	26	(47)
End of year (incl. discontinued operations) / Конец года, включающий прекращенную деятельность	(27 210)	(36 020)
Income statement charge transferred to discontinued operations / Начисление по отчету о прибылях и убытках, переведенное в прекращенную деятельность	2 594	-
End of year (continuing operation) / Конец года (продолжающаяся деятельность)	(24 616)	(36 020)

The movement in deferred income tax assets and liabilities during the year is as follows:

Движение по отложенным налоговым активам и обязательствам в течение года выглядит следующим образом:

In USD thousand / в тыс.долларов США	2012	2011
Beginning of the year / Начало года	(1 119)	242
Translation differences / Курсовая разница	(58)	103
Income statement charge (Note 22) / Отражено в отчете о прибылях и убытках (Прим. 22)	280	(1 463)
Tax recognised in other comprehensive income / Налог, признанный в прочем совокупном доходе	1	(1)
End of year (incl. discontinued operations) / Конец года, включающий прекращенную деятельность	(896)	(1 119)
Income statement charge transferred to discontinued operations / Начисление по отчету о прибылях и убытках, переведенное в прекращенную деятельность	85	-
End of year (continuing operation) / Конец года (продолжающаяся деятельность)	(810)	(1 119)

The movement in deferred income tax assets and liabilities during the year is as follows:

Движение по отложенным налоговым активам и обязательствам в течение года выглядит следующим образом:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>							
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые обязательства	Fair value gains / Дооценка основных средств	Fixed assets / Основные средства	Intangible assets / Немате- риальные активы	Prepaid expenses / Расходы буду- щих периодов	Work in progress / Незавершен- ное произ- водство	Other / Прочее	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	1 439	5 396	27 895	190	15 831	-	50 751
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	1 307	(3 272)	(19 104)	(190)	4 524	-	(16 735)
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	(47)	-	-	-	-	-	(47)
As of 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	2 699	2 124	8 791	-	20 355		33 969
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(716)	(1 278)	(6 161)	-	578	2 404	(5 173)
Charged in other comprehensive income/ Начислено в прочий совокупный доход	26	-	-	-	-	-	26
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	2 009	846	2 630	-	20 933	2 404	28 822
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	(846)	(2 630)	-	-	(2 404)	(5 880)
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	2 009	-	-	-	20 933	-	22 942

<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>							
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые обязательства	Fair value gains / Дооценка основных средств	Fixed assets / Основные средства	Intangible assets / Немате- риальные активы	Prepaid expenses / Расходы буду- щих периодов	Work in progress / Незавершен- ное произ- водство	Other / Прочее	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	47	177	915	6	519	-	1 665
Translation differences / Курсовая разница	(3)	(9)	(49)	(0)	(28)	-	(89)
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	41	(102)	(593)	(6)	141	-	(520)
Charged in other comprehensive income / Начислено в прочий совокупный доход	(1)	-	-	-	-	-	(1)
As of 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	84	66	273	-	632	-	1 055
Translation differences / Курсовая разница	5	4	16	-	38	-	63
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(24)	(42)	(203)	-	19	79	(170)
Charged in other comprehensive income/ Начислено в прочий совокупный доход	1	-	-	-	-	-	1
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	66	28	87	-	689	79	949
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	(28)	(87)	-	-	(79)	(194)
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	66	-	-	-	689	-	755

<i>In RUR thousand / В тысячах рублей</i>	Retirement benefit obligation / Обязатель- ство по пенсионно- му плану	Provisions for slow moving and obsolete inventories / Резерв на устаревание и обесцене- ние запасов	Provi-sions for bad and doubtful receivable / Резерв на плохую и сомнитель- ную деби- торскую задолжен- ность	Other provisions / Про- чие резервы	Other accruals / Прочие- начисле- ния	Fixed assets / Основ- ные сред- ства	Impairment losses / Убытки от обесцене- нию	Current year losses / Убытки текуще- го года	Forward contracts (hedge) / Фор- вардные контрак- ты	Share based payments / Выпла- ты на основе акций	Other / Про- чее	Total / Всего
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые активы												
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	(427)	(760)	(159)	(4 785)	(6 927)	(30 165)	-	-	-	-	(142)	(43 365)
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредито- вано) в отчет о прибылях и убытках	25	106	154	(3 470)	(1 922)	18 345	(16 476)	(23 342)	-	-	(45)	(26 625)
As of 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	(402)	(654)	(5)	(8 255)	(8 849)	(11 820)	(16 476)	(23 342)	-	-	(187)	(69 990)
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в отчет о прибылях и убытках	(5)	(5 562)	(4)	4 154	(8 480)	6 283	533	23 342	(4 257)	(1 848)	(198)	13 958
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(407)	(6 216)	(9)	(4 101)	(17 329)	(5 537)	(15 943)	-	(4 257)	(1 848)	(385)	(56 032)
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращенную деятельность	-	2 304	-	(791)	1 474	5 487	-	-	-	-	-	8 474
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(407)	(3 912)	(9)	(4 892)	(15 855)	(50)	(15 943)	-	(4 257)	(1 848)	(385)	(47 558)

In USD thousand / В тысячах долларов США												
Deferred tax liabilities / Отложенные налоговые активы	Retirement benefit obligation / Обязатель- ство по пенсионно- му плану	Provisions for slow moving and obsolete inventories / Резерв на устаревание и обесцене- ние запасов	Provi-sions for bad and doubtful receivable / Резерв на сомнитель- ную деби- торскую задолжен- ность	Provisions for sales / Проч- ие резер- вы	IFRS accruals / Начисле- ния по МСФО	Fixed assets / Основ- ные сред- ства	Impairment losses / Убытки по обесцене- нию	Current year losses / Убытки текуще- го года	Forward contracts (hedge) / Фор- вардные контрак- ты	Share based payments / Выплаты на основе акций	Other / Про- чее	Total / Всего
At 1 January 2011 / На 1 января 2011	(14)	(25)	(5)	(157)	(227)	(990)	-	-	-	-	(5)	(1 423)
Transferred to discontinued operations / Курсовая разница	1	1	0	8	12	53	-	-	-	-	0	76
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / (кредитовано) в ОПУ	1	3	5	(108)	(60)	570	(512)	(725)	-	-	(1)	(827)
As of 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	(12)	(20)	(0)	(256)	(275)	(367)	512	(725)	-	-	(6)	(2 174)
Transferred to discontinued operations / Курсовая разница	(1)	(1)	(0)	(15)	(17)	(22)	(31)	(44)	-	-	(0)	(131)
Charged / (credited) to the income statement / Начислено / Начислено / (кредитовано) в ОПУ	(0)	(183)	(0)	137	(279)	207	18	769	(140)	(61)	(7)	460
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(13)	(205)	(0)	(135)	(571)	(182)	(525)	-	(140)	(61)	(13)	(1 845)
Transferred to discontinued operations / Переведено в прекращённую деятельность	-	76	-	(26)	49	181	-	-	-	-	-	279
As of 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	(13)	(129)	(0)	(161)	(522)	(2)	(525)	-	(140)	(61)	(13)	(1 566)

As of 31 December 2012 and 2011, the Group did not have any unrecognised deferred tax assets. In the context of the Group's current structure, tax losses and current tax assets of different Group companies may not be offset against current tax liabilities and taxable profits of other Group companies and, accordingly, taxes may accrue even where there is a consolidated tax loss. Therefore, deferred tax assets and liabilities are offset only when they relate to the same taxable entity.

На 31 декабря 2012 и 2011 годов Группа не имела непризнанных отложенных налоговых активов. В контексте современной структуры Группы убытки по налогам и текущие налоговые активы разных компаний Группы нельзя взаимозачесть против текущих обязательств и налогооблагаемой прибыли других компаний Группы, и, соответственно, налоги могут начисляться даже там, где есть консолидированный убыток по налогам. Таким образом, отложенные налоговые активы и обязательства подлежат взаимозачету только, когда они относятся к одному и тому же налогооблагаемому предприятию.

17. RETIREMENT BENEFIT OBLIGATIONS

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПЕНСИОННОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

The Group operates one pension plan. The movements in retirement benefit obligations during 2012 and 2011 are as follows:

В Группе действует один пенсионный план. Движения по пенсионным обязательствам в 2012 и 2011 годах были следующие:

	RUR thousand Тыс. руб.	USD thousand Тыс. долл. США
At January 1 2011 / На 1 января 2011	2 135	70
<i>Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние курсовых разниц на входящее сальдо</i>	-	(4)
Benefits paid / Выплаченная пенсия	(275)	(9)
Charged during 2011 / Начислено в 2011	149	5
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011	2 009	62
<i>Effect of changes in exchange rates on opening balance / Влияние курсовых разниц на входящее сальдо</i>	-	4
Benefits paid / Выплаченная пенсия	(281)	(9)
Charged during 2012 / Начислено в 2012	305	10
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012	2 033	67

18. TRADE AND OTHER PAYABLES

ТОРГОВАЯ И ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

	31 December 2012/ 31 декабря 2012 RUR thousand/ Тыс. руб.	31 December 2011/ 31 декабря 2011 RUR thousand/ Тыс. руб.	31 December 2012/ 31 декабря 2012 USD thousand/ Тыс. долл. США	31 December 2011/ 31 декабря 2011 USD thousand/ Тыс. долл. США
Trade payables / Задолженность перед поставщиками и подрядчиками	973 444	1 038 009	32 050	32 240
Other accounts payable / Прочая кредиторская задолженность	19 842	17 514	653	544
Total financial payables within trade and other payables/ Итого финансовая задолженность внутри торговой и прочей кредиторской	993 286	1 055 523	32 703	32 784
Liabilities to personnel / Задолженность перед персоналом	59 527	62 665	1 958	1 947
Other accounts payable / Другие начисленные задолженности	73 657	64 841	2 425	2 014
Advances from customers / Авансы, полученные от покупателей	23 344	10 791	769	335
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская задолженность	1 149 814	1 193 820	37 856	37 080

As at 31 December 2012, trade payables in the amount of RUR 803 266 thousand (2011: RUR 702 282 thousand) of the above mentioned total are denominated in foreign currency – equivalent to EUR 4 884 thousand (2011: EUR 5 082 thousand) and USD 18 718 thousand (2011: USD 15 235 thousand).

Other accrued liabilities consist of provisions related to sales and and other non-financial liabilities.

На 31 декабря 2012 года торговая кредиторская задолженность в сумме 803 266 тысяч рублей (в 2011 году – 702 282 тысячи рублей) из указанной общей суммы выражена в иностранной валюте и эквивалентна 4 884 тысячам евро (в 2011 году – 5 082 тысячи евро) и 18 718 тысяч долларов США (в 2011 году – 15 235 тысяч долларов США).

Прочие начисленные обязательства состоят из резервов на продажи и других нефинансовых обязательств.

19. OTHER CURRENT LIABILITIES

ПРОЧИЕ ТЕКУЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	31 December 2012/ 31 декабря 2012 RUR thousand / Тыс. руб.	31 December 2011/ 31 декабря 2011 RUR thousand / Тыс. руб.	31 December 2012/ 31 декабря 2012 USD thousand / Тыс. долл. США	31 December 2011/ 31 декабря 2011 USD thousand / Тыс. долл. США
VAT / НДС	168 353	76 922	5 543	2 389
Other taxes / Другие налоги	3 827	16 445	126	511
Social security contributions (staff) / Единый социальный налог (персонал)	17 553	24 146	578	750
Personal income tax (staff) / Подоходный налог (персонал)	9 297	11 045	306	343
Other current liabilities / Прочие текущие обязательства	199 030	128 558	6 553	3 993

20. OPERATING INCOME AND EXPENSES BY NATURE

ОПЕРАЦИОННЫЕ ДОХОДЫ И РАСХОДЫ ПО ХАРАКТЕРУ

	2012 RUR thousand / Тыс. руб.	2011 RUR thousand / Тыс. руб.	2012 USD thousand / Тыс. долл. США	2011 USD thousand / Тыс. долл. США
Raw materials and consumables utilised / Сырье и материалы, закупные изделия	3 406 464	2 674 495	109 625	90 567
Rental of retail premises / Аренда помещений для розницы	2 178 720	1 970 852	70 097	67 056
Maintenance of retail premises / Расходы на содержание магазинов	104 160	99 599	3 348	3 382
Share-based payments / Выплаты на основе акций	10 448	27 139	344	843
Social security contributions / ЕСН	319 140	317 749	10 270	10 822
Personnel costs / Расходы на персонал	1 001 920	901 795	32 244	30 732
Depreciation of property, plant and equipment / Амортизация основных средств	173 309	163 065	5 706	5 065
Low value inventory costs / МБП	89 335	77 364	2 869	2 653
Transportation services / Транспортные услуги	93 456	77 080	2 996	2 614
Advertising, PR and marketing services / Реклама, ПиАр и маркетинговые услуги	96 139	66 804	3 087	2 290
Rental of warehouses and maintenance / Аренда складов и их содержание	76 573	52 885	2 464	1 789
Bank services / Банковские услуги	59 073	50 978	1 898	1 727
Amortisation of intangible assets / Амортизация нематериальных активов	35 634	64 611	1 173	2 007
Office materials, internet, phone, postal / Почтовые расходы, телефон, интернет, канцелярия	38 868	37 998	1 251	1 289
Samples production department (design of collection) / Расходы ЭКП (создание и дизайн коллекций)	23 449	36 484	757	1 230
Rental of office premises and transport department and maintenance / Аренда офиса, транспортного участка и их содержание	40 872	36 158	1 315	1 232
Packaging / Упаковка	37 890	34 171	1 218	1 165
Travel expenses / Командировочные расходы	16 410	11 659	528	397
Taxes, other than income tax / Налоги, отличные от налога на прибыль	10 421	10 727	335	367
Audit expenses and other consulting services / Расходы на аудит и другие консультационные услуги	8 313	8 358	267	267
Insurance / Страхование	5 766	8 158	184	281
Increase in provisions for slow moving and obsolete inventories / Увеличение резерва на медленное движение и устаревание запасов	31 800	1 976	1 047	61
Forward contracts expenses / Расходы по форвардным контрактам	21 284	-	601	-
Other / Прочее	34 613	59 212	1 115	2 703
Less operating expenses related to discontinued operations / Минус операционные расходы по прекращенной деятельности	(1 700 886)	(1 825 660)	(54 815)	(62 049)
Total operating expenses (incl. discontinued operations) / Операционные расходы ИТОГО	6 213 171	4 963 657	199 924	168 490

For 2011 other expenses consist of net loss from foreign exchange differences on operating activity and other expenses not directly related to other categories.

Increase in provision for slow moving and obsolete inventories for 2012 includes provision related to discontinued operation in amount of RUR 13 496 thousand.

Other income in the statement of comprehensive income in 2012 includes net gain from foreign exchange differences on operating activity and other income.

В 2011 году прочие расходы состоят из чистого убытка от курсовых разниц по операционной деятельности и других расходов, непосредственно не связанных с другими категориями.

Увеличение резерва по устаревшим запасам в 2012 году включает в себя резерв, связанный с прекращенной деятельностью в сумме 13 496 тысячи рублей.

Прочие доходы в отчете о совокупном доходе в 2012 году включают в себя чистую прибыль от курсовых разниц по операционной деятельности и прочие доходы.

21. FINANCIAL INCOME AND COSTS

ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ И РАСХОДЫ

	2012 RUR thousand / Тыс. рублей	2011 RUR thousand / Тыс. рублей	2012 USD thousand / Тыс. долл. США	2011 USD thousand / Тыс. долл. США
Interest expense on bank and other borrowings / Процентные расходы на банковские кредиты и займы	(41 836)	(32 187)	(1 347)	(1 081)
Net exchange rate losses on deposits, on borrowings and other contracts (net) / Чистые курсовые потери по депозитам, займам и прочим контрактам (чистые)	(3 509)	-	(105)	-
Finance costs / Финансовые расходы	(45 345)	(32 187)	(1 452)	(1 081)
Interest income on short-term bank deposits / Процентный доход по краткосрочным банковским депозитам	405	71	13	2
Net exchange rate gains on deposits, on borrowings and other contracts / Чистая курсовая прибыль по депозитам, займам и прочим контрактам	-	974	-	32
Finance income / Финансовые доходы	405	1 045	13	34
Net finance costs / Чистый финансовый расход	(44 940)	(31 142)	(1 439)	(1 047)

22. INCOME TAXES

НАЛОГИ НА ПРИБЫЛЬ

The income tax rate in the Russian Federation is 20% and in Ukraine – 20%.

Налог на прибыль в РФ и Украине составляет – 20%.

	2012 RUR thousand / Тыс. руб.	2011 RUR thousand / Тыс. руб.	2012 USD thousand / Тыс. долл. США	2011 USD thousand / Тыс. долл. США
Current income tax credit / Текущий налог на прибыль				
Current tax on profit for the year / Текущий налог на прибыль за год	141 575	408	4 512	14
Adjustment under provision in prior periods / Корректировка резерва, сделанного в предыдущие периоды	-	3	-	-
Total current income tax / Текущий налог на прибыль ИТОГО	141 575	411	4 512	14
Deferred tax expense / Отложенный налог на прибыль				
Origination (and reversal) of temporary differences (Note 16) / Происхождение и возврат временных разниц (прим. 16)	8 784	(43 359)	280	(1 463)
Total income tax expense / (credit) (incl. discontinued operations) / Расход / (кредит) по налогу на прибыль ИТОГО (включая прекращенную деятельность)	150 359	(42 947)	4 792	(1 449)

Tax on the Group's profit before tax differs from the theoretical amount as follows:

Налог на прибыль Группы до налогообложения отличается от теоретического следующим образом:

	2012 RUR thousand / Тыс. руб.	2011 RUR thousand / Тыс. руб.	2012 USD thousand / Тыс. долл. США	2011 USD thousand / Тыс. долл. США
Profit / (loss) before tax (incl. discontinued operation) / Прибыль / (убытки) до налогообложения (включая прекращенную деятельность)	675 260	(405 449)	21 515	(13 942)
Tax calculated at the domestic tax rate (20%) / Расчетная сумма налогового начисления по установленной местным законодательством ставке (20%)	135 052	(81 090)	4 303	(2 788)
Expenses, non deductible for tax purposes / Расходы, не признаваемые для целей налогообложения	38 649	38 140	1 233	1 339
Utilisation of previously unrecognised tax losses / Использование ранее непризнанных налоговых убытков	(23 342)	-	(744)	-
Adjustments under provision in previous periods / Корректировка резерва, сделанного в предыдущие периоды	-	3	-	-
Income tax expense / (credit) (incl. discontinued operations) / Расход / (кредит) по налогу на прибыль (включая прекращенную деятельность)	150 359	(42 947)	4 792	(1 449)
Income tax credit (discontinued operation) / Кредит по налогу на прибыль (прекращенная деятельность)	(8 026)	(21 574)	(249)	(752)
Income tax expense / (credit) (continuing operation) / Расход / (кредит) по налогу на прибыль (продолжающаяся деятельность)	158 385	(21 373)	5 041	(697)

23. EARNINGS PER SHARE

ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ

The Group does not fall in scope of IAS 33 «Earnings per share», but discloses the information in accordance with the standard voluntary for the use of the shareholders.

Basic earnings per share are calculated by dividing the profit attributable to equity holders of the Group by the weighted average number of ordinary shares issued during the year.

Earnings per share can be presented as follows:

Группа не подпадает под стандарт МСФО (IAS 33) «Прибыль на акцию», но раскрывает информацию добровольно для пользования акционеров.

Базовая прибыль на акцию определена делением прибыли, отнесенной на капитал акционеров Группы, на средневзвешенное количество обыкновенных акций, выпущенных в течение года.

Прибыль на акцию представлена ниже:

	2012 RUR thousand/ Тыс. руб.	2011 RUR thousand/ Тыс. руб.	2012 USD thousand/ Тыс. долл. США	2011 USD thousand/ Тыс. долл. США
Profit / (loss) attributable to equity holders of the Group / Прибыль / (убытки), относимые на акционеров Группы	687 389	49 819	22 013	1 560
Losses from discontinued operation attributable to equity holders of the Group / Убытки от прекращенной деятельности, относимые на акционеров Группы	(162 488)	(412 321)	(5 290)	(14 053)
TOTAL / ИТОГО	524 901	(362 502)	16 723	(12 493)
Weighted average number of ordinary shares in issue / Взвешенное среднее количество обыкновенных акций в выпуске	31 890	31 227	31 890	31 227
Weighted average number of ordinary shares for diluted earnings per share / Взвешенное среднее количество обыкновенных акций для размытой прибыли на акцию	32 104	32 026	32 104	32 026
Earnings / (losses) per ordinary share RUR (USD) / Прибыль / (убытки) на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США)	16 460	(11 609)	536	(396)
Diluted earnings / (losses) per ordinary share RUR (USD) / Размытые прибыль / (убытки) на одну обыкновенную акцию в рублях (долларах США)	16 350	(11 319)	532	(386)

As at 31 December 2012, the Group had 32 104 ordinary shares. As at 31 December 2011, the Group had 31 870 ordinary shares.

Diluted effect is connected with the realization of the share-based payments (935 shares), refer to Note 13.

На 31 декабря 2012 года Группа имела 32 104 обыкновенных акций. На 31 декабря 2011 года Группа имела 31 870 обыкновенных акций.

Эффект размытия связан с реализацией выплат на основе акций (935 акций), (см. Прим.13).

24. DIVIDENDS PER SHARE

ДИВИДЕНДЫ НА АКЦИЮ

According to the Group's Charter, dividends are paid on the basis of the resolution of the Annual General Shareholders meeting (AGSM) when the Board of Directors presents such a proposal. The Board of directors proposed to pay the dividends for the year ended 31 December 2012 at the amount of RUR 282 thousand (equivalent to amount of 7 000 thousand euro based on RUR/euro exchange rate state by CBRF as of the reporting date). According to the AGSM on 08 June 2012 the dividends for the year ended 31 December 2011 were not charged.

Согласно Уставу Группы дивиденды выплачиваются по решению Годового Общего Собрания Акционеров (ГОСА), если Совет Директоров вынесет соответствующее предложение. Совет Директоров внес предложение выплатить дивиденды по обыкновенным акциям Группы за год, закончившийся 31 декабря 2012 года в сумме 282 тысячи рублей (эквивалентно сумме 7 000 тысяч евро по курсу Центробанка на отчетную дату. По решению ГОСА от 8 июня 2012 года дивиденды за год, окончившийся 31 декабря 2011 года, не начислялись.

25. CASH GENERATED FROM OPERATIONS

ОПЕРАЦИОННЫЙ ДЕНЕЖНЫЙ ПОТОК

		2012 RUR thousand/ Тыс. руб.	2011 RUR thousand/ Тыс. руб.	2012 USD thousand/ Тыс. долл. США	2011 USD thousand/ Тыс. долл. США
Profit before income tax (incl. discontinued operations) / Прибыль до налогообложения (вкл. прекращенную деятельность)		675 260	(405 449)	22 232	(12 593)
<i>Adjustments for: / Поправки на:</i>					
– Depreciation – Амортизация основных средств	6	173 309	163 065	5 706	5 065
– Amortisation – Амортизация нематериальных активов	7	35 634	64 611	1 173	2 007
– Impairments of cash generating units (incl. discontinued operations) / – Обесценение единиц, генерирующих денежные потоки (включая прекращенную деятельность)	11	-	80 247	-	2 492
Forward expense / – Форвардные расходы	27	21 284	-	601	-
– Finance costs– net / – Финансовые расходы – чистые	21	66 660	48 144	2 294	1 495
– (Profit) / loss on disposal of assets held-for-sale / – (Прибыль) /убыток от выбытия активов, удерживаемых для продажи	11	(12 787)	-	(421)	-
– Write off of intangible assets / – Списание нематериальных активов	7	504	-	17	-
– Share-based payments (fair value of shares) / – Выплаты, основанные на акциях (справедливая цена акций)		10 449	-	344	-
<i>Changes in working capital (excluding the effects of acquisition and exchange differences on consolidation): / Изменения в рабочем капитале (исключая эффекты от приобретения и курсовых разниц при консолидации):</i>					
– Inventories / – Запасы	8	(50 409)	(542 925)	(1 660)	(16 863)
– Trade and other receivables / – Задолженность покупателей и прочая дебиторская задолженность	9	(87 847)	(5 928)	(2 892)	(184)
– Trade and other payables / – Задолженность перед поставщиками и подрядчиками и прочая кредиторская задолженность	18	(32 950)	527 174	(1 085)	16 374
– Other current liabilities / – Другие текущие обязательства	19	74 781	8 909	2 462	277
– Deferred sales / – Отложенная выручка		(3 996)	(859)	(132)	(27)
Cash generated / (used) from operations / Операционный (использованный) денежный поток		869 890	(63 011)	28 641	(1 957)

Figures in the table above are disclosed including discontinued operation.

Данные, представленные в таблице, включают также прекращенную деятельность.

26. CONTINGENCIES AND COMMITMENTS

УСЛОВНЫЕ И ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Legal proceedings. From time to time and in the normal course of business, claims against the Group may be received. On the basis of its own estimates, management is of the opinion that no material losses will be incurred in respect of any possible claims.

Tax legislation. Russian tax and customs legislation which was enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, is subject to varying interpretations when being applied to the transactions and activities of the Group. Consequently, tax positions taken by management and the formal documentation supporting the tax positions may be challenged tax authorities. Russian tax administration is gradually strengthening, including the fact that there is a higher risk of review of tax transactions without a clear business purpose or with tax noncompliant counterparties. Fiscal periods remain open to review by the authorities in respect of taxes for three calendar years preceding the year when decision about review was made. Under certain circumstances reviews may cover longer periods.

Amendments to Russian transfer pricing legislation are effective from 1 January 2012. The new transfer pricing rules appear to be more technically elaborate and, to a certain extent, better aligned with the international transfer pricing principles developed by the Organisation for Economic Cooperation and Development. The new legislation provides the possibility for tax authorities to make transfer pricing adjustments and impose additional tax liabilities in respect of controlled transactions (transactions with related parties and some types of transactions with unrelated parties), provided that the transaction price is not on an arm's length basis. Management has implemented internal controls to be in compliance with the new transfer pricing legislation.

The transfer pricing legislation that is applicable to transactions on or prior to 31 December 2011, also provided the possibility for tax authorities to make transfer pricing adjustments and to impose additional tax liabilities in respect of all controllable transactions, provided that the transaction price differs from the market price by more than 20%. Controllable transactions included transactions with interdependent parties, as determined under the Russian Tax Code, all cross-border transactions (irrespective of whether performed between related or unrelated parties), transactions where the price applied by a taxpayer differed by more than 20% from the price applied in similar transactions by the same taxpayer within a short period of time, and barter transactions. Significant difficulties exist in interpreting and applying that transfer pricing legislation in practice.

Судебные разбирательства. К Группе периодически, в ходе текущей деятельности, могут поступать иски о требованиях. Исходя из собственной оценки руководство считает, что они не приведут к каким-либо существенным убыткам.

Налоговое законодательство. Российское налоговое и таможенное законодательство, действующие или по существу вступившие в силу на конец отчетного периода, допускают возможность разных толкований применительно к операциям и деятельности Группы. Следовательно, налоговые позиции, определенные менеджментом, и официальная документация, обосновывающая налоговые позиции, могут быть оспорены налоговыми органами. Российское налоговое администрирование постепенно ужесточается. Существует высокий риск проверок операций, не имеющих четких бизнес-целей или требований налогового законодательства работы с контрагентами. Налоговые периоды остаются открытыми для проверки соответствующими органами на предмет уплаты налогов в течение трех календарных лет, предшествующих году вынесения решения о проверке. При определенных обстоятельствах проверки могут охватывать более длительные периоды.

Дополнения в российский закон о трансфертном ценообразовании вошли в силу с 1 января 2012 года. Новые правила оказались технически более разработанными и в определенной степени более согласованными с международными принципами трансфертного ценообразования, разработанными Организацией Экономического Сотрудничества и Развития. Новое законодательство дает возможность налоговым органам корректировать трансфертное ценообразование и налагать дополнительные налоговые обязательства в отношении контролируемых сделок (сделки со связанными сторонами и некоторые типы сделок с несвязанными сторонами) при условии, что цена сделки не рыночная. Менеджмент внедрил внутренний контроль для того чтобы Группа работала в соответствии с новым трансфертным законом.

Закон о трансфертном ценообразовании, применимый к сделкам, совершенным до 31 декабря 2011 года, также давал возможность налоговым органам корректировать трансфертное ценообразование и налагать дополнительные налоговые обязательства в отношении всех контролируемых сделок, если их цена отличалась от рыночной более, чем на 20%. Контролируемые сделки включали в себя сделки со связанными сторонами по определению Налогового Кодекса РФ, все международные транзакции (со связанными и несвязанными сторонами), сделки, в которых цена, примененная налогоплательщиком, отличалась более, чем на 20% от цены, которую применил тот же налогоплательщик в аналогичных сделках незадолго до этого момента, и бартерные сделки. Интерпретация и применение на практике того закона вызывает серьезные трудности.

Tax liabilities arising from transactions between companies are determined using actual transaction prices. It is possible, with the evolution of the interpretation of the transfer pricing rules, that such transfer prices could be challenged. The impact of any such challenge cannot be reliably estimated; however, it may be significant to the financial position and/or the overall operations of the Group.

The Group includes companies incorporated outside of Russia. The tax liabilities of the Group are determined on the assumption that these companies are not subject to Russian profits tax, because they do not have a permanent establishment in Russia. This interpretation of relevant legislation may be challenged but the impact of any such challenge cannot be reliably estimated currently; however, it may be significant to the financial position and/or the overall operations of the Group.

As Russian tax legislation does not provide definitive guidance in certain areas, the Group adopts, from time to time, interpretations of such uncertain areas that reduce the overall tax rate of the Group. While management currently estimates that the tax positions and interpretations that it has taken can probably be sustained, there is a possible risk that outflow of resources will be required should such tax positions and interpretations be challenged by the tax authorities. The impact of any such challenge cannot be reliably estimated; however, it may be significant to the financial position and/or the overall operations of the Group.

Operating lease commitments. As of 31 December 2012, the Group operated 446 own retail stores under operating lease agreements (31 December 2011: 451 own retail stores).

Налоговые обязательства, возникающие при сделках между компаниями, определяются на основе их реальных цен. Возможно, что с развитием интерпретации правил трансфертного ценообразования, такие трансфертные цены будут оспорены. Последствия такого вызова можно с надежностью подсчитать, но они не окажут значительного влияния на финансовое положение и/или деятельность Группы в целом.

В состав Группы входят компании, зарегистрированные за пределами России. Налоговые обязательства Группы определяются на предположении, что эти компании не подлежат России налог на прибыль, так как они не имеют постоянного представительства в России. Эта интерпретация соответствующего законодательства может быть оспорена, но последствия таких исков не могут быть надежно оценены в настоящее время, однако это может быть существенным для финансового положения и / или общей деятельности Группы.

В России налоговое законодательство не содержит четкого руководства по некоторым вопросам, Группа принимает, время от времени, интерпретацию таких неопределенных областей, позволяющую снизить общую налоговую ставку Группы. Руководство в то же время считает, что, хотя налоговые позиции и интерпретации, которые приняла Группа, вероятно, могут быть устойчивыми, есть риск того, что произойдет отток финансовых ресурсов в том случае, если эти налоговые позиции и интерпретации будут оспорены налоговыми органами. Последствия таких вызовов невозможно надежно оценить, однако, они могут быть существенными для финансового положения и / или общей деятельности Группы.

Обязательства по операционной аренде. На 31 декабря 2012 года Группа управляла 446 собственными магазинами на основании соглашения по операционной аренде (31 декабря 2011 года: 451 собственный розничный магазин).

The future minimum lease payments (including VAT) under non-cancellable operating leases are as follows:

Будущие минимальные арендные выплаты (включая НДС) по нерасторжимым договорам аренды представлены ниже:

<i>In RUR thousand / В тысячах российских рублей</i>	2012	2011
Not later than 1 year / В течение 1 года	1 185 410	1 660 485
Later than 1 year and not later than 5 years / Через 1 год, но не позднее 5 лет	2 092 768	4 991 857
Later than 5 years / После 5 лет	199 543	313 270
Total operating lease commitments / Обязательства по операционной аренде ИТОГО	3 477 721	6 965 612
<i>In USD thousand / В тысячах долларов США</i>		
Not later than 1 year / В течение 1 года	39 029	51 574
Later than 1 year and not later than 5 years / Через 1 год, но не позднее 5 лет	68 903	155 045
Later than 5 years / После 5 лет	6 570	9 731
Total operating lease commitments / Обязательства по операционной аренде ИТОГО	114 502	216 350

Management believes that there are no factors that can hinder the prolongation of the lease agreements and that the Group will not incur any extra expenditure related to prolongation or renewal of the lease agreements. According to the terms of most agreements, on their expiry the Group has a preferential right to renew the agreement for a new term.

Operating environment of the Group. Although there have been improvements in economic trends in the Russian Federation, the country continues to display certain characteristics of an emerging market, in particular, relatively high inflation. The tax, currency and customs legislation in the Russian Federation are subject to varying interpretations, and changes, which can occur frequently.

The economic perspective of the Russian Federation is primarily dependent on preserving or changing the policy of the country, on the effectiveness of economic measures, financial tools and monetary policy, as well as on the development of fiscal, legal and political systems.

Environmental matters. The enforcement of environmental regulations in the Russian Federation is evolving and the enforcement position of government authorities is continually being reconsidered. The Group periodically evaluates its obligations under environmental regulations. As obligations are determined, they are recognised immediately. Potential liabilities, which might arise as a result of changes in existing regulations, civil litigation or legislation, cannot be estimated, but could be material. In the current enforcement climate under existing legislation, Group Management believes that there are no significant liabilities for environmental damage.

Руководство полагает, что не существует факторов, которые могут помешать пролонгации договоров аренды, и что Группа не понесет дополнительных расходов, связанных с пролонгацией или возобновлением договоров аренды. По условиям большинства договоров при прекращении срока их действия Группа имеет преимущественное право возобновить договора на новый срок.

Условия ведения деятельности Группы. Хотя в экономической ситуации наметились тенденции к улучшению, экономике Российской Федерации по-прежнему присущи определенные черты развивающегося рынка. В частности, сравнительно высокая инфляция. Существующее российское налоговое, валютное и таможенное законодательство допускает часто встречающиеся различные толкования и подвержено частым изменениям.

Экономическая перспектива Российской Федерации в основном зависит от сохранения или изменения политического курса страны, от эффективности экономических мер, финансовой и денежной политики, а также от развития налоговой, юридической и политической систем.

Вопросы охраны окружающей среды. В настоящее время в России ужесточается природоохранное законодательство и пересматривается позиция государственных органов Российской Федерации относительно обеспечения его соблюдения. Группа проводит периодическую оценку своих обязательств, связанных с загрязнением окружающей среды. По мере выявления обязательств они немедленно отражаются в отчетности. Потенциальные обязательства, которые могут возникнуть в результате изменения существующего законодательства и нормативных актов, а также в результате судебной практики не могут быть оценены, хотя и могут оказаться существенными. Руководство Группы считает, что не имеется значительных обязательств, связанных с нанесением ущерба окружающей среде.

27. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

ПРОИЗВОДНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

The table below sets out fair values, at the end of the reporting period, of currencies receivable or payable under foreign exchange forward contracts entered into by the Group. The table reflects gross positions before the netting of any counterparty positions (and payments) and covers the contracts with settlement dates after the respective end of the reporting period. The contracts are short term in nature.

Таблица, представленная ниже, представляет на отчетную дату справедливую стоимость дебиторской или кредиторской задолженности, выраженной в иностранной валюте, в форвардных контрактах по обмену иностранной валюты, которые заключала Группа. Таблица отражает суммы брутто по всем контрагентам (и оплаты) до очистки и охватывает контракты со сроками расчетов после окончания отчетного периода. По характеру контракты – краткосрочные.

	2012		2011	
	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью
<i>In thousand Russian Roubles / В тысячах российских рублей</i>				
Foreign exchange forwards: fair values, at the end of the reporting period, of / Форвардные контракты обмена иностранной валюты: справедливая стоимость на конец отчетного периода				
- USD receivable on settlement (+) / – Дебиторская в долларах США при оплате (+)	-	834 122	-	-
- USD payable on settlement (-) / – Кредиторская в долларах США при оплате (-)	-	855 406	-	-
Net fair value of foreign exchange forwards / Чистая справедливая стоимость форвардных контрактов обмена иностранной валюты	-	(21 284)	-	-

	2012		2011	
	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью	Contracts with positive fair value / Контракты с положительной справедливой стоимостью	Contracts with negative fair value / Контракты с отрицательной справедливой стоимостью
<i>In thousand USD / Тис. долларов США</i>				
Foreign exchange forwards: fair values, at the end of the reporting period, of / Форвардные контракты обмена иностранной валюты: справедливая стоимость на конец отчетного периода				
- USD receivable on settlement (+) / – Дебиторская в долларах США при оплате (+)	-	27 463	-	-
- USD payable on settlement (-) / – Кредиторская в долларах США при оплате (-)	-	28 164	-	-
Net fair value of foreign exchange forwards / Чистая справедливая стоимость контрактов обмена иностранной валюты	-	(701)	-	-

Foreign exchange derivative financial instruments entered into by the Group are generally traded in an over-the-counter market with professional market counterparties on standardised contractual terms and conditions. Derivatives have potentially favourable (assets) or unfavourable (liabilities) conditions as a result of fluctuations in market interest rates, foreign exchange rates or other variables relative to their terms. The aggregate fair values of derivative financial assets and liabilities can fluctuate significantly from time to time.

Forward contracts are for economic hedges of future outflow related to purchases of goods in USD.

Валютные производные финансовые инструменты, с которыми Группа в основном обращается на внебиржевом рынке с профессиональными участниками на основе стандартизированных контрактов и условий. Производные финансовые инструменты имеют потенциально положительные (актив) или неблагоприятные (обязательства) в результате колебания процентных ставок на рынке, валютнообменных курсов или других переменных факторов, связанных с этими инструментами. Общая справедливая стоимость производных финансовых активов и обязательств может существенно изменяться с течением времени.

В целях экономического хеджирования будущих выплат форвардные контракты отнесены к закупке товаров в долларах США.

28. FINANCIAL AND CAPITAL RISK MANAGEMENT

УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ И РИСКАМИ КАПИТАЛА

28.1. FINANCIAL RISK FACTORS

The risk management function within the Group is carried out in respect of financial risks, operational risks and legal risks. Financial risk comprises market risk (including currency risk, interest rate risk and other price risk), credit risk and liquidity risk. The primary objectives of the financial risk management function are to establish risk limits, and then ensure that exposure to risks stays within these limits. The operational and legal risk management functions are intended to ensure proper functioning of internal policies and procedures to minimise operational and legal risks.

Financial risk management function is undertaken centrally within the Group's Finance Department and is closely controlled by the Board of Directors.

(a) Market risk

(i) Currency risk

Currency risk is, amongst other things, the risk that the value of financial instruments or future cash flows will vary due to changes in exchange rates.

The Group's currency risk associated with financial instruments is primarily related to loans and borrowings, accounts payable and derivatives. To reduce currency risk associated with financial investments, any surplus liquidity is invested in local currency. Foreign exchange risk arises when future commercial transactions or recognized assets or liabilities or purchases are denominated in a currency which is not the entity's functional currency (mainly USD). During 2012, the Russian Rouble (RUR) has demonstrated significant fluctuations against major foreign currencies, including USD and EUR.

28.1. ФАКТОРЫ ФИНАНСОВЫХ РИСКОВ

Функция управления рисками в Группе применяется в отношении финансовых, операционных и юридических рисков. Финансовые риски включают в себя рыночный риск (включая валютный, процентный и другой ценовой риск), кредитный риск и ликвидный риск. Главная цель управления рисками заключается в установлении границ рисков и гарантии того, что уязвимость Группы останется в пределах этих границ. Управление операционными и юридическими рисками предназначено для обеспечения такой внутренней политики и практики, которые бы их минимизировали.

Управление финансовыми рисками ведется централизованно Финансовым департаментом Группы и пристально контролируется Советом Директоров.

а) Рыночные риски

и) Валютный риск

Валютный риск, среди прочего, это риск того, что стоимость финансовых инструментов или будущих денежных потоков будет меняться по причине изменения обменных курсов.

Валютный риск Группы, связанный с финансовыми инструментами, в основном относится к кредитам и займам и кредиторской задолженности. Для снижения валютного риска, связанного с финансовыми инвестициями, любая избыточная ликвидность инвестируется в местной валюте. Валютный риск возникает, когда будущие коммерческие операции или признанные активы, пассивы или закупки выражены в валюте, не являющейся функциональной валютой предприятия (преимущественно долл. США). В течение 2012 года российский рубль (руб.) продемонстрировал существенные колебания по отношению к основным иностранным валютам, включая доллары США и ЕВРО.

At 31 December 2012, if the RUR had weakened/strengthened by 10% (2011: 10%) against the USD with all other variables held constant, the profit before tax for the year then ended would have been RUR 40 429 thousand lower/higher (2011: RUR 41 837 thousand higher/lower).

At 31 December 2012, if the RUR had weakened/strengthened by 10% (2011: 10%) against the EUR with all other variables held constant, the profit before tax for the year then ended would have been RUR 22 599 thousand lower/higher (2011: RUR 41 591 thousand higher/lower).

На 31 декабря 2012 года если бы рубль ослабел / укрепился на 10% (2011: 10%) по отношению к доллару, при этом все другие переменные оставались бы постоянными, прибыль до налогообложения за год была бы на 38 300 тысяч рублей выше / ниже (2011: на 41 837 тысяч рублей выше / ниже).

На 31 декабря 2012 года если бы рубль ослабел / укрепился на 10% (2011: 10%) по отношению к евро, при этом все другие переменные оставались бы постоянными, прибыль до налогообложения за год была бы на 22 599 тысяч рублей выше / ниже (2011: на 41 591 тысячу рублей выше / ниже).

	31 December 2012		31 December 2011	
	USD thousand / Тыс. дол. США	EUR thousand / Тыс. евро	USD thousand / Тыс. дол. США	EUR thousand / Тыс. евро
Financial assets: / Финансовые активы:				
Trade and other receivables / Торговая и прочая дебиторская	1 437	218	2 240	127
Cash and cash equivalents / Деньги и денежные эквиваленты	4 671	-	0	-
	6 108	218	2 241	127
Financial liabilities: / Финансовые обязательства:				
Trade and other payables / Торговая и прочая кредиторская	18 718	4 884	15 235	5 082
Borrowings / Займы	-	-	-	5 026
Derivatives / Производные	701	-	-	-
	19 419	4 884	15 235	10 108

(ii) Interest risk

Interest risk is the risk that the value of a financial instrument will vary due to changes in market interest rates. Interest risk relates to the risk that the Group's exposure to changes in market interest rates may affect net profit. The Group's exposure to the risk of changes in interest rates relates to borrowings. The original term of the borrowings as of closing date is a maximum of twelve months from the closing date. The Group's borrowings as of closing date amounted to RUR 3 584 thousand (USD 118 thousand) (2011: RUR 306 618 thousand (USD 9 523 thousand)), refer to Note 15.

A general increase/decrease of one percent in interest rates would have decreased/increased the Group's profit after income tax for 2012 by approximately RUR 6 253 thousand (2011: RUR 5 170 thousand). The effect on equity (retained earnings) would be the same as on post-tax profit.

(ii) Процентный риск

Процентный риск – это риск того, что стоимость финансового инструмента изменится по причине изменений рыночной процентной ставки. Процентный риск говорит об уязвимости Группы в том, что изменение процентных ставок на рынке может повлиять на чистую прибыль. Подверженность Группы риску изменений рыночных процентных ставок относится к кредитам и займам. Исходные условия займов и кредитов на дату закрытия составляют не более двенадцати месяцев после даты закрытия. Кредиты и займы Группы на дату закрытия составляют 3 584 тысячи рублей (118 тысяч долларов США). Для сравнения – в 2011 году: 306 618 тысяч рублей или 9 523 тысячи долларов США (см. Прим. 15).

Общее повышение/понижение процентных ставок на один процент увеличило/уменьшило бы прибыль Группы после налога на прибыль за 2012 год приблизительно на 6 253 тысячи рублей (в 2011 г.: 5 170 тысяч рублей). Влияние на акционерный капитал (нераспределенную прибыль) было бы такое же, как на прибыль после налогообложения.

(iii) Price risk

The Group is exposed to commodity price risk associated with raw material prices. This year the Group faced with the global rise of prices for cotton, which led to growth of purchase prices of imported goods, while retail prices for the Group's customers remained the same. In order to minimize the effect of cotton price-rise on production cost of merchandise, the Group performs negotiations with vendors and suppliers to search for cheaper raw materials, that will also meet the adopted quality level of the Group's products. The Group diversifies placement of production orders and start cooperation with manufacturers and vendors outside China, where the Group purchase most of goods. These measures will enable the Group to control production costs more efficiently.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that a party in a transaction may not be able to fulfil its commitment and, thereby, cause a loss. Credit risk arises from cash and cash equivalents as well as credit exposures to wholesale and retail customers, including outstanding receivables and committed transactions. For banks and financial institutions, only independently rated parties with a minimum rating of 'A' are accepted. If wholesale customers are independently rated, these ratings are used. If there is no independent rating, risk control assesses the credit quality of the customer, taking into account its financial position, past experience and other factors.

The maximum exposure to credit risk resulting from financial assets is equal to the carrying amount of the Group's financial assets (Loans and receivables category) :

(iii) Ценовой риск

Группа подвержена товарному ценовому риску, связанному с ценами на сырье. В отчетном году Группа столкнулась с глобальным повышением цен на хлопок, что привело к скачку в закупочных ценах на импортированные товары (хоть и незначительному), в то же время цены для покупателей не менялись. Для того чтобы уменьшить негативное воздействие от роста цены на хлопок, менеджмент вел активные переговоры с поставщиками и продавцами. Поиск был направлен на приобретение более дешевого сырья, соответствующего принятому уровню качества продукции Группы. Удалось диверсифицировать размещение заказов и начать сотрудничество с поставщиками за пределами Китая, где Группа производит наибольшую часть закупок. Эти меры позволят более эффективно контролировать производственные затраты.

(б) Кредитный риск

Кредитный риск – это риск того, что какая-либо из сторон сделки не сможет выполнить свои обязательства, что приведет к убыткам для другой стороны. Кредитный риск проистекает из денежных средств и их эквивалентов а также от оптовых и розничных покупателей, включая неполученную дебиторскую задолженность и транзакции с обязательствами. Банки и финансовые учреждения принимают только стороны, чей рейтинг по независимой оценке - не меньше, чем "А". При отсутствии независимого рейтинга оцениваются кредитные характеристики клиента, учитывая его финансовое положение, прошлый опыт работы и другие факторы.

Максимальный кредитный риск по финансовым активам равен балансовой стоимости финансовых активов Группы (Займы и дебиторская задолженность):

	31 December 2012 / 31 декабря 2012	31 December 2011 / 31 декабря 2011	31 December 2012 / 31 декабря 2012	31 December 2011 / 31 декабря 2011
	RUR thousand/ Тыс. руб.	RUR thousand/ Тыс. руб.	USD thousand/ Тыс. долл. США	USD thousand/ Тыс. долл. США
Cash and cash equivalents (Note 10) / Денежные средства и их эквиваленты (Прим. 10)	390 069	119 406	12 843	3 709
Total financial assets within trade and other receivables (Note 9) / Итого финансовых активов в торговой и прочей дебиторской (Прим. 9)	17 748	17 495	584	543
TOTAL / ИТОГО	407 817	136 901	13 427	4 252

The accounts receivable are distributed among a large number of customers with low amounts per customer. Management believes that there is no significant risk of loss to the Group beyond the provisions already recorded.

(c) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. Liquidity risk is managed by the Group's Chief Executive Office, Chief Financial Officer and financial department. Management monitors monthly rolling forecasts of the Group's cash flows.

The Group seeks to maintain a stable funding base primarily consisting of borrowing, trade and other payables. The Group invests the funds in diversified portfolios of liquid assets, in order to be able to respond quickly and smoothly to unforeseen liquidity requirements. The liquidity position is monitored and regular liquidity stress testing under a variety of scenarios covering both normal and more severe market conditions is performed by the Chief Financial Officer and financial department.

The ratio of current assets and liabilities was as follows:

	31 December 2012/ 31 декабря 2012	31 December 2011 / 31 декабря 2011	31 December 2012 / 31 декабря 2012	31 December 2011 / 31 декабря 2011
	RUR thousand/ Тыс. руб.	RUR thousand/ Тыс. руб.	USD thousand/ Тыс. долл. США	USD thousand/ Тыс. долл. США
Current assets / Текущие активы	2 655 574	1 769 507	87 434	54 960
Current liabilities / Текущие обязательства	2 294 100	1 629 277	75 531	50 605
Current liquidity ratio / Текущий коэффициент ликвидности	1,16	1,09	1,16	1,09

The table below analyses the Group's financial liabilities by relevant maturity groupings based on the time remaining from the reporting date to the contractual maturity date. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows at spot exchange rate.

Дебиторская задолженность распределяется между большим количеством заказчиков с небольшими суммами по каждому заказчику. Руководство Группы считает, что нет существенного риска потерь сверх суммы созданных резервов.

(в) Риск ликвидности

Риск ликвидности – это риск того, что Группа столкнется с трудностями по выполнению своих финансовых обязательств. Риском ликвидности управляют Генеральный директор, Финансовый директор и финансовый департамент. Менеджмент проводит мониторинг ежемесячных прогнозов денежного потока Группы.

Группа поддерживает стабильное финансирование, состоящее в первую очередь из кредитов/займов и торговой и прочей кредиторской задолженности. Группа диверсифицирует свои инвестиционные вложения, вкладывая средства в разные портфолио ликвидных активов с целью быстрого и легкого реагирования на непредвиденные требования по ликвидности. Положение с ликвидностью находится под постоянным контролем. Финансовый директор и финансовый департамент регулярно анализируют возможную стрессовую ситуацию, которая может возникнуть при нормальных и тяжелых рыночных условиях.

Соотношение текущих активов и обязательств выглядело следующим образом:

Представленная ниже таблица анализирует финансовые обязательства Группы, формируя их по мере их созревания на основе периода от отчетной даты до срока возврата долга по договорным обязательствам. Суммы, представленные в таблице – это договорные не дисконтированные денежные потоки по спонтанному курсу обмена.

	Less than 1 month / Возврат менее чем через 1 месяц	From 1 to 3 months / От 1 до 3 месяцев	From 3 to 12 months / От 3 до 12 месяцев	More than 12 months / Более 12 месяцев	Total / Всего
<i>In thousand RUR / В тысячах российских рублей</i>					
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012					
Short-term and long-term borrowings / Долгосрочные и краткосрочные заимствования	3 584	-	-	-	3 584
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства в рамках торговой и прочей кредиторской задолженности (Прим.18)	289 608	694 612	4 972	10	989 203
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	293 192	694 612	4 972	10	992 787
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011					
Short-term borrowings / Долгосрочные и краткосрочные заимствования	-	-	306 618	-	306 618
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства внутри финансовой и прочей кредиторской задолженности (Прим. 18)	219 356	825 852	10 305	10	1 055 523
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	219 356	825 852	316 923	10	1 362 141
<i>In thousand USD / в тысячах долларов США</i>					
At 31 December 2012 / На 31 декабря 2012					
Short-term and long-term borrowings / Долгосрочные и краткосрочные заимствования	118	-	-	-	118
Financial liabilities within trade and other payables (Note 18) / Финансовые обязательства в рамках торговой и прочей кредиторской задолженности (Прим. 18)	9 535	22 870	320	0	32 569
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	9 653	22 870	320	0	32 687
At 31 December 2011 / На 31 декабря 2011					
Short-term and long-term borrowings / Долгосрочные и краткосрочные заимствования	-	-	9 523	-	9 523
Financial liabilities within trade and other payables (note 18) / Финансовые обязательства в рамках торговой и прочей кредиторской задолженности (Прим. 18)	6 813	25 651	320	0	32 784
Total financial liabilities / Итого финансовых обязательств	6 813	25 651	9 843	0	42 307

(d) Financial assets carried at amortised cost.

As at 31 December 2012 and 31 December 2011, the fair value of financial instruments held by the Group did not materially differ from their recorded book values. The fair value of financial liabilities is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate available to the Group for similar financial instruments. The fair value of loans and receivables is assessed as the present value of expected cash flows, discounted at the current market interest rate for similar borrowers.

(г) Финансовые активы, отражаемые по амортизированной стоимости.

На 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2011 года справедливая стоимость финансовых инструментов, принадлежащих Группе, не отличалась значительно от их балансовой стоимости. Справедливая стоимость финансовых обязательств рассчитывается путем дисконтирования будущих денежных потоков по контрактам по текущей рыночной ставке, которую Группа использует для аналогичных финансовых инструментов. Справедливая стоимость займов и торговой и прочей дебиторской задолженности оценивается по текущей стоимости расчетных денежных потоков, дисконтированных по текущей рыночной ставке, применяемой для аналогичных заемщиков.

28.2. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Group's objectives when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern in order to provide returns for shareholders and benefits for other stakeholders and to maintain an optimal capital structure to reduce the cost of capital. In order to maintain or adjust the capital structure, the Group may adjust the amount of dividends paid to shareholders, return capital to shareholders, issue new shares or sell assets to reduce debt. The Group considers total capital to be total equity (deficit) as shown in the consolidated statement of financial position.

The Group monitors and manages its debt using the ratio of net debt (defined as total borrowings and retirement benefit obligations less cash and cash equivalents) to EBITDA (as defined in note 4). The net debt / EBITDA ratio is calculated as net debt at the year end to EBITDA for the current period. The net debt / EBITDA ratio is calculated using IFRS accounting data. The Group's policy is to maintain the net debt / EBITDA ratio within a range of 1,0-2,5. As of 31 December 2012, the net debt / EBITDA ratio was negative 2,4 (31 December 2011: negative 3 842,1). In 2012 the net debt / EBITDA ratio was negative because the net debt was less than cash and cash equivalents (in 2011, the ratio was negative due to losses incurred).

28.2. ПОЛИТИКА УПРАВЛЕНИЯ КАПИТАЛОМ

Задачей Группы в области управления капиталом является обеспечение возможности Группы продолжать деятельность в обозримом будущем в целях сохранения доходности капитала для акционеров и получения выгод другими заинтересованными сторонами и поддержания оптимальной структуры капитала для снижения стоимости капитала. В целях поддержания или изменения структуры капитала Группа может скорректировать сумму дивидендов, выплачиваемых акционерам, вернуть капитал акционерам, выпустить новые акции или продавать активы для снижения задолженности. Группа считает общую сумму капитала равной акционерному капиталу (дефицит), как показано в консолидированном отчете о финансовом положении.

Группа отслеживает свой долг и управляет им, используя коэффициент чистого долга (определяется как разность между задолженностью + пенсионные обязательства и денежными средствами и их эквивалентами) к показателю EBITDA (Прим. 4). Соотношение чистый долг / EBITDA рассчитывается как чистый долг на конец года к показателю EBITDA на текущий период. Соотношение чистый долг / EBITDA рассчитывается с использованием бухгалтерских данных по МСФО. Политикой Группы является поддерживать соотношение чистый долг / EBITDA в диапазоне 1,0-2,5. На 31 декабря 2012 года соотношение чистый долг / EBITDA было отрицательным: 2,4 (31 декабря 2011 года – отрицательное 3 842,1). В 2012 году соотношение чистый долг / EBITDA было отрицательным потому, что сумма долга была меньше, чем денежные средства и их эквиваленты (в 2011 году это соотношение было отрицательным из-за понесенных убытков).

29. EVENTS AFTER REPORTING DATE СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОТЧЕТНОЙ ДАТЫ

As at the date of these financial statements, lease rights for 67 women's secret and Springfield stores in Russia, as a part of the sale transaction, were transferred to Cortefiel S.A on March 1, 2013 and lease rights for 13 stores of these brands in Ukraine were also transferred on April 1, 2013 to the third party.

The rest of the stores of these brands were converted into retail stores of the Group's own brands (ZARINA, befree & LOVE REPUBLIC), or closed (both in Russia and Ukraine).

The Group is currently negotiating the final consideration for the brands under the sale contract. However, management expects the total consideration to be received by the Group will exceed the net assets of discontinued operations as of the reporting date disclosed in Note 11.

На дату настоящего отчета права аренды на 67 магазинов брендов SPRINGFIELD и women'ssecret в России были переданы в рамках сделки по купле-продаже компании «Кортефиль С.А.» (Cortefiel S.A) 1 марта 2013 года, а права аренды на 13 магазинов этих брендов в Украине были переданы 1 апреля 2013 года третьей стороне.

Остальные магазины этих двух брендов были конвертированы в магазины собственных брендов Группы (ZARINA, befree и LOVE REPUBLIC) или закрыты (в России и в Украине).

В настоящий момент Группа ведет переговоры об окончательной цене сделки купли-продажи. Однако, менеджмент ожидает, что общая сумма, которую получит Группа после продажи, превысит чистую стоимость активов по прекращенной деятельности на дату данного отчета (См. Прим. 11).

CONTACTS | КОНТАКТЫ

OJSC Melon Fashion Group
190103, Russia, St. Petersburg
№ 22, 10-th Krasnoarmeiskaya street
Tel.: +7 812 326 45 46
Fax: +7 812 320 84 44
www.melonfashion.ru

ОАО «Мэлон Фэшн Груп»
190103, Россия, Санкт-Петербург
10-я Красноармейская ул., 22
Тел.: +7 812 326 45 46
Факс: +7 812 320 84 44
www.melonfashion.ru



